





Un outil pédagogique d'AWSA-Be asbl  
@awsabe 2015

**Éditeur responsable**

Arab Women's Solidarity Association-Belgium (AWSA-Be)

Adresse: Avenue de l'Éternité, 6 1070 Bruxelles

Contact: [awsabe@gmail.com](mailto:awsabe@gmail.com)

02/229.38.63/64

Site web: [www.awsabe.be](http://www.awsabe.be)

**Mise en page**

Cherihane Machmouchi

Avec le soutien de la Fondation Roi Baudouin et de la Fédération Wallonie Bruxelles,  
Direction Générale de la Culture, Service de la Jeunesse et de l'Éducation Permanente

# Présentation d'AWSA-Be

Présentation d'AWSA-Be .....	5
Introduction .....	7
1. Les ateliers.....	7
2. Description des publics participant aux ateliers.....	8
Public féminin.....	8
Public mixte.....	8
Public d'hommes.....	9
Nos conclusions au sujet des publics .....	9
3. Limites et difficultés rencontrées dans le projet.....	10
4. Les forces du projet et des outils.....	10
5. Conclusion.....	10
Objectifs de l'outil .....	12
Contenu de l'outil.....	13
Se marier dans un contexte de migration.....	16
1. Introduction .....	16
2. Le mariage, un droit fondamental.....	16
3. L'âge légal au mariage dans différents pays du monde.....	17
4. Le libre choix .....	18
5. Quelques notions sur la migration.....	18
6. Le mariage et la migration : entre traditions et modernité.....	21
7. Le mariage d'amour et les autres .....	22
8. Mariages et violences .....	22
9. Le mariage et le bien-être .....	27
Glossaire .....	29
Liste non exhaustive des associations bruxelloises .....	31
Ressources bibliographiques, filmographiques et pédagogiques.....	33
Notes .....	38



## Présentation d'AWSA-Be

Arab Women's Solidarity Association-Belgium (AWSA-Be) est une association laïque, mixte, féministe et indépendante (de toute appartenance nationale, politique et religieuse) qui milite pour la promotion des droits des femmes originaires du monde arabe, dans leurs pays d'origine et/ou dans leur pays d'accueil. Elle a été fondée en juin 2006 à Bruxelles, pour soutenir la libération des femmes de toute domination politique, sociale, économique et religieuse.

AWSA-Be propose des activités socioculturelles variées ouvertes à tous et toutes: conférences, pièce de théâtre, débats, rencontres littéraires, soirées de solidarité, expositions, visites des cafés, formations, ateliers, chorale de chants arabes, cours d'arabe etc., tout cela dans un esprit d'égalité, de mixité sociale, culturelle et de genre. L'association propose des animations et des formations autour de ses outils pédagogiques, réalisés dans le cadre de sa mission en éducation permanente. Elle mène, en parallèle, travail de plaidoyer et des actions d'éducation permanente en partenariat notamment avec des associations à Bruxelles et ailleurs. Enfin, elle participe aussi à de nombreux événements culturels, festivals et autres manifestations pour soutenir la paix, l'égalité et la justice dans le monde.

AWSA-Be a pour objectif, d'une part, de promouvoir les droits et l'amélioration de la condition des femmes originaires de tous les pays du monde arabe, qu'elles résident dans leur pays d'origine ou dans un pays d'accueil, qu'elles soient primo-arrivantes ou issues de la deuxième voire troisième génération et d'autre part de créer, à travers ces femmes, des ponts entre les différentes cultures. Pour atteindre ces objectifs, les activités d'AWSA-Be s'organisent autour de quatre axes principaux :

- ***Droits des femmes originaires du monde arabe et plaidoyer féministe.***
- ***Promotion de l'égalité des chances, de la cohésion sociale et de l'interculturalité.***
- ***Valorisation de l'image des femmes et des cultures du monde arabe pour plus de compréhension mutuelle, pour lutter contre les clichés et pour un meilleur vivre ensemble.***
- ***Santé sexuelle et affective et questions de migrations, religions et genre.***



# Introduction

## 1. Les ateliers

Cet outil est la grande production et la finalisation du projet « Mariage en contexte migratoire » mené par AWSA-Be du mois de novembre 2014 au mois de juillet 2015, avec le soutien de la Fondation Roi Baudouin et en partenariat avec l'association Exil. Pour chaque atelier, il y en a eu 4, nous avons conçu des supports didactiques et ludiques afin de sensibiliser et d'informer les participant-es au sujet du mariage et de la migration.

Trois associations ont pu bénéficier de ce projet dense qui demandait une forte implication des participant-es. Nous avons animé 4 ateliers, à raison d'un atelier par semaine à/au :

1. La Maison des Femmes de Molenbeek L.E.S asbl avec un public de femmes
2. Sima asbl avec un public mixte
3. Foyer Georges Motte avec un public d'hommes

Le premier atelier du cycle est : « mariage : entre traditions et modernité ». Cet atelier avait pour but de faire réfléchir les participant-e-s à l'aspect évolutif des traditions, des rituels de mariage, variant selon l'époque et la société. Nous avons commencé l'atelier en présentant l'ensemble du projet, ensuite nous leur avons demandé de nous donner leurs idées quand l'on évoque « mariage » et « migration ». Ensuite, comme jeu d'animation, nous leur proposons en sous-groupe de retrouver chaque tradition à son continent et à son pays et d'expliquer le sens de la tradition dans la mesure de leurs connaissances ou de leur capacité à visualiser les détails de l'image de la photo. Ensuite, nous leur donnions les bonnes solutions au jeu et nous en discutons. Durant tous les moments d'échange, nous notions les grandes idées sur lesquelles il était nécessaire de rebondir et d'approfondir. La fin de la séance, nous demandions aux participant-e-s d'apporter au prochain atelier un objet, une photo ou une image qui représente une tradition, une pratique rituelle de leur propre mariage ou typique de leur culture d'origine.

Le deuxième atelier, intitulé « Mariage, mixité et libre choix », avait pour but de présenter et décortiquer la notion de mariage, de libre choix et de mixité conjugale. Nous leur demandions de nous dire ce qui leur passe par la tête quand nous évoquons ces concepts. Nous avons proposé comme animation des fiches portraits d'hommes et de femmes. Les participant-e-s devaient retrouver qui est en couple avec qui. Pour ce faire, nous avons travaillé en groupe et dans chaque sous-groupe, il y avait un modérateur/modératrice (de l'association partenaire Exil) qui devait soulever les grandes représentations émergentes lors des discussions de groupe. Ensuite, nous leur donnions la réponse et nous laissions place à leurs réactions. Nous leur présentions chaque partenaire, son appartenance religieuse, culturelle, son modèle d'éducation ... Nous échangeons ensuite sur les avantages et les inconvénients du couple mixte selon eux et puis nous leur présentions l'avis de ces couples mixtes à ce sujet: Comment vivent-ils la mixité ? Quelles sont les difficultés quotidiennes que rencontrent les couples ?

Pour créer nos fiches « couples mixtes », nous avons récolté des témoignages avec photos pour les couples qui étaient d'accord, dans nos entourages respectifs. Chaque partenaire nous a envoyé un témoignage écrit mentionnant les avantages et les défis des couples mixtes mais aussi leurs anecdotes empreintes d'humour !

Le troisième atelier ayant pour sujet « mariage et accès au séjour » consistait à s'attarder sur les mariages en dehors du champ du mariage d'amour : mariage forcé, mariage blanc, mariage gris... Nous sommes parties de la question : « Pourquoi se marie-t-on ? ». Plusieurs raisons ont été mentionnées par les participant-e-s. Pour compléter leur liste, nous avons déposé sur la table des petites bandelettes avec d'autres raisons que l'amour pour motiver un mariage. Ils/elles ont lu chaque bandelette, celles qui n'étaient pas survenues lors de nos échanges ont pu être encore discutées.

Ensuite, nous avons défini ensemble ce que sont les différents mariages indiqués ci-dessus. Nous avons aussi lu un témoignage d'une femme ayant vécu un mariage forcé et un autre témoignage d'une femme ayant vécu un mariage gris. Beaucoup étaient ému-es en entendant ces histoires tragiques. Nous avons échangé sur ces 2 témoignages.

Enfin, le quatrième atelier portait sur le « mariage et bien-être ». Nous avons proposé comme jeu de classer des bandelettes où nous y avons noté des mots qui représentaient les « bons » et les « mauvais » ingrédients pour composer une recette de vie de couple idéale. Chaque participant-es choisissait au hasard 4 bandelettes et devait justifier son choix. Les autres, ensuite, pouvaient intervenir pour donner leur propre avis.

A la fin de chaque atelier, nous distribuions une feuille de recommandations/conseils concernant la sous-thématique traitée en atelier. Nous la lisions soit à la fin de l'atelier soit en début du prochain atelier pour que les participant-es puissent dire ce qu'elles/ils en pensent, si ils/elles veulent passer d'autres messages aux politiques, à leur entourage etc. Nous prenions le temps de lire la fiche pour être sûr que tout le monde comprenne le vocabulaire et l'idée proposée. Ce support permettait des discussions très intéressantes.

## 2. Description des publics participant aux ateliers

### Public féminin

AWSA-Be a animé son premier cycle d'ateliers auprès d'un public de femmes qui poursuivent des cours d'alphabétisation à la Maison des Femmes de Molenbeek L.E.S asbl. Ces femmes étaient pour la plupart maghrébines, avec un fort pourcentage à femmes âgées entre 30 et 70 ans, de culture marocaine. Toutes ces femmes étaient habitantes de la commune de Molenbeek. Le nombre de femmes variait selon les ateliers et leur disponibilité. Certaines femmes suivaient d'autres activités dans l'association. Quelques fois, nous étions très nombreuses (20 à 25 personnes) et autres fois moins nombreuses avec de nouvelles personnes à chaque atelier (10 à 15 personnes).

Les ateliers ont été menés par 2 animatrices d'AWSA-Be, Khadija Ounchif, assistante sociale au CETIM (CHU Saint-Pierre) et Alicia Arbid, coordinatrice d'AWSA-Be. Elles ont été accompagnées d'Adélia, psychothérapeute du centre Exil qui observait et notait les échanges et qui intervenait quelques fois aussi. Elle a pu contribuer à chaque moment d'évaluation en posant des questions, en énonçant ses ressentis, ses commentaires, ses suggestions etc.

Pour la plupart d'entre elles, c'était la première fois qu'elles abordaient en atelier la thématique du mariage et de la migration. Elles étaient très actives dans les discussions que nous avons eues. Certaines même nous ont même confié des histoires difficiles qu'elles ont vécues ou que leur voisine ont vécues. Nous nous souvenons d'une des femmes qui nous disaient combien elle souffrait de ne pas pouvoir avoir d'enfants, car celle-ci était mariée à un homme stérile qui refusait l'idée d'adopter un enfant ou de recourir à d'autres moyens pour fonder une famille. Une autre dame encore nous expliquait comment sa voisine était violente par son mari, qui la maltraitait en état d'ivresse. Elle nous demandait ce qu'elle pouvait faire pour aider cette voisine. Nous avons pu lui transmettre quelques contacts à donner à cette femme pour sortir de cette situation de violence.

Cet atelier, composé que de femmes, a permis à ces femmes de se sentir très à l'aise pour exprimer des vécus forts et des sujets qui seraient considérés comme gênant en présence d'hommes. Les femmes semblaient très à l'aise, elles se connaissaient quasi toutes dans d'autres cours, ce qui a permis de créer une très belle dynamique d'échanges.

### Public mixte

Le deuxième cycle d'atelier a été proposé à l'association SIMA asbl, qui est un nouveau partenaire d'AWSA-Be. Nous avons pu toucher 10 à 15 personnes, hommes et femmes, issu-e-s d'une grande diversité culturelle et religieuse (Maroc, Albanie, Turquie) qui poursuivent dans cette association des cours d'alphabétisation.



La mixité dans ces ateliers a apporté une autre dynamique que celle de la Maison des Femmes de Molenbeek. Quand nous travaillions sur la notion du mariage, l'aspect sexuel est arrivé que bien plus tard, avec un peu de gêne sous une phrase plus implicite : « On se marie pour dormir ensemble ». Les échanges furent très intéressants dans la mesure où certains hommes partageaient leur point de vue sur les femmes en général et certaines femmes expliquaient leurs idées parfois négatives sur les hommes et le mariage. Les deux avis ont pu être confrontés et développés, en partant souvent d'un vécu personnel ou de représentations générales.

Ces ateliers ont été animés par Mariem Sarsari, assistante sociale et sexologue chez AWSA-Be et par Maria-Gladys, psychologue au Centre Exil accompagné d'un stagiaire qui avait plus un rôle d'observation et de soutien au groupe durant les animations.

### Public d'hommes

Enfin, pour le dernier cycle d'ateliers, nous avons collaboré avec un nouveau partenaire « Le foyer Georges Motte » qui est un centre d'hébergement pour hommes en difficultés sociales, financières, familiales etc.

Nous avons travaillé avec un petit groupe de 5 à 7 hommes de cultures diverses (Maroc, Tunisie, Cambodge, Corée), âgés entre 18 et 45 ans. Travailler avec ce public était un vrai défi pour AWSA-Be, car nous n'avions encore jamais animé auprès d'un public d'hommes d'un centre d'hébergement avec des réalités sociales très particulières. Nous avons eu la chance d'avoir eu à nos côtés Reza Kazemzadeh, coordinateur d'Exil asbl qui avait déjà à son actif une quinzaine d'années d'expérience avec ce type de public. Il a même aussi joué un rôle important comme traducteur du français vers le kurde. La traduction a vraiment permis à l'un des hommes kurdes de s'impliquer dans le projet bien qu'ils ne parlaient pas du tout le français et était en plus nouveau dans le centre.

Travailler avec un public vivant dans un centre d'hébergement était, en effet, un challenge, nous devions de saisir le contexte dans lequel nous nous embarquions avant de commencer les animations car le cadre était très particulier. Au fur et à mesure des témoignages des participant-e-s, nous comprenions que le centre devait relever des défis multiples comme la gestion de la diversité culturelle et religieuse. Au moment où nous sommes allés expliquer le projet aux hommes, avant d'avoir reçu leur accord, nous remarquons qu'à la cantine, les groupes de personnes se regroupait en fonction de leur appartenance ethnique. Certains hommes, passant par des moments difficiles de leur vie, ne cherchent pas à nouer des relations ou à s'impliquer dans des projets. Ils ne désirent divulguer aucun propos sur leur situation et les raisons de leur installation dans le centre d'hébergement, et ne divulguent aucun propos sur leur situation privée et ce qui a fait qu'ils ont atterri au centre.

Pour mener à bien nos animations, nous nous devons de comprendre et de nous adapter à ce contexte.

Ce qui était remarquable, c'est que la plupart des hommes dans le groupe, après 2 ou 3 ateliers, nous ont fait confiance et ont partagé leur vécu et leurs histoires amoureuses devant l'ensemble du groupe. Il n'a pas été facile d'instaurer ce climat de confiance au départ. En effet, un des hommes, lors du premier atelier, nous avait posé comme première question : « Pourquoi venez-vous faire ces animations chez nous ? Vous savez quel type de public nous sommes, que cherchez-vous au juste à nous dire ? ». Nous étions à leur écoute et nous avons pris un moment pour leur expliquer plus en détail le projet. Nous avons dû leur dire que nous n'étions pas là pour leur apporter une vérité ou leur faire la morale, mais pour réfléchir ensemble sur les thématiques du mariage et de la migration, pour qu'ils témoignent s'ils veulent de leur expérience et prendre en compte leur avis. Après cette discussion, nous constatons clairement que l'atmosphère se décrispait et nous avons pu débiter les ateliers avec quelques jeux.

### Nos conclusions au sujet des publics

En conclusion, suite à cette première expérience de diversification des publics pour un même projet, nous pensons qu'il faudrait réitérer cette expérience. Nous encourageons même les associations à travailler avec des publics différents (mixte et non-mixte) pour percevoir les enjeux liés au genre.

Chaque public a apporté sa plus-value. Le fait d'avoir touché que des femmes au départ, nous a montré quels sont les sujets qui prédominaient dans les discussions et quelles étaient les problématiques



qui touchaient plus spécifiquement les femmes. Par exemple, sur la question des femmes migrantes, nous avons plus mis le focus sur les contacts et le plaidoyer que l'on met en œuvre pour que ces femmes soient informées et protégées. Sur la même thématique avec le public d'hommes, nous avons plus mis l'accent sur les violences psychologiques que peuvent vivre des hommes venus rejoindre leur épouse.

Sur les questions liées à la sexualité, les femmes en parlaient plus librement quand elles étaient qu'entre elles, cette thématique a moins été développée avec les 2 autres publics. La question des couples mixtes a été plus développée dans le public d'hommes car la plupart d'entre eux ont vécu dans un couple mixte. En ce qui concerne les groupes mixtes, les représentations sur la femme et l'homme ont pris bien plus de place. Nous avons consacré quelques heures à déconstruire certains stéréotypes de genre et l'idéalisation de « la femme d'avant » ou de « la femme de maintenant ».

Notre objectif était de montrer que ce thème concerne autant les hommes que les femmes et que le travail de prévention devait se faire avec ces deux publics. Il a fallu, bien entendu, adapter certains supports pédagogiques en fonction des préoccupations et des réalités de chaque public. Tu peux laisser la phrase « nous avons même dû changer... »

### 3. Limites et difficultés rencontrées dans le projet

Une des difficultés que nous avons rencontrée et que nous avons soulevée était d'avoir le même public à chaque atelier. Ces cycles d'ateliers étaient conçus pour qu'un groupe de personne le suive dans son entièreté pour saisir l'ensemble de nos messages. Chaque atelier avait une suite logique et permettait d'aboutir à des conclusions plus approfondies et moins réductrices. Bien évidemment, le travail que devait faire l'association qui s'engageait à mettre à notre disposition le même public à chaque atelier durant 1 mois n'était pas facile, même si nous avons créé des affiches pour les placarder aux murs et rappeler au public la date du prochain atelier et l'importance de leur présence. Ce problème s'est beaucoup posé à la Maison des Femmes de Molenbeek-L.E.S asbl et nous avons donc été plus vigilantes et plus explicites dans cet engagement avec nos deux autres partenaires par la suite.

### 4. Les forces du projet et des outils

Les forces du projet est qu'il s'agissait d'une thématique dense et que nous avons pris le temps d'accorder plus qu'une seule animation au publics pour étoffer le sujet et créer un lien de confiance. Animer des ateliers avec le même public à 4 reprises permet réellement d'approfondir les échanges et de créer un climat de confiance.

De plus, ce projet a eu un effet multiplicateur car nous sommes dorénavant plus actives dans le travail de plaidoyer au sujet des femmes migrantes victimes de violence conjugale. Nous avons par le biais de ce projet intégré activement la plateforme Esper avec qui nous avons déjà réalisé 2 actions concrètes sur le terrain : création de brochures et organisation d'une matinée de réflexion qui a connu un grand succès.

La force de ce projet a été de s'adresser à un public très diversifié socialement, culturellement et au niveau du genre. Cela a été pour nous une richesse et un défi pour s'adapter à des publics très différents.

Enfin, nous pensons que les outils et les jeux que nous avons proposés aux ateliers sont ludiques, attrayants et très différents dans leur style. Ils permettent véritablement d'approcher cette thématique du mariage et de la migration de façon positive.

### 5. Conclusion

Nous avons choisi de travailler sur cette thématique car nous constatons que de nombreux couples n'avaient pas assez, voire pas du tout, d'outils pour préparer leur projet de couple. Ceci est d'autant plus vrai pour les couples où l'un des conjoints provient d'un autre pays que la Belgique. Le but était réellement de faire un travail de prévention en les accompagnant à se poser les bonnes questions, à préparer leur départ s'ils/elles décident de vivre ailleurs avec leur partenaire, à s'informer de leurs droits dans le pays d'accueil etc. D'ailleurs, grâce à ce projet, nous avons intégré et nous nous sommes impliquées dans une plateforme (Esper) qui faisait un travail de plaidoyer sur la situation des femmes



migrantes victimes de violences conjugales. Nous sommes plus au courant de ces cas et nous avons davantage d'expertise à ce sujet grâce à nos nombreuses lectures et rencontres.

Nous souhaitons, à travers ce support pédagogique, donner un maximum d'outils aux professionnel-les qui travaillent sur ces thématiques et à leur public pour lutter contre les abus, les pressions sociales et encourager le libre choix et l'accès à l'information. Nous vous proposons, dans cet outil, un recueil théorique pour vous documenter et de nombreuses animations à utiliser avec vos publics. Ils s'en réjouiront !



## Objectifs de l'outil

Cet outil se veut être un support, un intermédiaire pour oser parler avec vos publics des thématiques qui touchent à leur vie privée comme le mariage en vue de les informer, d'échanger avec d'autres personnes pour renforcer les liens de solidarité et les réseaux de contacts. Cet outil vise plusieurs objectifs :

1. Prendre connaissance de quelques textes légaux au sujet du mariage et de la migration.
2. Oser parler sans tabou du mariage, de la sexualité, des bonnes et mauvaises expériences des couples, en utilisant des intermédiaires qui sont les jeux.
3. Favoriser les échanges pour ouvrir les esprits en montrant la diversité des traditions, des modes de vie, des configurations conjugales et familiales ... Susciter l'esprit critique et éviter de voir le mariage comme seule choix de vie possible.
4. Valoriser les traditions qui ne vont pas à l'encontre de la liberté et au bien-être de chacun-e et questionner les traditions qui provoquent du mal-être, du repli et de l'exclusion.
5. Favoriser les échanges, adopter une attitude d'écoute et de participation active qui prend en compte chaque histoire et parcours de vie sans jugement aucun.
6. Intégrer la notion de genre dans les questions liées aux violences, au mariage, au choix du conjoint et à la migration d'où l'importance pour nous d'avoir touché un public de femmes, mixte et d'hommes.
7. Connaître et comprendre sa culture et celle de l'Autre.
8. Informer sur les droits et les lois qui protègent les individus.
9. Responsabiliser et prendre conscience de l'importance de décider pour soi en dehors des réseaux d'influence.
10. Identifier les représentations et pouvoir les déconstruire pour évoluer dans sa pensée.
11. Sensibiliser au choix individuel, au bien-être, à la dénonciation des violences et à l'impact de la migration dans le couple, dans son cheminement ...
12. Outiller chaque participant-e et renforcer les capacités d'empowerment, d'affirmation de soi et d'estime de soi.
13. Donner des repères pour pouvoir décider librement.
14. Que chacun-e puisse trouver son bonheur dans un couple à visée égalitaire.
15. Outiller les animateurs/animateuses afin de saisir les enjeux qui sous-tendent le mariage et la migration.

# Contenu de l'outil

Cet outil contient :



Un livret théorique qui vous permet d'avoir un minimum de connaissance sur les sujets qui touchent de près le mariage et la migration. Vous y trouverez également des ressources bibliographiques/filmographiques et des contacts pour accompagner ou orienter des personnes qui ont besoin d'aide.



Un flyer avec la table des matières de la partie « animations »



## Atelier 1 « mariage : entre traditions et modernité »

- 4 fiches avec les consignes des animations
- 14 fiches recto/verso pour le jeu des traditions
- 4 fiches avec 5 continents
- 32 étiquettes pour le jeu ligne du temps
- 1 fiche correction pour le jeu ligne du temps
- 1 ligne du temps format A3 x 2





## Atelier 2 : « mariage : mixité et libre choix »

2 fiches avec les consignes des animations

20 fiches photos portrait

14 fiches solutions du jeu couples mixtes avec explication de leur histoire



## Atelier 3 : « Mariage : accès au séjour »

1 fiche brainstorming

1 fiche « Pourquoi migre-t-on ? »

1 fiche « Pourquoi se marie-t-on ? »

1 fiche consigne « jeu témoignages »

2 fiches témoignage « mariage forcé »

2 fiches témoignages « mariage gris ou arnaque sentimentale »

9 étiquettes des raisons de migrer

19 étiquettes des raisons de se marier

10 citations d'un cas « bezness »

10 questions pour le cas « bezness »



## Atelier 4 : « Mariage et bien-être »

1 fiche consigne « Quelle est la recette pour se sentir bien dans son couple ? »

1 fiche consigne « jeux de rôle »

93 étiquettes reprenant les ingrédients

15 bandelettes « mises en situation »

15 bandelettes avec questions





**Jeu «propos des participant-es des ateliers**

- Niveau de participant-es :**
  - 10 à 15 personnes.
  - 1 à 2 animateurs / animatrices
- Niveau :**
  - débutant et avancé
- Matériel dont vous disposez :**
  - 58 bulles de citations
- Consignes :**
  - Si vos participant-es savent lire, demandez-leur de choisir 3 citations et de lire à voix basse.
  - Si vos participant-es ne savent pas lire, demandez-leur de piocher 2 papiers de citations et lisez à leur place.
  - Ensuite, posez-leur les questions suivantes:
    1. Que ressentez-vous à la lecture de ces propos?
    2. Êtes-vous d'accord avec les propos de cette personne?
    3. À votre avis, qui est-ce qui est cité dans votre citation? Une femme? Un homme? Une personne âgée? Une personne mariée? Justifiez votre réponse.
    4. Qu'auriez-vous dit/répondu si cette personne vous avait partagé ce propos de vive voix?



## Jeu « propos des participant-es des ateliers »

1 paquet qui contient :

1 fiche avec les consignes d'animation

58 bulles « propos des participant-es »

1 fiche évaluation

**Évaluation de l'outil**

**Pour les participant-es :**

Faites un tour de table pour que chacun et chacune puisse donner son avis sur les animations. Vous pouvez vous aider des questions suivantes pour faciliter leur appréciation :

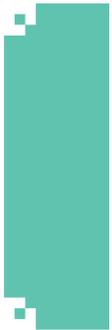
1. Où avez-vous senti des jeux d'interaction proposés par cet outil ?
2. Quel est le jeu que vous avez préféré ?
3. Quel jeu avez-vous le moins apprécié ?
4. Les jeux étaient-ils en adéquation avec le thème général du forum ?
5. Les consignes, vous semblaient-elles compréhensibles et claires ?
6. Comment avez-vous trouvé les photos que vous avez utilisées dans les différents jeux ?
7. Selon que cet outil permettait-il d'échanger les échanges ?
8. Qu'avez-vous appris de cet outil ?
9. L'animateur/animateuse était clair-e dans l'explication des consignes ?

**Pour l'animateur/animateuse :**

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes afin de nous permettre d'améliorer nos prochains outils ?

10. Comment avez-vous trouvé le format théorique ?
11. Comment avez-vous trouvé la présentation de l'outil (dans le forum) ?
12. Où avez-vous senti des jeux d'interaction ? Êtes-vous allé(e) à votre table ?
13. Selon vous, manquaient-il des informations indispensables sur le thème du mariage et de la migration ?
14. Quelles autres thématiques ont soulevé cet outil et qui mériteraient d'être développées dans un outil à venir ?
15. Cet outil a-t-il pu créer des échanges horizontaux ?

Merci de bien vouloir nous envoyer cette fiche d'évaluation par mail [aweeid@gmail.com](mailto:aweeid@gmail.com) ou par voie postale à l'adresse des Migrations, 10-1100 Bruxelles. Vous contribuerez ainsi à l'amélioration de nos prochains outils pédagogiques.





# Se marier dans un contexte de migration

## 1. Introduction

Le mariage c'est l'union officielle entre deux personnes qui se promettent amour et assistance réciproque. Cette alliance traverse toutes les communautés et toutes les cultures. C'est le lieu privilégié de la transmission du patrimoine, de la filiation et de l'exercice de la sexualité <sup>1</sup>.

Le mariage se situe au cœur de nos identités individuelles et de nos relations sociales. Il soulève également les rapports de pouvoir entre homme et femme et se doit par conséquent d'être traité en prenant en compte la dimension du genre. En effet, un homme et une femme ne se « vendent » pas de la même manière sur le marché matrimonial car les enjeux diffèrent selon les sexes notamment. Cela est d'autant plus le cas pour les personnes migrantes : le jeune homme qui émigre, bénéficie de fait d'un double marché. Il peut revenir au village pour prendre une femme ou rencontrer une femme dans le pays d'accueil. La jeune femme qui quitte son village se retrouve dans des métiers qui renforcent son célibat (peur des femmes instruites et célibataires) <sup>2</sup>.

En effet, le mariage comporte de nombreux enjeux et difficultés, mais le phénomène de la migration va accentuer ces fragilités. Le mariage étant un projet d'enracinement, doit composer avec la migration qui est, quant à elle, un projet de déracinement. Se marier avec un-e conjoint-e de la même religion ou la même culture que soi, dans un contexte migratoire, n'a pas le même sens que si nous vivons dans un territoire où son propre groupe est dominant. En effet, « le mariage entre soi est aussi un moyen d'affirmer son identité, son appartenance communautaire, de prouver sa fidélité à sa culture (...) » <sup>3</sup> et ainsi devenir un soutien pour renforcer la cohésion du groupe dans un nouveau contexte de vie. Ces pratiques de repli et d'exclusion sont à appréhender lorsque l'on aborde les notions de mariage et de migration.

Il s'agit très clairement d'une question de société qui doit être discutée librement et qui ne peut être réduite qu'à l'aspect individuel.

## 2. Le mariage, un droit fondamental

Le mariage est soumis à certaines conditions pour qu'il soit effectif :

- **Le consentement libre des époux/épouses**
- **L'âge de la majorité (18 ans) pour les époux/épouses**
- **L'interdiction d'un lien de parenté entre les époux/épouses**
- **L'interdiction de la bigamie <sup>4</sup>**

Seul le mariage civil est reconnu dans notre société ; les mariages religieux ou traditionnels n'ont aucune valeur juridique.

En règle générale, le droit de se marier est un droit fondamental, reconnu et protégé, régi par les articles 144 et suivants du Code Civil. La liberté du mariage est protégée par les articles 2 et 4 de la Déclaration Universelle des droits de l'Homme et du citoyen de 1789. Dans le droit civil, le mariage est un ensemble de devoirs réciproques qui ne sont égalitaires que depuis peu de temps.<sup>5</sup> C'est depuis l'année 2002, que la Belgique reconnaît les mariages entre les personnes de même sexe. Rappelons que le mariage en Occident s'est construit sur base d'une triple tradition : droit romain, Eglise Catholique et les coutumes.<sup>6</sup>

<sup>(1)</sup> Marie-Thérèse Coenen, « Mariage d'amour, de raison, d'affaire : un regard rétrospectif » in « « Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration », p. 17

<sup>(2)</sup> Ibid. p.24

<sup>(3)</sup> Ibid., p. 34

<sup>(4)</sup> « Mariage forcé ? Guide à l'usage des professionnel-le-s », p.8

<sup>(5)</sup> Ibid., p. 19

<sup>(6)</sup> Ibid., p.20

Dans le cas d'un étranger en situation irrégulière, personne et aucun élément ne peut faire obstacle à son droit de mariage (Conseil constitutionnel, décision n° 2003-484 DC du 20 nov.2003).  
La « Circulaire du garde des Sceaux » du 16 juillet 1992, reprise par la circulaire du 17 mai 1994, met en garde les officiers de l'état civil contre les risques de condamnations par les tribunaux judiciaires pour atteintes à la liberté de se marier, en cas de retard ou de refus de célébrer un mariage.

### 3. L'âge légal au mariage dans différents pays du monde

3 pays sans aucun âge minimum légal pour contracter un mariage		
Soudan	Yémen	Brunei

Pays où la majorité matrimoniale est la même pour les hommes et les femmes		
14 ans	1 pays	Colombie
15 ans	3 pays	Angola, Niger, Mali
16 ans	2 pays	Kenya, Arabie Saoudite ( <i>pas d'info pour les hommes en A. Saoudite</i> )
17 ans	1 pays	Thaïlande
<b>18 ans : Dans la grande majorité des pays du monde</b>	<b>Europe</b> : 27 pays de l'UE, Russie, Turquie, Royaume-Uni	<b>Asie</b> : Kazakhstan, Corée du Sud, Mongolie, Philippines
	<b>Monde arabe</b> : Egypte, Maroc, Irak, Israël	<b>Afrique</b> : Angola, Ethiopie, Mauritanie, Nigeria
	<b>Amérique</b> : Canada, Etats-Unis, Argentine, Brésil, Chili, Equateur, Pérou, Venezuela	<b>Océanie</b> : Australie, Nouvelle-Zélande
20 ans	3 pays	Lybie, Japon, Taïwan
21 ans	5 pays	Hong-Kong, Malaisie, Singapour, Papouasie, Nouvelle-Guinée, Bolivie

Pays où l'âge est différent pour les hommes et les femmes						
Région	Pays	Femme	Homme	Pays	Femme	Homme
Monde arabe	Algérie	18 ans	21 ans	Koweït	15 ans	17 ans
	Tunisie	18 ans	20 ans	Liban	17 ans	17 ans
	Jordanie	15 ans	16 ans	Syrie	17 ans	17 ans
Afrique	Madagascar	17 ans	18 ans	Afrique du Sud	15 ans	18 ans
	Sénégal	16 ans	20 ans	Tanzanie	15 ans	18 ans
	Somalie	16 ans	18 ans	Zimbabwe	16 ans	18 ans
Amérique	Mexique	15 ans	16 ans	Paraguay	14 ans	16 ans
Asie	Afghanistan	16 ans	18 ans	Indonésie	16 ans	19 ans
	Bangladesh	18 ans	21 ans	Pakistan	16 ans	18 ans
	Chine	20 ans	22 ans	Ouzbékistan	17 ans	18 ans
	Inde	18 ans	21 ans	Vietnam	18 ans	20 ans
	Népal	18 ans	21 ans	Azerbaïdjan	18 ans	17 ans

## 4. Le libre choix

Ce qui nous semble essentiel à retenir lorsque l'on aborde cette thématique du mariage, c'est que chaque individu a le droit de faire son propre choix, un choix qui lui revient et qui lui convient. Et chaque individu se doit de respecter le choix des autres. Pour pouvoir déployer sa capacité de choisir le meilleur pour soi, nous nous devons d'accompagner nos enfants, nos usagers, nos amis... à voir toutes les possibilités qui s'offrent à eux et à se forger leurs propres repères. Car choisir librement c'est se responsabiliser et assumer ses propres décisions, qu'elles aboutissent à un échec ou à une réussite.

Le libre choix c'est donc aussi pouvoir se marier avec une personne d'une autre confession religieuse, d'une autre culture et du même sexe. Bien que la mixité conjugale fasse de plus en plus partie de notre quotidien dans notre société multiculturelle et que la loi permet ces unions, les mentalités peuvent encore parfois s'opposer à celle-ci à celles-ci, d'où l'importance et la nécessité de travailler de manière préventive sur ces questions dans des classes d'alphabétisation, dans les lieux de culte, dans les cafés etc.

*L'article 16 de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme énonce que « toute personne a le droit de se marier et de fonder une famille sans aucune restriction quant à la race, la nationalité ou la religion. Le mariage ne peut être conclu qu'avec le libre et plein consentement des futurs époux. »*

## 5. Quelques notions sur la migration (7)

La migration est le déplacement d'une personne ou d'un groupe de population d'un endroit à un autre pour de multiples raisons : fuir la guerre, les catastrophes naturelles, trouver un travail, se sentir protégé, bref, améliorer ses conditions de vie.

Selon Reza Kazemzadeh, migrer c'est être amputé de son contexte et de son lieu de vie naturel. Le migrant vit une perte instantanée, brusque et souvent traumatisante. Il continue à vivre, à réfléchir, à agir, comme s'ils se trouvaient encore dans le même espace-temps<sup>8</sup> tout en tentant de chercher de nouvelles manières de faire, de dire et de s'adapter au contexte nouveau<sup>9</sup>. Cette perte ne touche pas que le migrant mais sa descendance aussi née sur le territoire d'accueil. C'est d'ailleurs pourquoi les jeunes issus de l'immigration se trouvent confrontés à des systèmes de valeur parfois contradictoires, pris entre des schémas modernes et traditionnels. Ils se doivent de faire leur choix en étant pris entre un sentiment de loyauté vis-à-vis de la famille et leurs aspirations personnelles. D'autant plus que leurs parents ont pour la plupart vécu en zone rurale, ce qui ce qui créa et crée toujours un choc culturel entre la vie rurale et la modernité (la vie).

En effet, les familles traditionnelles qui sont venues en Belgique dans les années 60-70 sont arrivées à un moment où il y avait des choses qui se se transformaient et bougeaient en Belgique. Dans les années 60, il y a l'émergence de la pilule, de la libération sexuelle, un autre rapport homme-femme, l'institution famille bouleversée... Les familles occidentales à ce moment-là étaient fort déstabilisées. Il y a eu à ce moment-là en Belgique ce qu'on appelle une révolution des mœurs.

(7) En grande partie inspiré du cours de Maria Miguel Sierra donné dans le cadre d'une formation dispensée par le Réseau Mariage et Migration.

(8) « La famille immigrée face à la crise de l'autorité » in « Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration », p. 46

(9) « Mariages forcés, mutilations génitales et crimes d'honneur. Etats des lieux & perspectives d'action. Journée e réflexion et d'échanges », Actes du Colloque du 16 décembre 2009

### À distinguer!

#### Immigrant :

Entrée dans un pays d'une personne étrangère qui vient pour séjourner ou s'installer.

#### Emigré :

Personne qui quitte un endroit pour un autre.

#### • Les politiques migratoires

Les politiques migratoires sont le résultat de décisions prises au **niveau européen**. Toutes les décisions de politiques migratoires sont prises au **niveau national**. C'est une matière du ressort de l'Etat-membre. Donc, c'est l'état national qui décide de qui rentre et qui ne rentre pas sur le territoire.

Pendant de nombreuses années, la Belgique avait ses frontières ouvertes. Ensuite, il y a eu la construction de l'Europe où on a amené la notion de **libre circulation** au sein des pays européens (**Accord Schengen**). La libre-circulation venait dire qu'il fallait lever les entraves pour pouvoir faciliter les échanges commerciaux (aspect économique important dans cette décision). Ceci a conduit à amener la notion **de libre-circulation des personnes** : faciliter les entrées et les sorties des personnes.

C'est le Traité de Maastricht qui a permis de donner des **droits** au citoyen européen. Tous les pays qui veulent adhérer à l'Union Européenne se doivent d'adhérer à toutes ces directives :

- Libre-circulation du citoyen (on y recourt quand on sort de son pays): aller vivre, s'établir et étudier ailleurs. Il faut que le citoyen ait des moyens de subsistance, une couverture sociale et être déclaré.
- Droit à la non-discrimination : La discrimination raciale est une entrave à la libre-circulation. On touche aussi d'autres minorités : ethniques, religion/opinions philosophiques, personnes handicapées, âgé, de sexe (collectif LGBT). L'orientation sexuelle a été incluse dans cette directive.

Toutes ces directives protègent le citoyen européen. Mais qu'en est-il du sort des personnes extérieures à l'UE ? Et bien leur statut est flou ! La loi laisse **une marge de manœuvre aux pays membres de l'UE. Ils légifèrent sur le regroupement familial et sur les ressortissants de longue durée.**

Il y a depuis quelques années un **contrôle** plus strict de **l'immigration clandestine** :

La Belgique et d'autres pays européens ont resserré les vices. Nous sommes actuellement dans une politique de repli et de contrôle. L'Union Européenne se recherche aujourd'hui : elle est prise entre le respect des droits et le fait de limiter les arrivages de personnes.

### À retenir !

- ✓ En 1985 / Accord Schengen : création d'un espace intérieur. Renforcer les frontières extérieures, on parle de « forteresse de l'Europe ».
- ✓ Convention de Dublin : Traite des demandes d'asile. L'objectif était de « gérer » les flux des personnes car les pays limitrophes comme l'Allemagne recevaient beaucoup de demandes d'asile. Aujourd'hui, on est à Dublin II (convention qui a évolué).
- ✓ 1992 : Traité de Maastricht vient avec la notion de « citoyenneté européenne » (Notion essentielle !). Ce qui signifie que cette citoyenneté implique des droits pour le citoyen européen.
- ✓ La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme consacre la liberté de se déplacer mais pas n'oblige pas l'Etat à accueillir des populations ou personnes.
- ✓ La Convention de Genève reconnaît le statut d'une personne réfugiée qui craint d'être persécutée pour sa race, sa religion, sa nationalité, ses opinions politiques, son orientation sexuelle...



### • *Qu'en est-il de la politique belge ?*

Depuis quelques années, la Belgique a reçu une population importante d'immigrée après la Seconde Mondiale. Elle a fait appel à cette population car la Belgique a eu besoin de main-d'œuvre pour relancer la machine économique. Elle a été recherchée des émigrants, surtout des hommes, dans différents pays européens. D'abord au sud de l'Europe (Italie, Espagne ...). Il y a eu des signatures pour des contrats de travail de 5 ans avec des conditions strictes. La tragédie du « bois de Casier » a montré que les mesures de sécurité pour les mineurs étaient insuffisantes. Il y a eu de nombreuses personnes qui sont décédées. L'Italie a réagi alors la Belgique est partie voir ailleurs, surtout en zone rurale : Maroc, Turquie ...

La Belgique a commencé à faire des accords qui organisaient et donnaient des droits aux travailleurs et a fait en sorte que cette main-d'œuvre s'établisse sur le territoire. Ainsi, elle a permis aux familles de rejoindre les travailleurs, et ces couples ont eu des enfants qui sont la 2ème et 3ème génération voire 4ème génération en Belgique.

**1974** : C'est officiellement la fin de l'immigration avec la 1ère crise pétrolière. **Mais en fait la Belgique n'a jamais stoppé l'immigration !** Les chiffres nous montrent que ça n'a fait qu'augmenter même après les années 70.

La Belgique a alors créé une **loi sur la régularisation (le cas du séjour des étrangers)** qu'en **1980**. Elle avait reçu d'importantes demandes de demandeurs d'asile qui voulaient fuir les conflits dans leur pays.

### • *Qui sont les « étrangers » principaux en Belgique ?*

75% viennent de l'Europe et de Turquie contrairement aux fausses véhiculées.

Ensuite, c'est :

- l' Italie : 13,2%
- la France : 12,8%
- les Pays-Bas : 12%
- le Maroc : 7%
- la Pologne : 5,1%
- l'Espagne : 4,6%
- et la Roumanie

### • *Quels sont les motifs de migration légaux ?*

1. Regroupement familial : 54%
2. Etudes : 12%
3. Réfugiés (CGRA)/ procédures d'asile : 11%
4. Activités rémunérées : 10%
5. Raisons humanitaires : 8% (Pour ceux qui ont un refus de droit d'asile).

La Belgique a fait un choix il y a longtemps par rapport au regroupement familial. Elle ne donne pas beaucoup de facilité d'accès au pays par la voie du travail et les études donc beaucoup de personnes passent par la voie du regroupement familial (RF). C'est de cette manière qu'on va voir des personnes recourir au mariage pour entrer en Belgique. Le mariage et le regroupement familial constitue un droit fondamental (droit de pouvoir vivre avec les membres de sa famille). Il y a eu des changements importants dans la loi pour le RF : Aujourd'hui, l'âge minimum est de 21 ans pour faire venir quelqu'un en Belgique alors qu'il était de 18 ans avant. Changement d'âge dans le but de lutter contre les mariages forcés.





## 6. Le mariage et la migration : entre traditions et modernité

Le mariage est un évènement important dans la vie d'une personne, et ce quelque soit le lieu, l'époque ou la culture dans lesquels on s'inscrit. Cette institution est constituée de nombreux rites et traditions qui diffèrent selon le lieu, l'époque, la classe sociale, les régions, les familles, les couples, les religions etc. Bien que les rituels aient toujours existé à travers le temps, ils évoluent et s'adaptent au contexte dans lequel les personnes vivent.

Venons-en au terme au terme « tradition ». Qu'est-ce que cela signifie ? Etymologiquement, le mot « trans » veut dire « à travers » et le mot « dare » signifie « donner », ce qui veut dire approximativement que les traditions ont une fonction de transmettre. Les traditions se composent d'une dimension culturelle, symbolique et religieuse. Elles s'inscrivent dans la conscience collective d'une communauté d'appartenance. Elles sont transmises de générations en générations et constituent l'héritage et parfois même l'identité du groupe. Certaines dictent des interdits, elles influencent les modes de vie, les usages des personnes.

Les traditions, les traditions d'un pays peuvent être recopiées par d'autres pays pour des raisons d'esthétisme ou d'originalité ou encore parce que les pays ont une histoire commune. Nous pensons, par exemple, à la période des fiançailles qui n'a aucune valeur juridique et qui possède ses propres rites : échange de bagues et de fleurs. Cette coutume à l'origine bourgeoise s'est largement étendue à d'autres classes et à d'autres cultures aussi.

Les traditions sont souvent mises en opposition avec **la modernité**. Etymologiquement parlant, le mot modernité vient du grec « modos » qui veut dire aujourd'hui et du latin « modo » qui se traduit par récemment. La modernité, très brièvement, est ce qui remplace le passé et qui est régulée par la raison et non par les mythes, les croyances,... Les sociétés modernes à l'inverse des sociétés traditionnelles ont remplacé l'autorité de Dieu et des ancêtres par des principes universels et par la pensée scientifique.

Comme nous le disons plus haut, les pratiques des personnes évoluent dans le temps et dans l'espace. Prenons l'exemple de la cohabitation. Ce modèle de vie conjugale a été longtemps interdit par l'Eglise Catholique et par la législation, tout ce qui était permis c'était l'union officielle et reconnue, c'est-à-dire le mariage. Ce qui n'est pas du tout le cas aujourd'hui ! Pareillement, pour le divorce qui a été longtemps prohibé par l'Eglise, aujourd'hui, le nombre de personnes séparées ou divorcées explose ! Le sens du mariage a aussi évolué et ne revêt pas le même sens pour tout le monde. Dans certains pays, il assure la sécurité, confère un statut valorisant et dans d'autres c'est un moyen d'accomplissement et d'épanouissement. Dans notre société moderne, au niveau de la vision dominante, le mariage prend moins son sens en tant que fonction de sauvegarde du patrimoine.

Avec le processus de migration, les individus qui migrent vers d'autres pays emportent avec eux leurs bagages de traditions, de rituels, de us et coutumes. Ils ne s'en détachent pas, ils bricolent<sup>10</sup> avec ce qu'ils peuvent et comme ils le peuvent sur le sol d'accueil avec les membres de leur communauté qui partagent les mêmes traditions. D'ailleurs, ce ne sont pas que les traditions mais aussi les représentations qui sont parfois maintenues. Par exemple, si dans son pays d'origine, on perçoit la femme qui rencontre des hommes en dehors du cadre du mariage comme une femme facile, la même représentation fera effet en territoire d'accueil. Ce qui amènera le jeune homme à vouloir épouser une femme vierge, traditionnelle de son pays d'origine.

Il est tout à fait normal que chaque groupe d'individus possède ses propres codes culturels, ses propres traditions, ses propres rites et nous nous devons de les respecter et de ne pas oublier que toutes les sociétés sont constamment en évolution. Il nous faut continuer à œuvrer sur le terrain social pour comprendre chacun de ces codes et valoriser la diversité tout en poursuivant le travail de promotion d'une société ouverte, démocratique, laïque et égalitaire où chacun-e accepte les différentes formes de vie conjugale.

<sup>(10)</sup> Pascale Jamoulle dans « *Conflits dans les quartiers immigrés* », « *Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration* », p.44. disait à ce sujet : « *Ces jeunes progressent dans la vie en produisant de multiples transactions/combinaison inédites à partir des différentes facettes d'eux-mêmes, pour préserver certains héritages du passé et satisfaire leurs désirs contemporains. S'inventer autre sans se déraciner produit des logiques complexes, hybrides, souvent, inclassables, étranges pour un observateur extérieur. D'ailleurs, à peine les a-t-il saisies, qu'elles ont déjà changé.* »





## 7. Le mariage d'amour et les autres...

A partir du 20ème siècle, l'amour prend le dessus sur la vision du mariage comme logique utilitaire et fonctionnelle. Les partenaires apprennent à se connaître en dehors du mariage et le contrôle de la collectivité tend à diminuer. L'écart d'âge se réduit étant donné que les relations affectives supposent une connivence et une plus grande proximité entre les conjoints pour favoriser les intérêts communs et se retrouver à une étape de vie similaire.

Seulement, le mariage ne peut être approché que par la raison de l'amour. Certaines unions se sont formées pour sortir d'une situation irrégulière, pour être en sécurité financièrement, pour monter dans l'échelle sociale, pour cacher une grossesse vécue en dehors du mariage, pour le respect des traditions et de la religion, pour avoir une sexualité active, pour avoir des enfants, pour cesser une pression familiale etc. Bref, il y a de multiples autres raisons que l'amour.

Pour certains, le mariage est la seule possibilité d'émigrer vers un pays pour avoir une vie plus confortable pour soi et ses futurs enfants. En effet, le regroupement familial est l'une des seules voies possibles pour l'immigration légale vers l'Europe et cela ne peut qu'amener à des situations de survie en passant par l'illégalité tel que le mariage gris ou blanc. Pourquoi certaines personnes en arrivent à développer de telles stratégies illégales pour s'en sortir ? Selon Jamila Moussaoui, la fermeture des frontières a engendré des conséquences désastreuses qui ont abouti à des impasses humaines et politiques. Elle ajoute que ces réalités font qu'il existe une forme de répression législative et policière qui conduisent à des dérives. C'est par exemple le cas de vrais couples amoureux qui subissent les effets pervers de ces mesures répressives.<sup>11</sup> Pour AWSA-Be, l'axe fondamental devrait être mis sur le travail de prévention et de proximité afin de lutter contre ces mariages et les souffrances qu'ils engendrent.

« Le mariage peut être un choix amoureux ou stratégique, il peut aussi être le résultat d'une pression familiale ou répondre, chez les conjoints issus de l'immigration, à une dualité vécue entre respect des traditions et modernité. Mariages arrangés, mariage forcés, mariages blancs, coutumiers, économiques... sont autant de mariages pouvant priver hommes et femmes d'une liberté essentielle, celle de choisir un partenaire. Ils peuvent conduire à des violences sociales et économiques particulières comme l'isolement social, les violences conjugales, la précarité, les risques d'expulsion, de désillusions, des problèmes graves de santé mentale... En somme des souffrances intolérables. »<sup>12</sup>

## 8. Mariages et violences

Evoquer le mariage ne signifie pas automatiquement histoire d'amour, épanouissement et partage. Malheureusement, dans les relations de couple, il peut y avoir des violences qui démontrent les rapports de domination. De quel type de violences parlons-nous ?

- Pas d'accès à la scolarité, au cours d'alphabétisation
- Mariage précoce
- Mariage forcé
- Les mutilations génitales féminines
- Les crimes d'honneur
- La Répudiation

<sup>(11)</sup> « Mariages endomixtes marocains » in « Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration », p.60

<sup>(12)</sup> Carole Grandjean in « Mot d'introduction », « Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration », p.11

- Le contrôle de la sexualité des jeunes filles
- La précarisation des femmes célibataires avec enfants
- Les violences économiques : L'homme possède les ressources financières et ne donnent quasi rien à sa femme (femme au foyer).
- Les violences physiques
- Les violences psychologiques

La plupart des cas de violence sont perpétrés par des hommes sur leur femme. Selon la grille de lecture du Monde selon les Femmes inspirée de Kaufmann, les violences à l'égard des femmes s'inscrivent dans des systèmes patriarcaux où c'est l'homme qui domine la société. La violence, dans ce cas, va devenir le moyen utilisé par l'homme pour maintenir le pouvoir sur la femme, c'est d'autant plus le cas aujourd'hui car l'homme ressent une perte de pouvoir dû à la modernité (où les rôles sont moins figés). Dans d'autres cas, les violences sont légitimées par les coutumes, et les croyances aux privilèges : « J'ai le droit de la frapper car elle n'assume pas son devoir ». Certains hommes peuvent être violents car eux-mêmes ont subi ou ont été témoins de la violence.

Dans quel sens doit-on agir pour éliminer la violence ? Selon nous, il est important de travailler sur l'axe de la prévention, l'empowerment et l'inclusion des hommes à ce débat. Le premier axe étant de connaître le sujet pour pouvoir identifier rapidement les groupes à risque et les signes avant-coureurs des violences. Le deuxième axe a comme but de renforcer le pouvoir individuel et collectif des femmes. Enfin, le troisième axe et non des moindres est de travailler avec les hommes sur la notion de masculinité et de virilité entres autres.

#### • **Le cas des mariages forcés/arrangés**

« Le mariage forcé est défini comme une « union contractée sans le libre consentement d'au moins un des époux ou si le consentement d'au moins un des époux a été donné sous la contrainte, menace ou violence » »<sup>13</sup>. (Art.146 et 146 ter du code civil). En cas de refus, des moyens coercitifs sont utilisés par la famille pour forcer leur « consentement » : chantage affectif, contraintes physiques, violence, enlèvement, enfermement, confiscation des papiers d'identité, etc.<sup>14</sup> Etant donné que ce type de mariage enfreint à une règle, qui est le libre consentement, il est invalide et peut donc être annulé. Il constitue une **violation d'un droit, une violence et est punissable par la loi**.

Quant au mariage arrangé, il s'agit d'une « union où un tiers (généralement les parents) présente les parties mais celles-ci sont libres d'accepter ou non de se marier avec la personne qui leur aura été présentée : le refus reste donc possible tout au long du processus, depuis la rencontre des futur-e-s époux-s au jour du mariage. »<sup>15</sup>

En contexte migratoire, certains mariages imposés à une personne se font dans l'objectif de protéger le groupe minoritaire des mélanges culturels pour éviter que sa culture ne se perde dans le territoire d'accueil. Il existe d'autres raisons bien entendu qui peuvent pousser des personnes à marier de force leurs enfants comme la préservation du rang et des privilèges sociaux, contrôler la sexualité féminine, faire obtenir un droit de séjour à un membre de la famille, cacher une pratique homosexuelle etc. Ces mariages forcés concernent deux types de populations à Bruxelles : les groupes d'origine immigrée et la haute bourgeoisie<sup>16</sup> et s'inscrivent pour la plupart dans **un rapport de domination**.

Les mariages forcés peuvent aussi être justifiés pour préserver **l'honneur**<sup>17</sup> de la famille dans le cas par exemple où la jeune fille est soupçonnée d'avoir eu des rapports sexuels avant le mariage ou de fréquenter quelqu'un qui lui est formellement interdit. Le concept de l'honneur, du moins lorsqu'il est associé au crime et aux violences comprend traditionnellement les concepts de contrôle de la sexualité de la femme et de défense de la réputation de la famille par l'homme.

<sup>(13)</sup> « Mariage forcé ? Guide à l'usage des professionnel-le-s », p.8

<sup>(14)</sup> [http://www.egalite.cfwb.be/index.php?elD=tx\\_nawsecuredl&u=0&file=fileadmin/sites/sdec/upload/sdec\\_super\\_editor/sdec\\_editor/documents/violence\\_envers\\_femmes/Mariage/faits\\_\\_gestes\\_15\\_mariages.pdf&hash=2d4ecad170a9b9aff14726ec7662cc0a18e8444](http://www.egalite.cfwb.be/index.php?elD=tx_nawsecuredl&u=0&file=fileadmin/sites/sdec/upload/sdec_super_editor/sdec_editor/documents/violence_envers_femmes/Mariage/faits__gestes_15_mariages.pdf&hash=2d4ecad170a9b9aff14726ec7662cc0a18e8444)

<sup>(15)</sup> « Mariage forcé ? Guide à l'usage des professionnel-le-s », p.10

<sup>(16)</sup> Ibid., p.13

<sup>(17)</sup> La préservation de l'honneur (où la virginité féminine est la propriété de la famille) par des violences et des crimes datent déjà de l'Antiquité, on situe cette pratique à la période babylonienne vers 1750 avant J-C.



Les crimes dits d'honneur sont une pratique ancienne consacrée par la culture plutôt que par la religion, enracinée dans un code complexe qui permet à un homme de tuer ou d'abuser d'une femme de sa famille ou de sa partenaire pour cause de « comportement immoral » réel ou supposé (parfois une rumeur suffit à pousser au meurtre). Parfois, cela peut partir d'un fait tout-à-fait anodin, comme bavarder avec un voisin de l'autre sexe, le fait de recevoir des appels téléphoniques d'hommes, le fait de n'avoir pas servi un repas en temps voulu... Mais le plus souvent, ces femmes sont accusées d'avoir eu des relations sexuelles en dehors du mariage, d'avoir refusé les "avances" de leur mari. Le crime d'honneur n'est pas commis sous le coup de la colère, il s'agit souvent d'une décision familiale.

Les conséquences des unions forcées sont absolument dramatiques : viols répétés, violences conjugales, troubles alimentaires, baisse d'estime de soi, dépression, contrôle, isolement, dépendance...

Comment réagir face à une personne qui doit bientôt se marier de force ou pour qui son mariage a été arrangé par sa famille ? A notre sens, si la personne vous a accordé sa confiance et vous a confié sa situation, c'est déjà un pas en avant car très souvent la personne victime se renferme par peur de ne pas être comprise ! Si elle se confie c'est que la personne cherche de l'aide mais ne trouve pas les ressources pour s'en sortir. Soutenez cette personne en étant à son écoute dans un premier temps. Ensuite, demandez à cette personne si elle vit d'autres violences dans sa famille car souvent les mariages forcés accompagnent d'autres formes de violence. Dans un troisième temps, nous pensons dans ce cas qu'il faut absolument mobiliser et rencontrer l'entourage de cette personne pour leur informer d'une part l'illégalité de l'acte et d'autre part le mal-être qu'elles vont provoquer chez le partenaire forcé. Si le/la partenaire est de tradition musulmane, aller voir les personnes influentes qui pourraient discuter avec la famille (l'imam du quartier, une personne influente dans la communauté ...).

Récolter des témoignages de parents qui regrettent d'avoir marié de force leur enfant ou d'un/une jeune femme/homme qui a vécu le mariage forcé et s'en est sorti pourrait servir au travail de sensibilisation sur le terrain.

Et enfin, développer un réseau de contact et avoir des personnes relais pour traiter cette question de façon globale. N'oublions pas que l'école est le lieu privilégié pour identifier les cas de mariage forcé.

### Dans le monde arabe

Les réformes du code de la famille dans le monde arabe ont révolutionné les droits familiaux et matrimoniaux mais certaines régions reculées (zones rurales) ignorent totalement ces réformes, volontairement ou involontairement. Les mariages orfi/coutumiers sont encore prononcés par la seule fatiha (sourate du Coran) en présence de 12 témoins, il n'y a aucun acte écrit ni officiel, seulement une sorte de contrat moral entre les pères des époux. Ces mariages se justifient souvent par la pauvreté :

- Plus une fille est vieille, plus la dote est chère pour la marier.
- Une fois mariée c'est une bouche en moins à nourrir.

Ces mariages n'ont aucune valeur juridique : les enfants nés de ces mariages n'ont aucun statut, souvent ne sont pas inscrits à l'état civil. Aux yeux de la loi, ils sont considérés comme illégitimes car ils n'ont pas d'acte de naissance. Sans acte de naissance ils ne peuvent pas aller à l'école (l'école primaire est flexible mais pas à partir du collège) et les enfants n'ont pas droit à l'héritage.

Dans les mariages coutumiers, la répudiation est toujours prononcée : le divorce coutumier se fait en présence de 12 témoins et la femme ne bénéficie d'aucune pension alimentaire ni d'aucun droit sur ses enfants. Les mariages coutumiers ne prévoient également aucun droit à l'héritage pour les femmes et les enfants en cas de décès du mari.



### • **Les mariages blancs/gris**

Nous parlons de « mariage blanc » ou « mariage de complaisance » lorsqu'il s'agit d'unions contractées dans le seul but d'acquiescer la nationalité du pays d'accueil pour l'un des deux partenaires. Ces mariages de courte durée sont punissables par la loi belge. Aussi bien le partenaire qui désire obtenir des documents de séjour que l'autre partenaire sont concernés par les sanctions prévues par la loi.

Quant au mariage gris, il s'agit d'une union entre 2 personnes dont l'une utilise l'autre pour obtenir des documents de séjour et dont l'autre pense vraiment vivre une histoire d'amour et se marier pour construire une vie à deux. Quand le partenaire escroc arrive à ses fins et que l'autre partenaire se rend compte de ses mensonges, une étape très douloureuse et emplie de souffrance sera vécue par la personne trompée. Ces mariages causent des graves dégâts psychologiques, émotionnels avec une grande perte de confiance en soi et en les autres (plus spécifiquement les hommes).

### • **Le cas des femmes réfugiées**

Le sort de certaines femmes réfugiées est aussi un cas préoccupant quant à la question du mariage dans des périodes de guerre, d'instabilité politique ou économique. Ces femmes sont dans des situations d'extrêmes vulnérabilités et sont plus sujettes aux viols, aux violences et au mariage précoce qu'elles soient installées dans un camp ou sur le trajet d'exil.

La situation des jeunes filles mariées à un âge précoce est réelle et se justifie par le fait que la promiscuité est fort présente dans les camps et que pour préserver l'honneur de la famille et éviter la honte, le mariage précoce semble être la solution pour certaines familles. De plus, certaines familles démunies vont vouloir marier très jeune leur fille pour assurer leur sécurité financière. Ces mariages ont des conséquences désastreuses : éloignement de la famille (solitude de la jeune femme), grossesse précoce, méconnaissance de la santé sexuelle, violence, domination de l'homme sur la femme etc. Ces mariages peu onéreux et sans témoins (sans parfois être inscrits dans le registre) profitent aux hommes qui peuvent s'offrir une jeune fille à moindre coût.<sup>18</sup>

### • **Le cas des femmes migrantes victimes de violence conjugale**

Certaines femmes venues en Belgique par regroupement familial sont victimes de multiples violences de la part de leur partenaire. En voulant se marier avec un homme belge, elles espéraient avoir une vie heureuse et libre, mais ce n'est malheureusement pas toujours le cas. Certaines sont isolées ne pouvant pas aller à des cours d'alphabétisation, d'autres se retrouvent dans un appartement insalubre et très étroit, d'autres encore sont contrôlées par leur belle-famille, d'autres sont victimes de violences physiques... Ces femmes sont d'autant plus vulnérables puisque leur situation fait qu'elles méconnaissent les lois du pays et ne maîtrisent pas la langue du pays d'accueil.

Cette situation de violence renforcée par la loi ne leur permet pas d'accéder à un titre de séjour autonome une fois installée en Belgique. Ainsi, elles sont d'autant plus vulnérables et sujettes aux violences domestiques car elles sont conditionnées à cohabiter avec leur conjoint durant 5 ans pour obtenir leur titre de séjour. Si elles se séparent de leur conjoint, en principe, leur titre de séjour leur est retiré.

« La loi crée donc une dépendance administrative entre partenaires qui peut se transformer dans certains cas en véritable instrument de domination. »<sup>19</sup>

Juridiquement parlant, les femmes victimes de violences conjugales sont protégées par la loi et par la Convention d'Istanbul ; et les femmes migrantes sont également concernées par ces textes de loi. « Les auteurs de la Convention d'Istanbul ont voulu garantir que le risque de perdre le droit de séjour ne soit pas un obstacle pour les victimes désireuses de mettre un terme à une relation marquée par la violence. »<sup>20</sup>

<sup>(18)</sup> Article RIFAI, R., 2012, « Les Syriennes ne sont pas à vendre » *Courrier international* n°1147 25 au 31 octobre 2012, p.42.

<sup>(19)</sup> Valentin Henkinbrant, juriste ADDE

<sup>(20)</sup> *Ibid.*





Dans la réalité, ces textes existent mais il faut également voir la manière dont ils sont appliqués. Les femmes migrantes se confrontent à plusieurs difficultés : réunir des éléments de preuve de violences, trouver un hébergement, subvenir à leurs besoins etc. N'oublions pas non plus que l'Office des étrangers possède une marge de manœuvre pour décider s'il y a ou pas retrait du titre de séjour dans le cas d'une séparation avant les 5 ans de cohabitation prévue par la loi.

Face à ces constats, certaines associations ont décidé de se regrouper pour lutter contre cette forme de violence et faire un travail de plaidoyer pour montrer les dérives de la loi sur le regroupement familial. C'est ainsi qu'est née la plateforme Esper dont AWSA-Be fait partie.

Dans cette plateforme, nous avons créé une brochure en plusieurs langues destinée aux femmes victimes de violences conjugales où elles pourront y trouver des conseils clairs, brefs et imagés pour sortir de situations de violences. Nous formons également les professionnel·les à utiliser cette brochure afin de mieux accompagner ces femmes.

De plus, l'idée du Plan d'Action National de lutte contre les formes de violences basées sur le genre (PAN) d'introduire dans les parcours d'accueil pour primo-arrivant une formation sur la violence liée au genre et les services d'aide disponibles en la matière nous semble intéressante.

#### • **Le tourisme sexuel**

Nous abordons la thématique du tourisme sexuel car il s'agit notamment d'un moyen pour certains jeunes hommes ou jeunes femmes de se marier avec une personne Occidentale pour aller s'installer dans le continent occidental. Nous avons d'autant plus voulu développer ce thème car nous avons reçu lors des ateliers un témoignage d'un homme qui a vécu une histoire de tourisme sexuel, cet homme nous l'avons rencontré lors des ateliers avec les hommes, au foyer Georges Motte.

Ce jeune dont nous faisons référence s'est livré au groupe sur son histoire brièvement lors du dernier atelier. Il lui a certainement fallu quelques séances avant de pouvoir raconter son histoire devant les autres. Nous avons pu prendre un autre rendez-vous avec lui en individuel pour qu'il puisse nous expliquer son histoire. Avant de vous raconter l'histoire de ce jeune Tunisien, il est nécessaire de définir ce qu'est le tourisme sexuel.

Qu'est-ce que le tourisme sexuel ?

Daniel Blanc, responsable financier, administratif et pédagogique du Centre d'études des mondes africains (Cemaf) dit que « *le tourisme sexuel est le fait pour un individu de se rendre dans un pays étranger uniquement dans le but d'avoir des relations sexuelles, tarifées ou non, avec un ou des hommes, une ou des femmes, un ou des enfants ressortissants de ce pays.* »<sup>21</sup>. Nous ne parlerons pas ici du tourisme sexuel avec les enfants, mais celui d'adultes consentants.

Comme nous le mentionnions, nous avons rencontré dans nos ateliers le cas d'un homme «bezness». C'est un beau jeune homme tunisien qui travaille dans un grand hôtel fréquenté par de nombreux-ses touristes Belges et allemand-e-s, dans la ville d'Hammamet. Il rencontre une dame âgée d'une cinquantaine d'années qui lui fait quelques petites avances en lui offrant plus d'argent que le prix du café qu'elle a consommé. Depuis ce moment et avec la réaction positive du jeune homme, ils entretiennent des relations sexuelles en Tunisie et ensuite décident de se marier et de s'installer tous les deux en Belgique. Le « bezness » c'est typiquement ça, l'envie d'une femme occidentale de se retrouver dans les bras d'un beau jeune homme qui désire vivre une sexualité intense et qui en échange de cadeau (voiture, terre, argent), vit une expérience sexuelle débridée et sans limites avec son « bezness ». Le bezness lui, gagne en retour un entretien financier. Pour beaucoup de jeunes qui ont perdu leurs illusions d'un avenir meilleur et rêvent de venir en Europe, vu comme un Eldorado, ils voient cette position de bezness comme la seule possibilité de s'en sortir et d'entretenir leur famille.

<sup>(21)</sup> Habchi D., « Le tourisme sexuel en Afrique, un sujet encore tabou » in *NewAfrican Woman*, Nov. 2010- janvier 2011, p.66





Souvent, le bezness a comme rôle d'entretenir aussi sa famille. Si une femme subvient à ses besoins financiers, il en fait profiter à sa famille aussi, qui très souvent elle-même cautionne, joue le jeu et montre très vite son approbation au mariage malgré que la femme soit plus âgée. Cette description du bezness est tout à fait en lien avec l'histoire de l'homme que nous avons rencontré. *« Ma mère me disait « va avec elle, fait tes papiers et après tu divorces. Je te chercherai la meilleure des meilleures ici ».*

Il s'agit très clairement d'un pouvoir de domination sur l'autre, une domination sexuelle grâce à l'argent plus précisément. L'une possède des moyens financiers en échange elle « utilise » un beau jeune homme pour assouvir ses désirs sexuels. Le bezness va très souvent se soumettre aux envies sexuelles de sa partenaire pour arriver à ses fins (recevoir de l'argent, se marier, avoir des papiers...) c'est souvent le touriste qui va décider de l'utilisation du préservatif ou non. Et cela pose problème car les bezness ne sont pas considérés comme des travailleurs de sexe en Afrique, par conséquent, ils ne sont pas pris en compte dans les campagnes de prévention du VIH/sida .<sup>22</sup>

*« (...) Dans les rapports sexuels, je n'avais pas utilisé de préservatifs. Quelqu'un m'a dit que certain-e-s client-e-s avaient le sida. Ca me trottait dans la tête. Je me suis dit que si j'allais faire un test, je saurai si j'ai la maladie et si je reste comme ça, je vais mourir à l'improviste. Alors, je me suis dit que je ne ferai rien. »*

Comme nous le disions, le bezness doit assouvir les désirs de sa dame coûte que coûte. Il doit même s'adonner à des pratiques qui sont contraires à ses valeurs.

## 9. Le mariage et le bien-être

De nos jours, la plupart des couples veulent s'unir pour vivre avec l'être aimé une vie paisible, partager des moments ensemble et fonder une famille ou pas. Le mariage n'a plus une fonction utilitaire mais bien davantage une fonction d'épanouissement personnel.

Pour qu'un mariage puisse bien fonctionner, il est important de développer des relations saines et égalitaires entre les partenaires. Ces derniers se doivent de beaucoup communiquer pour apprendre à se connaître et voir si le projet de vie de chacun n'entre pas en totale opposition avec le projet de vie de l'autre. Pour ce faire, il ne faut pas hésiter à discuter de plusieurs choses : votre vision sur l'éducation des enfants, vos projets et intérêts, vos ambitions professionnelles, le nombre d'enfants que vous aimeriez avoir ou si vous ne désirez pas d'enfant, partir vivre ailleurs ou pas, sa vision du couple, des rapports homme-femme, de la mixité, de la cérémonie de mariage, de la place de la famille, de la religion, de la culture, de sa propre histoire et avec ses fragilités et ses forces etc. Bref de nombreuses questions sérieuses pour vivre la vie à deux qu'on a tant espéré.

Le respect de l'autre et la non-volonté de changer l'autre sont également des aspects centraux dans la vie de couple. Que l'on soit d'accord ou non avec les idées de son/sa partenaire, chaque individu se doit de respecter les opinions de l'autre sans se rabaisser ou mal juger. De plus, se marier avec une personne en ayant l'intention de la changer est plus qu'une grosse bêtise et une perte de temps ! Personne ne peut changer personne, il n'y a que la personne elle-même qui peut enclencher un processus de changement si elle l'a décidé et si elle en a la volonté.

L'entente sexuelle est aussi un aspect non négligeable dans la relation de couple. Il faut oser parler de ses propres préférences et oser dire non à des pratiques qui vont à l'encontre de vos goûts ou principes. Il est important que chacun des partenaires puisse trouver son plaisir dans la sexualité, pour ce faire, l'écoute est essentielle. Par ailleurs, et nous ne cesserons de le répéter, votre sexualité et donc votre virginité ne concerne que vous ! Personne n'a le droit de vous forcer à avoir des relations sexuelles et personne n'a le droit d'exiger de vous d'être vierge. Les relations sexuelles ne sont aucunement un devoir conjugal. C'est vous qui décidez pour votre corps. Si vous êtes dans une relation sexuelle sans consentement, il s'agit ni plus ni moins d'un viol c'est-à-dire un crime ! Rappelons-nous, que la loi punit le viol conjugal depuis 1989.



(22) *Habchi D., « Le tourisme sexuel en Afrique, un sujet encore tabou » in NewAfrican Woman, Nov. 2010- janvier 2011, p.62-63*

Le soutien mutuel dans le couple et le partage des tâches est tout aussi important pour former un couple heureux. Chaque partenaire doit se sentir être acteur/actrice de sa vie de couple et chacun doit prendre des responsabilités de manière équitable. Il y a encore beaucoup de travail à faire sur ce point qui touche à l'aspect du genre.

Pour être heureux/heureuse en couple, il est nécessaire d'avoir une vie équilibrée : d'avoir une vie sociale, une vie professionnelle, des hobbies, une vie de famille... Il faut tenter d'accorder du temps à tous ces domaines de la vie et non pas se renfermer qu'à sa relation de couple. Il faut pouvoir aussi s'accorder du temps pour soi, pour se ressourcer et faire ce que l'on aime. Chaque partenaire doit pouvoir se sentir libre d'exercer toutes ces activités.

Pour conclure, le mariage est en soi une prise de risque. On ne sait pas qui est l'autre, on se découvre soi-même. Comment savoir si je prends un risque raisonné ou pas ? Si on rencontre des difficultés, on s'en sort mieux si on a un diplôme, un travail, des amis etc. Essayez de vous doter des meilleurs ingrédients !



## Glossaire

**Demandeur d'asile** : Celui qui demande l'obtention de son admission sur le territoire de l'Etat en qualité de réfugiés. Si la demande est acceptée, la personne peut rester sur le territoire d'exil ; si elle est refusée, elle doit quitter le territoire sur l'ordre de l'Etat concerné.

**Endogamie** : géographique, sociale, culturelle, religieuse professionnelle,... C'est le fait de favoriser consciemment l'union au sein du même groupe d'appartenance.

**Excision** : Recouvre toutes les interventions incluant l'ablation partielle ou totale des organes sexuels externes de la femme ou autres lésions des organes sexuels féminins.

**Exogamie** : C'est le fait de favoriser consciemment l'union en dehors de son groupe d'appartenance.

**Hétérogamie** : C'est le fait de favoriser involontairement l'union en dehors de son groupe d'appartenance.

**Homogamie/Isogamie** : C'est le fait de favoriser involontairement l'union au sein de son propre groupe d'appartenance.

**Hymen** : Membrane qui ferme en partie l'orifice vaginal chez une femme vierge.

**Hymenoplastie** : Opération de chirurgie plastique qui vise à la reconstruction de l'hymen.

**Hypergamie** : C'est le fait de s'unir à quelqu'un d'une classe supérieure.

**Hypogamie** : C'est le fait de s'unir à quelqu'un d'une classe inférieure.

**Levirat** : C'est le fait pour un homme de marier la femme de son frère si celui-ci est décédé.

**Majorité civile/légale** : âge auquel un individu est juridiquement considéré comme civilement capable et responsable, peut s'engager par les liens d'un contrat ou d'un autre acte juridique sans l'accord de ses tuteurs légaux.

**Majorité matrimoniale** : Il s'agit de l'âge minimum légal pour contracter un mariage sans l'accord de ses parents ou de ses tuteurs légaux. Elle varie en fonction des pays et des époques.

**Majorité sexuelle** : âge à partir duquel un individu peut avoir une relation sexuelle avec un adulte sans que celui-ci ne commette une infraction légalement punie.

**Mariage arrangé** : C'est un mariage où la famille choisit l'époux-se d'une personne célibataire, avec ou sans consentement explicite.

**Mariage blanc/de complaisance** : Mariage contracté dans le seul but de faire bénéficier l'un des partenaires des avantages que confère la loi d'un pays (souvent l'acquisition de nationalité ou permis de séjour).

**Mariage consanguin/intrafamilial** : C'est le fait de se marier à quelqu'un de sa famille.

**Mariage de convenance** : Stratégie de mariage contracté entre deux personnes dans le seul but de donner une apparence de normalité sociale (exemple : deux personnes homosexuelles de sexes différents se marient pour plaire à la famille).

**Mariage forcé** : C'est de marier une fille ou un garçon contre son gré, peu importe son âge.



**Mariage gris** : Mariage contracté entre deux personnes de nationalités différentes, l'une ayant séduit l'autre dans le seul but d'obtenir certains avantages (souvent l'acquisition de la nationalité ou d'un permis de séjour).

**Mariage homosexuel** : C'est le fait d'épouser quelqu'un du même sexe que soi.

**Mariage interreligieux** : C'est le fait de marier quelqu'un d'une autre religion que la sienne.

**Mariage précoce** : C'est l'union d'une fille ou d'un garçon avant l'âge de 18 ans.

**Maternité/paternité grise** : C'est le fait de faire un enfant avec une personne dans le seul but d'obtenir certains avantages (souvent l'acquisition de nationalité ou permis de séjour).

**Nubilité** : âge nubile, état d'une personne en âge de se marier. « Il faut distinguer la puberté de la nubilité : on est pubère quelques années avant d'être nubile, c'est-à-dire avant d'avoir le corps suffisamment développé pour le mariage. » [Émile Littré, Puberté]

**P.A.C.S/Cohabitation légale/Pacte de solidarité** : Ce sont des contrats alternatifs au mariage.

**Polyamour** : C'est le fait d'aimer plusieurs personnes en même temps.

**Polyandrie** : C'est le fait une pour une femme d'avoir plusieurs maris.

**Polygamie** : C'est le fait de s'unir à plusieurs personnes en même temps.

**Polygynie** : C'est le fait pour un homme d'avoir plusieurs femmes.

**Sororat** : C'est le fait pour un homme de marier la sœur de son épouse si celle-ci est décédée.



## Liste non exhaustive des associations bruxelloises

### **ADDE (Association pour les Droits des Etrangers)**

Rue du Boulet, 22 à 1000 Bruxelles  
servicejuridique@adde.be  
02/227.42.42

### **AWSA-Belgium**

Rue du Méridien, 10 à 1210 Bruxelles  
awsabe@gmail.com  
02/229.38.63/64

### **Le Centre de Prévention des Violences Conjugales et Familiales (CPVCF)**

Bld. De l'Abattoir, 27-28 à 1000 Bruxelles  
Violences.familiales@misc.irisnet.be  
02/539.27.44

### **Le Ciré (Coordination et Initiatives pour Réfugiés et Etrangers)**

Rue du Vivier, 80-82 à 1050 Bruxelles  
cire@cire.be  
02/629.77.10

### **Plateforme ESPER (contacter le Ciré ou le CPVCF ou le MRAX)**

### **Exil asbl**

Av. de la Couronne, 282 à 1050 Bruxelles  
info@exil.be  
02/534.53.30

### **Le Gams (Groupe pour l'abolition des mutilations génitales féminines)**

Rue Gabrielle Petit, 6 à 1080 Bruxelles  
info@gams.be  
02/219.43.40

### **Le Groupe Santé Josaphat CPF**

Rue Royale Sainte-Marie, 70 à 1030 Bruxelles  
centre@planningjosaphat.org  
02/241.76.71



**🌀 La Maison Rue Verte**

Rue Verte, 42 à 1210 Bruxelles  
lamaisonrueverte@scarlet.be  
02/223.56.47

**🌀 Merhaba**

Quai à la Houille, 9 à 1000 Bruxelles  
info@merhaba.be  
0487/55.69.38

**🌀 Le Monde selon les Femmes**

Rue de la Sablonnière, 18 à 1000 Bruxelles  
marcela@mondefemmes.org  
02/223.05.12

**🌀 Le MRAX (Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et la Xénophobie)**

Rue de la Poste, 37 à 1210 Bruxelles  
juridique@mrx.be  
02/209.62.50

**🌀 Omnya asbl**

Marché au Charbon, 42 à 1000 Bruxelles  
contact@omnya.org  
0470/666.380  
0488/227.171

**🌀 Le Réseau mariage et migration**

Rue de l'Alliance, 20 à 1210 Bruxelles  
info@mariagemigration.org

**🌀 La Voix des Femmes**

Rue de l'Alliance, 20 à 1210 Bruxelles  
lvdf@lavoixdesfemmes.org  
02/218.77.87

# Ressources bibliographiques, filmographiques et pédagogiques

## Brochures

- Ciré, « Migrant(e) et victime de violences conjugales. Quels sont mes droits ? », 2013
- « Embarras du choix. Journée de réflexion sur les enjeux du mariage chez les jeunes issus de l'immigration. Actes du colloque du 20 juin 2008 » : disponible via le site de la Fédération Laïque de Centres de Planning Familial
- « Le mariage, ici et là-bas, qu'en dit-on ? Journée de réflexion sur les mariages dans un contexte de migration », par le Réseau Mariage et Migration
- « Mariages subis, mariage choisis : quels enjeux pour les jeunes ? » : disponible sur le site suivant en pdf : [http://www.egalite.cfwb.be/index.php?eID=tx\\_nawsecuredl&u=0&file=fileadmin/sites/sdec/upload/sdec\\_super\\_editor/sdec\\_editor/documents/violence\\_envers\\_femmes/Mariage/faits\\_gestes\\_15\\_mariages.pdf&hash=2d4ecad170a9b9aff14726ec7662cc0a18e8444](http://www.egalite.cfwb.be/index.php?eID=tx_nawsecuredl&u=0&file=fileadmin/sites/sdec/upload/sdec_super_editor/sdec_editor/documents/violence_envers_femmes/Mariage/faits_gestes_15_mariages.pdf&hash=2d4ecad170a9b9aff14726ec7662cc0a18e8444)
- « Mariage forcé ? Guide à l'usage des professionnel-le-s » : Disponible sur le site de l'Institut pour l'Égalité des Femmes et des Hommes
- « Mariage forcé, mutilations génitales et crimes d'honneur. Etat des lieux & perspectives d'action. Journée de réflexion et d'échanges. », Actes du Colloque du 16 décembre 2009 par le Réseau Mariage et Migration
- « Temps de vacances : temps de mariage » : disponible sur le site suivant en pdf : [http://igvm-iefh.belgium.be/sites/default/files/downloads/temps\\_des\\_vacances\\_-\\_temps\\_de\\_mariage.pdf](http://igvm-iefh.belgium.be/sites/default/files/downloads/temps_des_vacances_-_temps_de_mariage.pdf)
- « Migrant-e-s victimes de violence conjugale » : Disponible sur le site d'AWSA-Be en FR, EN, NL, AR : <http://awsa.be/uploads/migrants-violences-fr-web.pdf> (version FR)

## Communiqués

- « Migration et violences conjugales : La Belgique doit se donner les moyens de réaliser les objectifs de la Convention d'Istanbul ! » de Valentin Henkinbrant, juriste ADDE
- « ESPER contre la double violence faite aux femmes migrantes », in Le Soir : Disponible sur le site d'AWSA-Be : <http://awsa.be/uploads/Press/Carte%20Blanche%20ESPER%20fin.pdf>

## Articles

- Habchi D., « Le tourisme sexuel en Afrique, un sujet encore tabou » in NewAfrican Woman, Nov. 2010- janvier 2011, p.62-66

## Outils pédagogiques

- « Mariage : aller-retour » : disponible sur le site de « cultures et santé »

## Sites internet

- <http://monmariagemappartient.be/>

## Films

- « Au nom de l'honneur » de Nathalie Leclercq, 2013
- « Le palanquin des larmes
- Merhaba asbl, "Cette prison qu'est mon corps", 2011
- Bral Jacques, « Le noir (te) vous va si bien », 2012
- Buthina Canaan Khury, « La grotte de Maria », 2007
- May-Lis Bertin, « Blanc gris »

## Source des images

- Freepik  
<http://www.freepik.com/>
- les colliers de fleurs  
<http://bellerobedemariage.blogspot.be/2013/10/la-saison-des-mariages-pour-linde.html>
- Une femelle yack  
<https://www.google.be/search?q=collier+de+fleurs+en+inde&espv=2&biw=1517&bih=665&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ved=0ahUKEwiYzJrb6-3MAhXDWxQKHbaeDOYQsAQIjw&dpr=0.9#tbs=simg%3Am00&tbnid=Bphs37WsjQJT6M%3A&docid=fX56-iIPWj9-tM&tbm=isch&imgsrc=R-AhjUCL7PLLFM%3A>
- Signature du contrat religieux  
[zahiretnadia.free.](http://zahiretnadia.free.fr)
- la cérémonie de henné  
<http://mariage-marocain.com/index.php/Articles/articleVue/52>
- les 4 éléments  
[http://unptoiseau.canalblog.com/albums/cartonnage\\_et\\_compagnie\\_\\_\\_/photos/63078490-les-effets-de-la-mariee-pf1.html](http://unptoiseau.canalblog.com/albums/cartonnage_et_compagnie___/photos/63078490-les-effets-de-la-mariee-pf1.html)
- San-San-Kudo  
<http://duhocicc.edu.vn/ve-nhat-ban/tim-hieu-phong-tuc-cuoi-thu-vi-cua-nguoi-nhat-ban/>
- Le mariage coutumier  
<https://www.google.be/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&ved=0ahUKEwjmpJmqte7MAhWLthoKHYT-B3EQjhwIBQ&url=http%3A%2F%2Frobin2brousse.com%2Fcomment-se-ruiner-avant-meme-davoir-consomme-2%2F&bvm=bv.122448493,d.d2s&psig=AFQjCNG61LEBOK0W171xVEy4-ngk0AbE5A&ust=1464031717479713>
- mariage thaïlandais (cordon)  
<http://vivre-en-thaïlande.com/mariage-traditionnel-thaïlandais/7733/>
- La danse des poignards  
<http://www.paperblog.fr/5689102/et-dire-que-chez-nous-c-est-la-meteo-qui-nous-chagrine/>





- Poignets noués  
<http://voyageindewin.blogspot.be/>
- La bague à l'orteil  
<http://typolemag.info/un-long-dimanche-de-mariage-tamoul/>
- le qat  
<http://yemenhiphipip.canalblog.com/archives/2009/06/12/14052293.html>
- Scier un tronc  
<https://myfrequentrating.wordpress.com/tag/wedding-traditions/>
- café salé  
<http://intothewind.over-blog.com/2015/04/bir-zamanlar.html>
- le vodka  
<http://www.thekidsmovies.com/movies/showmovie/xtdoze-Boire-1-litre-de-Vodka-dans-un-Mariage-Russe>
- Confettis  
<https://www.google./>
- Mariage express  
[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wedding\\_chapels\\_Las\\_Vegas.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wedding_chapels_Las_Vegas.jpg)
- Fausse cérémonie catholique  
<http://www.la-croix.com/Religion/L-etonnant-succes-du-mariage-chretien-au-Japon-2013-06-11-971863>
- Chaussette trouée  
<https://www.google.be?url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&ved=&url=http%3A%2F%2Ffeatsmarter.de%2Fgesund-leben%2Fnews%2F10-dinge-die-selbst-den-entspanntesten-yogi-in-den-wahnsinn-treiben-und-die-sie-im&bvm=bv.123664746,d.d24&psig=AFQjCNHsiwwBVaLRkDHYfYMT0AquEp302A&ust=1465228133412068>
- Le Pandel  
<http://www.riadsmorocco.com/riad-marrakech/dar-ayniwen-villa-hotel/>
- Wedding cake surprise :  
<http://weddbook.com/entry/2165720/les-traditions-du-mariage-autour-du-monde-mariagecom-robres-dco-inspirations-tmoignages-prestataires-100-mariage>
- La Borsa:  
<https://www.benvenutolimos.com/Blog/BenvenutoLimos/planning-a-%E2%80%9Cmatrimonio-italiano%E2%80%9D-make-sure-you-know-the-italian-wedding-traditions-and-superstitions>
- Sharpat  
<http://alfood.com/creative-ways-to-serve-sharbat/>
- Cérémonie du henné  
[http://www.srf.ch/sendungen/cervelatriffbaklava/iapp/image/7148735/20/albanisch\\_tuerkische\\_hochzeit@1x.jpg](http://www.srf.ch/sendungen/cervelatriffbaklava/iapp/image/7148735/20/albanisch_tuerkische_hochzeit@1x.jpg)



- Charrette décorée  
<https://www.pinterest.com/pamdewavrin/bulgarian-wedding/>
- Le noircissement de la mariée  
<http://soocurious.com/fr/vive-les-maries-decouvrez-les-plus-insolites-traditions-de-mariage-a-travers-le-monde/>
- Le Charivari  
<http://latramesonoredenosvies.ca/charivari-hullabaloo-fra>
- Les flèches de Cupidon  
[http://social.vb.kg/doc/226628\\_svadebnye\\_tradicii\\_strannye\\_i\\_daje\\_opasnye.html](http://social.vb.kg/doc/226628_svadebnye_tradicii_strannye_i_daje_opasnye.html)
- L'interdiction du bain  
<http://www.cigales-petitsfours.com/blog/les-traditions-mariage-travers-le-monde/>
- Chaussures cachées  
<http://gilkhabar.ir>
- Les pleurs  
<http://tribune.com.pk/story/977467/10-of-the-worlds-most-bizarre-wedding-traditions/>
- Le poussin  
<http://www.bfmtv.com/societe/bien-etre-animal-un-pas-de-plus-vers-une-nouvelle-politique-d-elevage-846618.html>
- Le crachat béni  
<http://www.geo.fr/photos/reportages-geo/mariages-monde-traditions-etonnantes/kenya-massai-betail>
- Les baisers  
<http://toutlecine.challenges.fr/film/0040/00403397-un-jour-mon-pere-viendra.html>
- Les pieds au sol  
[http://movieplayer.it/foto/se-sposti-un-posto-a-tavola-gli-sposi-lannick-gautry-e-louise-monot-danzano-insieme-agli-invitati-in\\_278175/](http://movieplayer.it/foto/se-sposti-un-posto-a-tavola-gli-sposi-lannick-gautry-e-louise-monot-danzano-insieme-agli-invitati-in_278175/)
- Une affaire sérieuse  
<http://soocurious.com/fr/vive-les-maries-decouvrez-les-plus-insolites-traditions-de-mariage-a-travers-le-monde/>
- Les pieds noués  
[http://social.vb.kg/doc/226628\\_svadebnye\\_tradicii\\_strannye\\_i\\_daje\\_opasnye.html](http://social.vb.kg/doc/226628_svadebnye_tradicii_strannye_i_daje_opasnye.html)
- La valse  
<http://ideiasparacasar.com.br/category/casamentos/page/10/>
- Défilé  
<http://www.portailmariage.com/algerie-mariage.html>
- Les cavaliers  
<http://www.teheran.ir/spip.php?article1148>



# Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

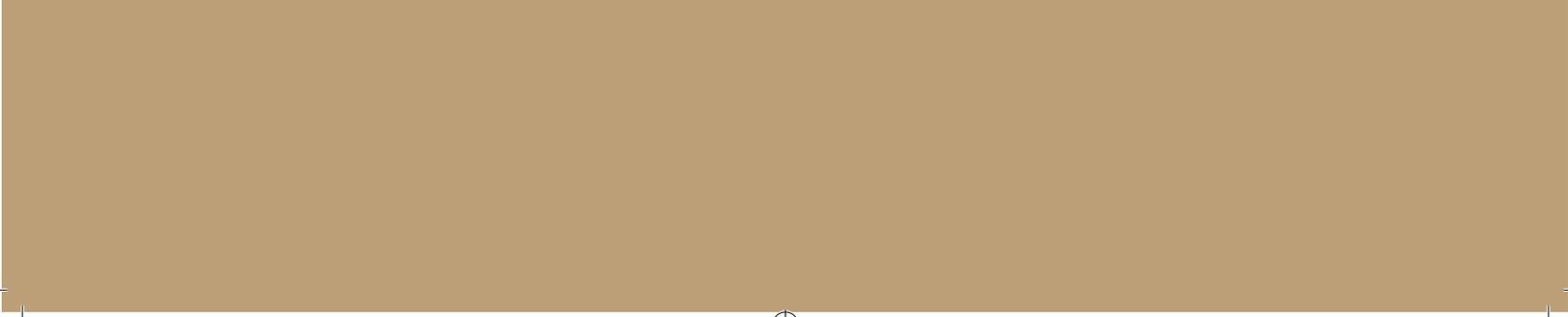
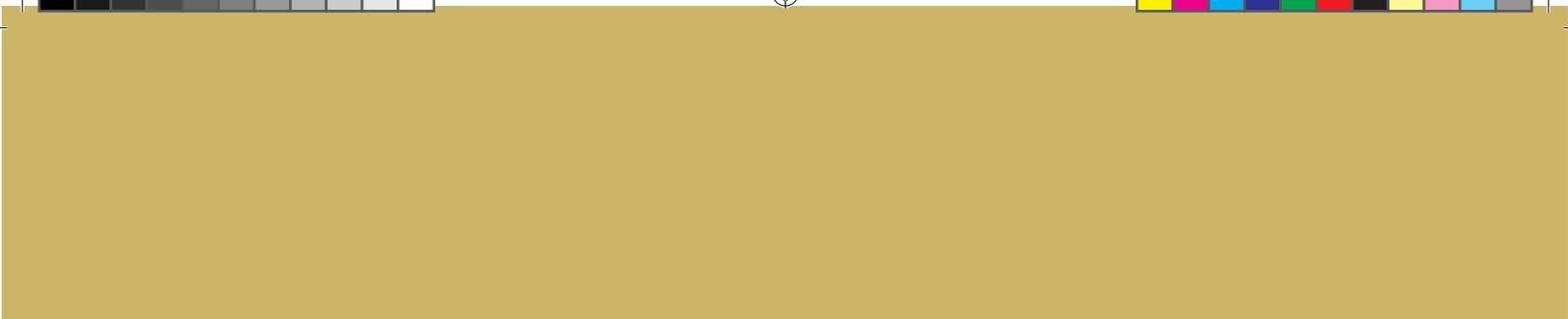
.....

.....

.....

.....







# *Animations*



Graphisme: Cherihane Machmouchi



## *Introduction générale aux animations*

Alors, il faudrait retirer les 2 phrases et mettre:  
Ces animations sont destinées à un public large (alphabétisé et non alphabétisé) âgé de plus de 15 ans.  
Il est très important de conserver à chaque fois le même groupe pour les 4 ateliers. Chaque jeu possède ses propres consignes. Toutes ces animations peuvent être réadaptées en fonction de votre public.

### *Atelier 1 : « Mariage : entre traditions et modernité »*

- ✕ Brainstorming
- ✕ Jeu des traditions
- ✕ Jeu ligne du temps
- ✕ Jeu des acteurs/actrices dans le mariage



### *Atelier 2 : « Mariage, mixité et libre choix »*



- ✕ Brainstorming
- ✕ Jeu couples mixtes

### *Atelier 3 : « Mariage et accès au séjour »*

- ✕ Brainstorming
- ✕ Pourquoi migre-t-on ?
- ✕ Pourquoi se marie-t-on ?
- ✕ Jeu témoignages

### *Atelier 4 : « Mariage et bien-être »*

- ✕ Quelle est la recette pour se sentir bien dans son couple ?
- ✕ Jeux de rôle

*Quelques propos des participant-es des ateliers.*



# Evaluation de l'outil

## ☞ Pour les participant-es

Faites un tour de table pour que je chacun et chacune puisse donner son avis sur les animations. Vous pouvez vous aider des questions suivantes pour évaluer leur appréciation :

1. Qu'avez-vous pensé des jeux d'animation proposés par cet outil ?
2. Quel est le jeu que vous avez préféré ?
3. Quel jeu avez-vous le moins apprécié ?
4. Les jeux étaient-ils en adéquation avec le thème général de l'outil ?
5. Les consignes, vous semblaient-elles compréhensible et claires ?
6. Comment avez-vous trouvé les photos que vous avez utilisées dans les différents jeux ?
7. Est-ce que cet outil permet-il d'ouvrir les échanges ?
8. Qu'avez-vous appris de cet outil ?
9. L'animateur/animateur était clair-e dans l'explication des consignes ?

## ☞ Pour l'animateur/animateur

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes afin de nous permettre d'améliorer nos prochains outils ?

10. Comment avez-vous trouvé le livret théorique ?
11. Comment avez-vous trouvé la présentation de l'outil (dans sa forme)?
12. Qu'avez-vous pensé des jeux d'animations ? Etaient-ils adaptés à votre public ?
13. Selon vous, manquait-il des informations indispensables sur le thème du mariage et de la migration ?
14. Quelles autres thématiques ont soulevé cet outil et qui mériteraient d'être développées dans un outil à part entière ?
15. Cet outil a-t-il pu créer des échanges fructueux ?

Merci de bien vouloir nous envoyer cette fiche d'évaluation par mail sur [awsabe@gmail.com](mailto:awsabe@gmail.com) ou par voie postale à rue du Méridien, 10- 1210 Bruxelles. Vous contribuerez ainsi à l'amélioration de nos prochains outils pédagogiques.



## Atelier 1 : « Mariage: entre traditions et modernité »

### Brainstorming

Avant d'entamer les animations ou de déjà donner des informations sur le thème, faites un brainstorming avec vos participant-e-s pour voir où ils/elles en sont dans les concepts de mariage et migration et où elles/ils en sont dans leurs réflexions.

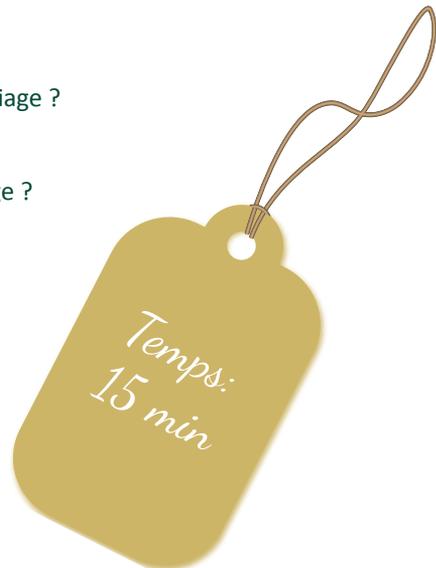
#### \* *Qu'est-ce que le mariage ?*

- Ecrivez sur le tableau « mariage » et demandez-leur de laisser venir tous les mots qui leur passent par l'esprit, sans trop réfléchir. Notez tous ces mots.
- Discutez avec vos participant-e-s Discutez avec vos participant-es sur le choix de leurs mots et demandez-leur de développer leur idée.
- Boostez les échanges en leur lançant des questions telles que :

? Quelle est la différence entre un mariage religieux et un mariage civil ?  
Est-ce que tout le monde se marie religieusement ?

? Existe-t-il des unions alternatives au mariage ?  
Lesquelles ?

? Quelqu'un veut-il partager un témoignage ?







## Atelier 1 : « Mariage: entre traditions et modernité »

### Le jeu des traditions

\* **Nombre de participant-e-s :**

- 10 à 15 personnes
- 1 à 2 animateurs /animatrices

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 1 pochette de 15 fiches de traditions de mariage du monde entier avec au verso l'explication de la tradition
- fiches des 6 continents.



Temps  
d'animation :  
1 heure

\* **Consignes :**

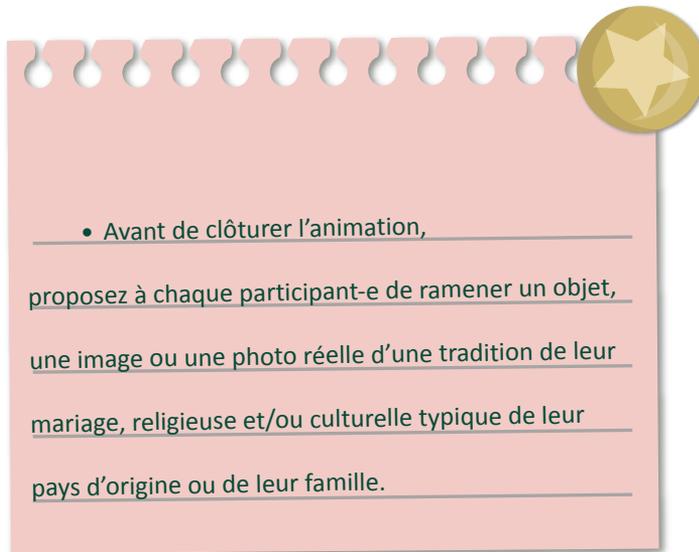
- Commencez par demander à vos participant-es « Qu'est-ce qu'une tradition ? » et discutez sur tous les éléments qui sont soulevés. Demandez-leur des exemples de leurs propres traditions.
- Etalez les 15 fiches de traditions sur une table.
- Chaque participant-e autour de la table, en concertation avec les membres de son groupe, doit situer chaque tradition au continent correspondant. Un/une modérateur/modératrice veillera à gérer le temps.
- Une fois que les participant-es ont terminé de placer toutes les traditions dans leur continent respectif, l'animateur/l'animatrice peut qui se trouvent au verso de la fiche tradition. Vous pouvez compter les réponses correctes des participant-es pour y mettre un aspect gagnant si vous le voulez.





- A la fin du jeu, demandez-leur quelles sont leurs conclusions ? Faites-les réagir sur ces quelques questions :

- ? Qu'est-ce qu'un mariage traditionnel ? Qu'est-ce qu'un mariage moderne ?
- ? Les traditions évoluent-elles ?
- ? Tout le monde a ses propres traditions ?
- ? Certaines se ressemblent-elles ? Certaines s'opposent-elles ?
- ? Est-ce une bonne chose d'avoir des traditions ? Pourquoi ?
- ? Peuvent-elles faire obstacle à l'épanouissement de soi ?
- ? Donnez un exemple d'une tradition néfaste au bien-être de soi ou à l'encontre de l'égalité homme-femme ?





## Atelier 1 : « Mariage: entre traditions et modernité »

### Jeu ligne du temps

- \* **Nombre de participant-e-s :**
  - 10 à 15 personnes
  - 1 à 2 animateurs / animatrices
- \* **Niveau :**
  - Avancé



- \* **Matériel dont vous disposez :**
  - 32 étiquettes reprenant des événements importants à placer sur une ligne du temps.
  - Une ligne du temps
  - Feuille de correction
- \* **Consignes :**
  - étalez les 32 étiquettes sur la table.
  - Chaque participant-e choisit au hasard 2 étiquettes.
  - Après avoir pris connaissance de leur deux étiquettes, demandez-leur de les disposer sur la ligne du temps, aux dates correspondantes.







## Atelier 1 : « Mariage: entre traditions et modernité »

### Jeu des acteurs/actrices dans le mariage

- \* **Nombre de participant-e-s :**
  - 10 à 15 personnes
  - 1 à 2 animateurs / animatrices
- \* **Niveau:**
  - débutant et avancé



- \* **Matériel dont vous disposez :**
  - 1 pochette avec 17 photos d'acteurs/d'actrices de mariage
  - 1 pochette avec 17 fiches explicatives y correspondant
- \* **Consignes :**
  - Avant de commencer le jeu, demandez à vos participant-e-s leur avis, qui sont les personnes qui interviennent dans le mariage du couple ?
  - Notez leur réponse. Demandez-leur leur fonction, la place qu'ils/elles prennent dans les mariages, est-ce que les acteurs/actrices diffèrent selon les cultures, les religions, les générations ?
  - A présent, commencez à étaler les fiches photos sans les explications. Demandez-leur de deviner qui sont ces acteurs/actrices et quelles sont leur fonction ?
  - Avec les fiches explicatives, lisez les descriptions et voyez si leurs réponses sont correctes.

*Bonus :*

Demandez-leur s'ils/elles reconnaissent certains acteurs/actrices.





*Marriage & Migration*



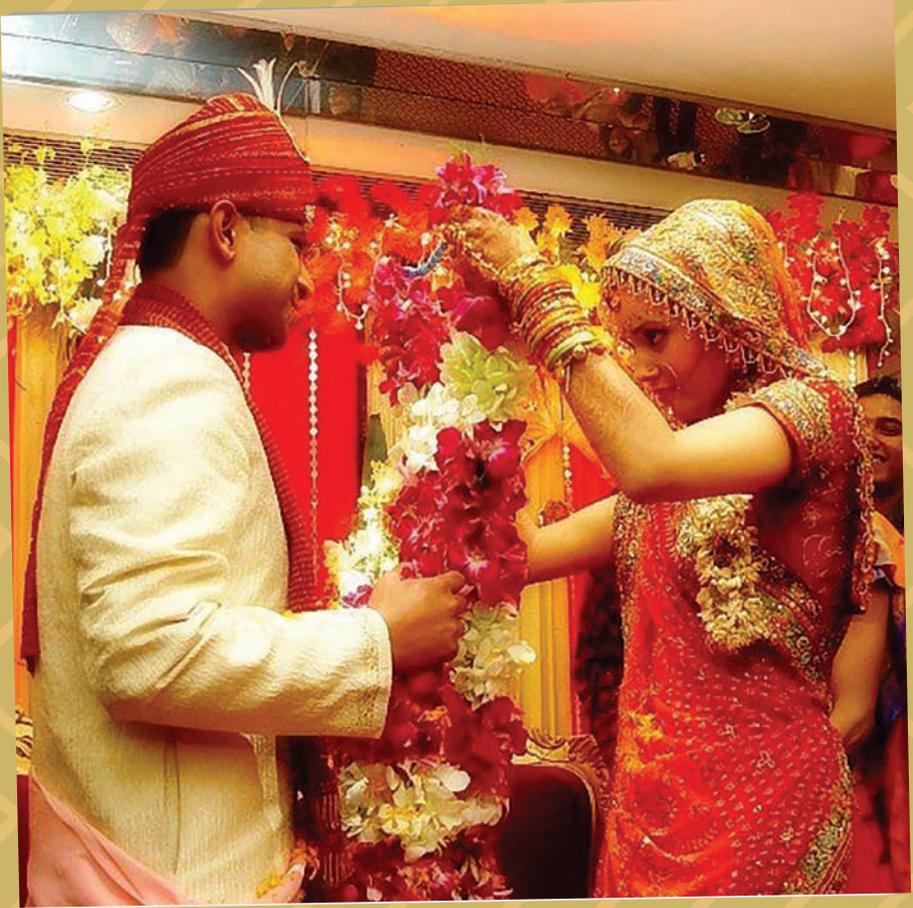
*Jeu des traditions*

Arab Women's Solidarity Association - Belgium



جمعية التضامن: المرأة العربية بلجيكا

*Graphisme: Cherihane Machmouchi*



## *Les colliers de fleurs*

En *Inde*, le début du mariage est annoncé quand l'homme passe un collier de fleurs à sa future femme et celle-ci fait de même avec son futur mari.





## Une femelle yack

Au *Tibet*, la dot n'est autre... qu'une femelle yack que le fiancé doit offrir à sa belle-famille avant le mariage.

Cela a un nom : le «prix du lait».

Il est de coutume de décorer pour l'occasion l'animal.  
En retour, la jeune mariée reçoit une tasse de yaourt dont elle devra jeter quelques gouttes vers le ciel lors de la cérémonie.

Le «yaourt du serment» est en fait une offrande à Bouddha.





## *Signature du contrat religieux*

Au *Maroc*, et dans d'autres pays musulmans, les époux signent leur contrat de mariage en présence d'un homme religieux qui s'appelle « l'adoul ».





## *La cérémonie du Henné*

Ici au *Maroc*, mais dans de nombreux pays orientaux (Inde, Tunisie, Mali, Turquie, Israël etc.), on décore les mains et les pieds de la mariée avec du henné. Le mot henné provient du terme Hen qui veut dire « trouver grâce » en hébreux, et est associé à la sensualité et à la fécondité.

C'est lors de la traditionnelle cérémonie du henné que la future épouse doit se faire tatouer les mains et les pieds au henné par une nekacha.

Les feuilles, moulues et tamisées, sont mélangées avec un peu d'essence d'eucalyptus et de l'eau de fleurs d'oranger pour obtenir une pâte.

C'est pendant la cérémonie du henné que la femme passe de fiancée à épouse. Une fois la cérémonie terminée, les hommes qui souhaitaient également la main de la jeune femme doivent perdre tout espoir de mariage avec elle.





## Les 4 éléments

*(Something old, something new,  
something borrowed, something blue)*

Cette tradition vient d'Angleterre et apparaît  
en *Belgique* à la fin du 19ème siècle.

« **Quelque chose de vieux** » symbolise la famille, le lien familial, votre vie d'avant, ce que vous laissez derrière vous. Bref, votre passé de célibataire.

« **Quelque chose de neuf** » représente la chance et le succès dans votre nouvelle vie, votre avenir et ses perspectives, ce que vous allez devenir en vous mariant.

« **Quelque chose de prêté** » symbolise le bonheur et la réussite dans votre couple.

« **Quelque chose de bleu** » vient de la tradition biblique et caractérise la fidélité et la pureté au sein du couple.





## *San-San-Kudo*

Le moment crucial du *mariage Japonais* est le San-San-Kudo, littéralement «Voie du Trois, Trois, Neuf fois», trois et neuf étant des chiffres porte-bonheur.

Les mariés doivent chacun boire trois gorgées de saké froid dans trois tasses, appelées Sakazuki et qui ne peuvent servir à rien d'autre qu'à boire du saké.





## *Le mariage coutumier*

Pour célébrer le mariage coutumier *camerounais*, la mariée offre un verre de vin de palme à son père, puis partage un verre avec son époux et enfin à son beau-père. Ainsi, le couple est déclaré uni.

La célébration du mariage traditionnel camerounais est toujours suivie d'une fête entre les deux familles. Repas, danse et chant sont présents pour donner une grande ambiance festive.





## *Unis par un cordon*

Le mariage traditionnel *thailandais* débute par la révérence du couple devant une image de Bouddha .

Le couple récite en même temps les chants de la prière bouddhiste, avant d'allumer de l'encens et des bougies devant l'image.

Les parents des futurs mariés les unissent alors en plaçant sur la tête de chacun d'eux un cordon en forme de couronne reliée entre elles, pour symboliser le lien qui les unit.





## *La danse des poignards*

Au *Yémen*, le marié siège seul sur un trône et ne doit montrer aucune émotion sur son visage, tandis que les hommes du village tirent des coups de pistolet en l'air à grand bruit pour ensuite danser en cercle en faisant tourner leurs poignards au-dessus de leurs têtes.





## *Le calendrier astral*

En *Inde*, on consulte d'abord les astres pour tester la compatibilité du couple, surtout dans les cas de mariages arrangés.

Ensuite, les astres indiqueront également le jour et l'heure propices à la cérémonie.

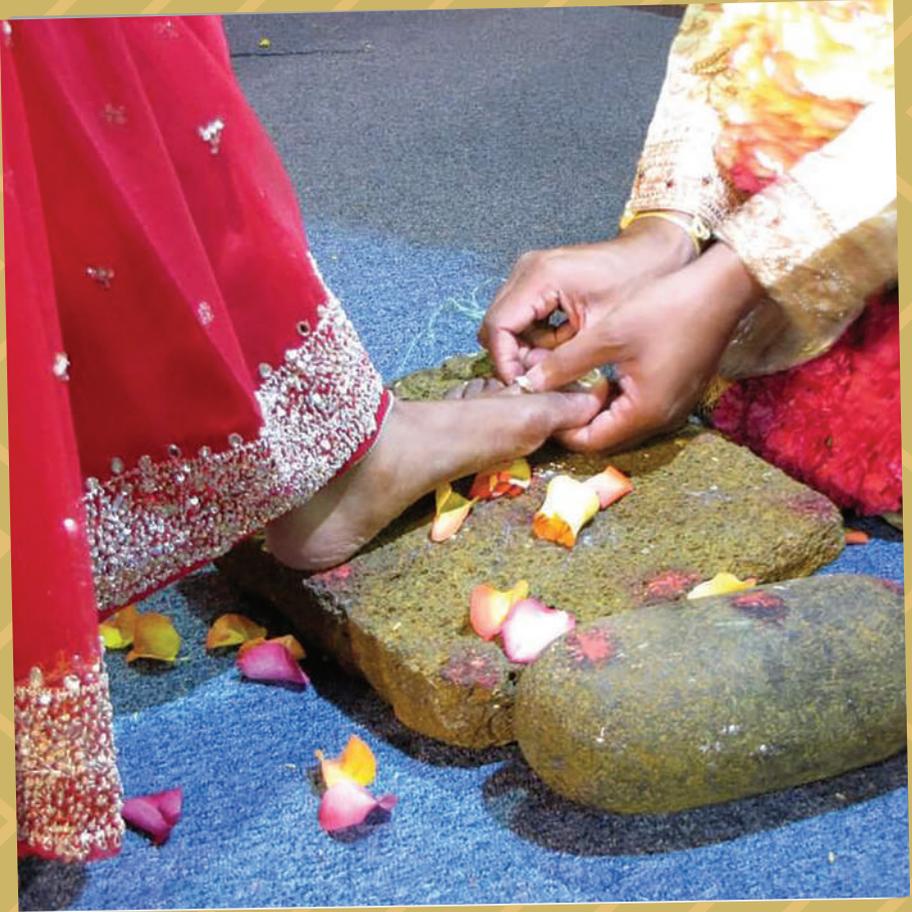




## *Les poignets noués*

En *Inde*, les deux mariés nouent à leurs poignets deux cordons qu'ils devront défaire une fois la cérémonie religieuse terminée.





## *La bague à l'orteil*

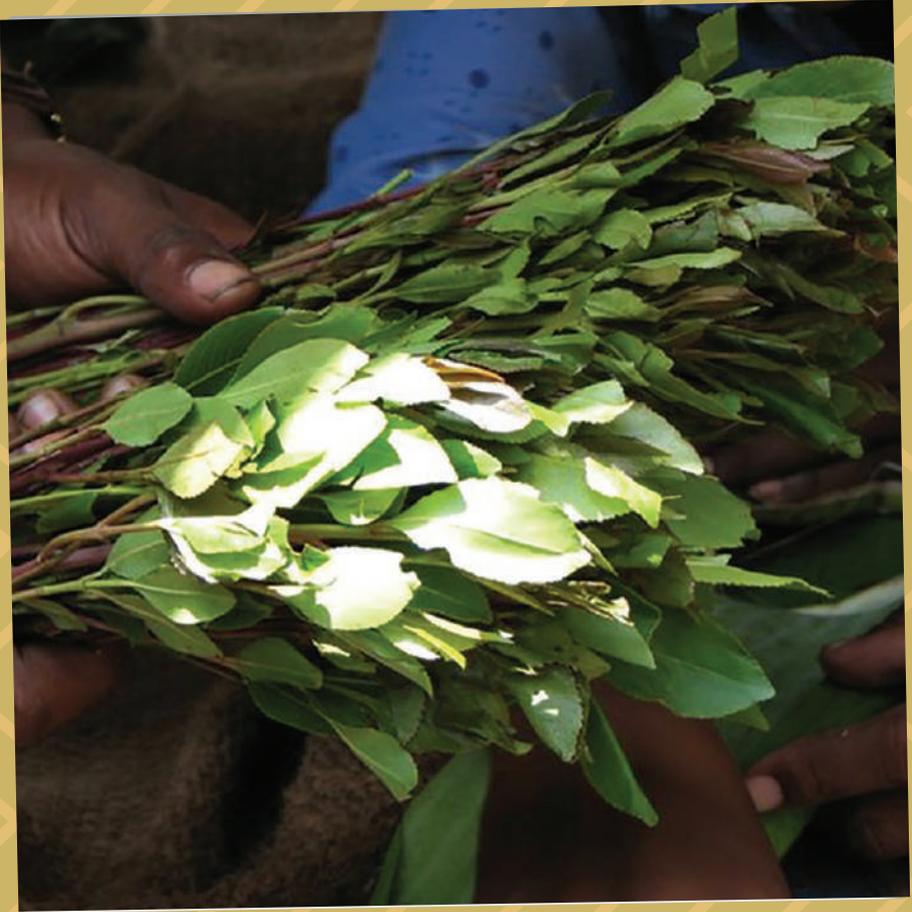
En *Inde* aussi il y a la traditionnelle cérémonie d'échanges des alliances. Mais ici les mariés hindous se passent la bague à l'orteil.

Une fois passées, les deux bagues sont jetées dans un seau d'eau et les mariés doivent plonger leur main pour retrouver les bijoux.

Le but de ce rituel est la création de liens entre les mariés.

Les grands mères prennent alors le relai en invoquant des prières pour chasser le mauvais oeil autour du couple tandis que les convives bénissent les amoureux avec du riz (le thiru pootuthal).





## *Le qat*

Au *Yémen*, quand toute la famille escorte le futur époux jusqu'à la maison de sa promise, les hommes fument et mâchent du qat l'après-midi, une plante euphorisante aux effets proches de la coca sud-américaine, tandis que les femmes discutent tranquillement dans une autre salle.





## *Scier un tronc*

En *Allemagne*, pour favoriser l'unité, les mariés s'adonnent au sciage d'un tronc !

Pour cela, nul besoin d'être bûcheron ou de s'être entraîné au préalable. Cet acte est riche en symbolique.

En effet, tirer la scie à tour de rôle et chacun de son côté représente l'équilibre du mariage.

Ainsi, les époux s'engagent à affronter ensemble les aléas de la vie de couple. Entente et coordination seront donc nécessaires !





## *Le café salé !*

En *Turquie*, une tradition originale marque la demande en mariage. Les conversations entre les deux familles vont bon train jusqu'au moment où la jeune fille va préparer le café. Tout le monde retient son souffle... Quelques minutes plus tard, la jeune fille revient avec du café puis quitte la pièce.

Le prétendant sait ce qui l'attend et malheur à lui s'il échoue au test. Son épreuve consiste à boire un café salé pendant le discours de son père.

La réaction normale de toute personne serait de faire une grimace, pour ensuite tout recracher et exprimer librement son dégoût.

Pourtant, c'est exactement tout ce que doit éviter de faire le futur mari. Bien sûr, le garçon est observé par la famille de la jeune fille. S'il a du mal à se maîtriser cela signifierait qu'il n'est pas tolérant.

Par contre, s'il boit son café comme si de rien n'était, cela traduirait une capacité d'adaptation et un caractère agréable à vivre. Certains turcs y voient une preuve d'amour.





## *La vodka*

En *Russie*, la fête est arrosée de vodka.

Chacun porte un toast aux mariés, boit cul sec sa vodka et jette ensuite son verre vide par dessus l'épaule, pour leur souhaiter une vie heureuse.





## *Repas convivial*

En *Bolivie*, il n'y a pas de table pour le grand repas de mariage.  
Chaque convive mange sur ses genoux, le plus souvent  
assis en cercle.





## *Les confettis*

En *Bolivie* aussi, on lance des confettis sur les jeunes mariés.  
Mais au lieu de les jeter en l'air, on les pose directement sur leur tête  
tout en les félicitant, ainsi que sur les têtes des parents.





## *La Money Danse*

Dans certaines régions de la *Grèce*, on accroche des billets sur la robe de la mariée pour lui souhaiter prospérité et richesse.  
Cette danse est appelée la Money Danse.





## *Mariage Express*

Connue mondialement pour ses petites chapelles et mariages chronométrés, pour les plus pressés, *Las Vegas* est le lieu par excellence du mariage express pour les plus pressés de convoler en justes noces.





## *Fausse cérémonie catholique*

En *Chine*, les traditions occidentales plaisent tellement que certains mariés font recours à de fausses églises et faux prêtres pour célébrer leur union.





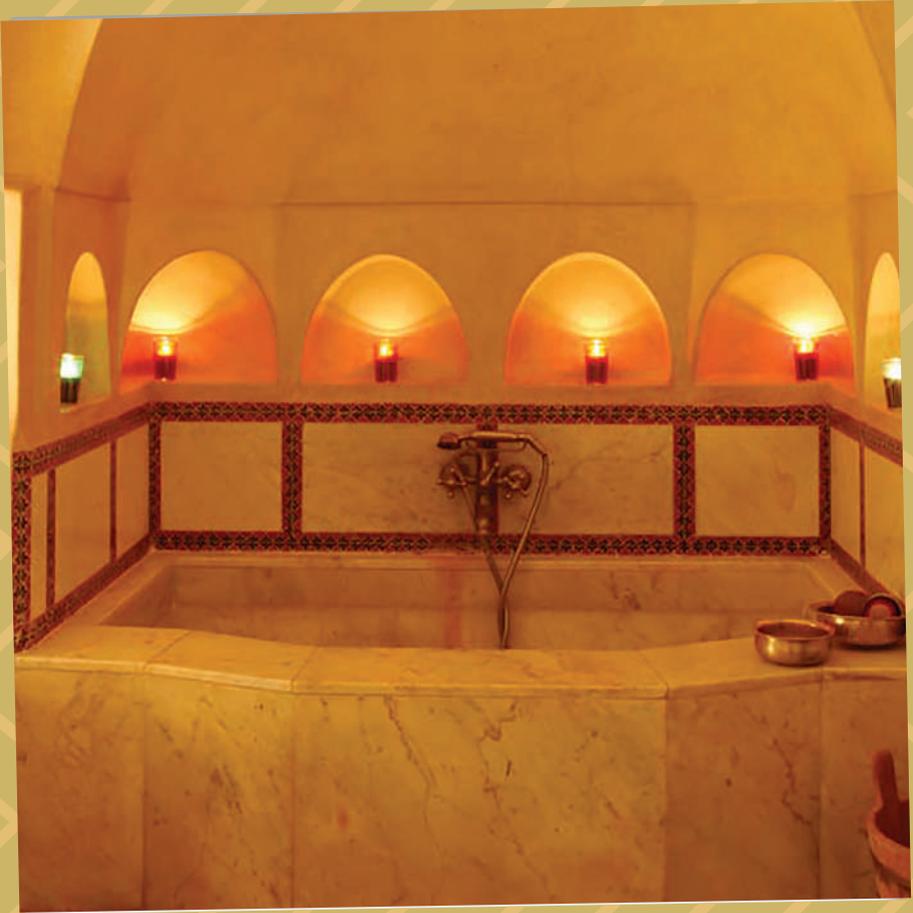
## *Chaussette trouée*

Au *Danemark*, tout le monde peut embrasser  
la mariée sur la bouche.

Mais en contrepartie, on trouve la chaussette droite du marié  
à la fin de la cérémonie, en preuve de fidélité.

En effet, qui voudrait encore d'un homme aux chaussettes trouées ?



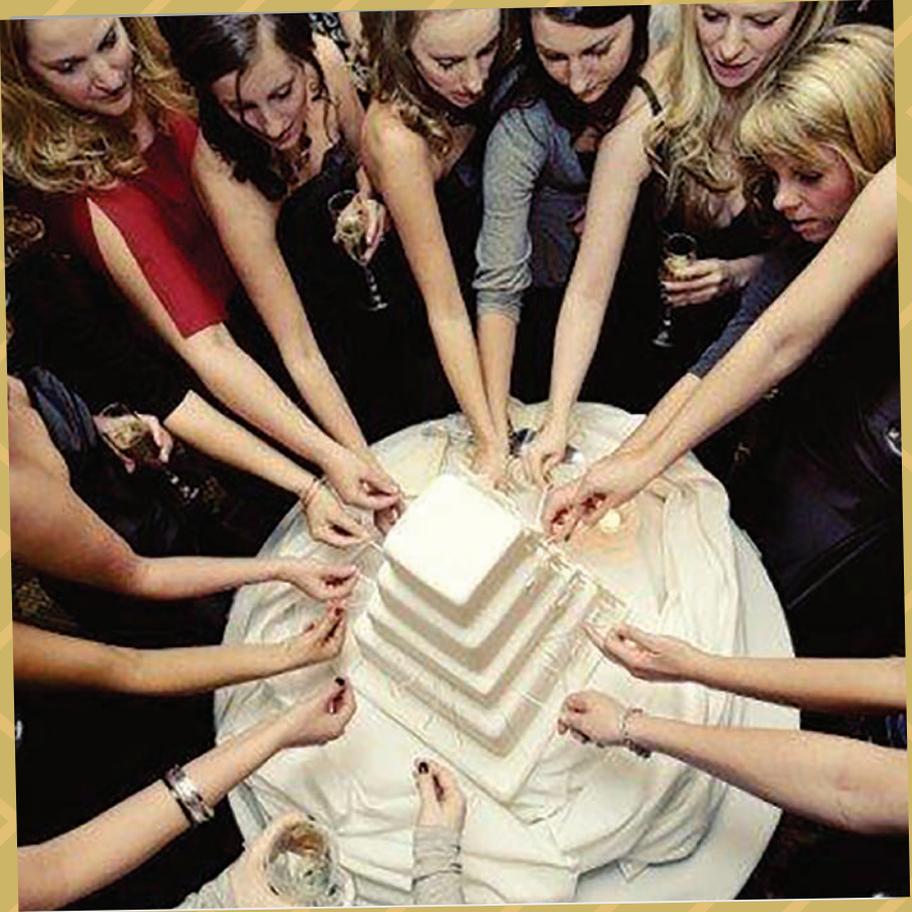


## *Le Pandel*

En *Inde*, les futurs mariés commencent par prendre un bain ensemble dans une petite salle appelée «Pandel», un bain aux trois plantes qui apporteraient la fécondité et la longévité.

Notons que dans de nombreuses autres cultures, le mariage est précédé traditionnellement d'un bain pour les futurs mariés, ensemble ou séparément.





## *Wedding cake surprise !*

En *Argentine*, le gâteau de mariage est rempli de cadeaux,  
mais pas seulement !

Truffé de petits objets reliés à l'extérieur par des fils,  
il cache aussi une bague.

Les jeunes filles célibataires sont invitées à choisir un fil à tirer,  
et la chanceuse qui tombera sur l'anneau sera  
mariée dans l'année !!





## *La Borsa*

En *Italie*, la mariée porte un sac de satin (la Borsa) dans lequel les invités sont conviés à placer des enveloppes d'argent comme cadeaux pour les nouveaux mariés.

Généralement, les invités masculins ayant obtenu une danse avec la mariée lui laisseront de l'argent dans sa borsa.





## Sharbat

En *Egypte*, la fête débute à la tombée de la nuit avec la consommation d'un breuvage le« sharbat », une boisson à l'eau de rose. Tout le monde est alors invité à boire à la santé du couple.





## *Cérémonie du henné*

En *Albanie*, Kënjagjeq vient du mot turc Kına Geçe qui veut dire la soirée du «kënë», (du henné en français).

Même si le mot est d'origine turc, c'est une tradition musulmane avant tout mais suite à la colonisation, elle est devenue une coutume chez les Albanais aussi.

Cette soirée se passe la veille du mariage.

Le henné viendrait du Paradis, il est sensé porté chance.  
Toutes les jeunes filles... Toutes les jeunes filles en mettent sur le creux de leur main après que la future mariée l'ait fait.





## *Charrette décorée*

En *Bulgarie*, le jour du mariage, le jeune homme et le parrain sortent une charrette, la décorent de fleurs et de tapis tissés, mettent des pompons rouges sur le cheval et se dirigent avec des amis vers la maison de la jeune fille dans le but de la «voler».

Car même promise, les parents auront du mal à se séparer d'elle et la marraine, avec des amies, la garderont cachée des yeux du fiancé.

Elle se trouve dans une chambre, dans sa robe de mariée, de couleurs vives (le rouge prédominant) et couverte de fleurs.





## *Le noircissement de la mariée*

En *Écasse*, il existe un rituel qui consiste à verser de la mélasse (résidu du raffinage du sucre extrait de la canne à sucre), de la suie (substance d'aspect noirâtre et d'odeur âcre résultant de la combustion incomplète, que la fumée dépose dans les conduits où elle passe) et de la farine sur le couple pour les protéger des mauvais esprits.





## *Le Charivari*

En *France*, aujourd'hui encore, il existe une tradition insolite qui a lieu le jour du mariage.

C'est le charivari, qui est un cortège avec des musiciens et des passants qui font du bruit avec toutes sortes d'objets (ustensiles de cuisine).

Cette tradition était utilisée pour forcer les couples à se marier.





## *Les flèches de Cupidon*

En *Chine*, on demande au marié de tirer à l'arc 3 flèches sur la future épouse.

N'ayez pas peur ! Au grand bonheur de la mariée, les flèches n'ont pas de pointe.

Ces flèches devraient permettre au couple de s'aimer pour toujours.

C'est une tradition de la culture Yugur.





## *L'interdiction du bain*

Dans *le Nord de Bornéo* (île en Malaisie), les tribus de Tidong ont une tradition d'interdire les jeunes mariés d'utiliser la salle de bain pendant 3 jours et 3 nuits après la cérémonie de mariage.

Autrement, la malchance s'abattra sur eux et leur mariage sera condamné.





## *Chaussures cachées*

Dans certaines parties de l'*Inde*, le marié doit retirer ses chaussures avant d'accéder à l'autel.

La belle-famille doit voler ses chaussures et les cacher le mieux possible.

La famille du marié doit quant à elle protéger les souliers.

Si la belle-famille gagne (si elle trouve les souliers), elle pourra exiger une rançon.





## *Les pleurs*

En *Chine*, dans le peuple de Tujia, un mois avant le mariage, la mariée doit pleurer pendant 1 heure tous les jours.

Dix jours plus tard, c'est la maman qui rejoint sa fille et qui se met à pleurer. Puis, dix jours après c'est la grand-mère.

A la fin du mois, toutes les femmes de la famille pleurent au côté de la mariée.

Les bruits des pleurs forment un rythme de chanson.





## *Le poussin*

En *Mongolie intérieure*, chez les Daur, avant de fixer une date de mariage, les futurs mariés doivent tenir ensemble un couteau et tuer un poussin.

Ils vident le poussin et examinent son foie.

Si le foie est bon, ils fixent la date, sinon ils réitérent l'expérience jusqu'à ce qu'ils trouvent un foie satisfaisant.





## *Le crachat béni*

Au *Kenya*, le mariage Massai exige que le père de la mariée bénisse sa fille en crachant sur sa tête et sa poitrine avant de quitter le village avec son nouvel époux.





## *Les baisers*

En *Suède*, à chaque fois que le marié ou la mariée quitte sa table pour aller à la salle de bain par exemple, l'autre restant se fait embrasser par tous les invités.





## *Les pieds au sol*

En *Irlande*, la mariée doit danser les pieds au sol. Les Irlandais pensent que si elle ne le fait pas, la mariée sera emportée par des fées maléfiques.

Les fées maléfiques aiment les belles choses et comme la mariée est belle, les fées ne peuvent se rendre à elle que si elle ne touche pas le sol.





## *Une affaire sérieuse*

Au *Congo*, la mariée et le marié ne sont pas autorisés à sourire  
durant la cérémonie de mariage.





## *Les pieds noués*

En *Corée*, quand le mariage arrive à sa fin, les amis de l'époux enlèvent ses chaussettes, attachent une corde autour de ses chevilles et ses pieds et commencent à les frapper avec un poisson pour le préparer à sa première nuit d'homme marié.





## *La valse*

Il est de tradition, en *Colombie*, qu'une fois marié et arrivé dans la salle, le couple ouvre la fête en dansant une valse sur une chanson traditionnelle.

Pendant ce temps, de chaque côté de la piste de danse, les femmes et les hommes se mettent en file.

Le mari va danser la valse avec chaque femme et chaque fille présente à la fête et la femme avec chaque homme et garçon présent.





## Défilé

En *Tunisie*, la mariée porte somptueusement son costume de mariage, si brodé d'or qu'il en remonte à la nuit des temps et qu'elle rendait hommage à Tanit la déesse-mère.

La mariée se tient debout pour se montrer à sa famille, ses voisins.





## *Les cavaliers*

Au *Kurdistan*, le Mir-e norouzi et la coutume de kousse-guardi sont des jeux et des pièces théâtrales jouées lors des fêtes du nouvel an.

Ces traditions ont cependant tendance à se perdre depuis une décennie.

Des courses de chevaux sont aussi régulièrement organisées dans les villages et les plaines du Kurdistan à l'occasion des fêtes nationales et surtout lors des cérémonies de mariage.

A cette occasion, des cavaliers accompagnent la mariée jusqu'à la maison de son futur époux.



*Mariage & Migration*



*Jeu des acteurs/actrices  
dans le mariage*

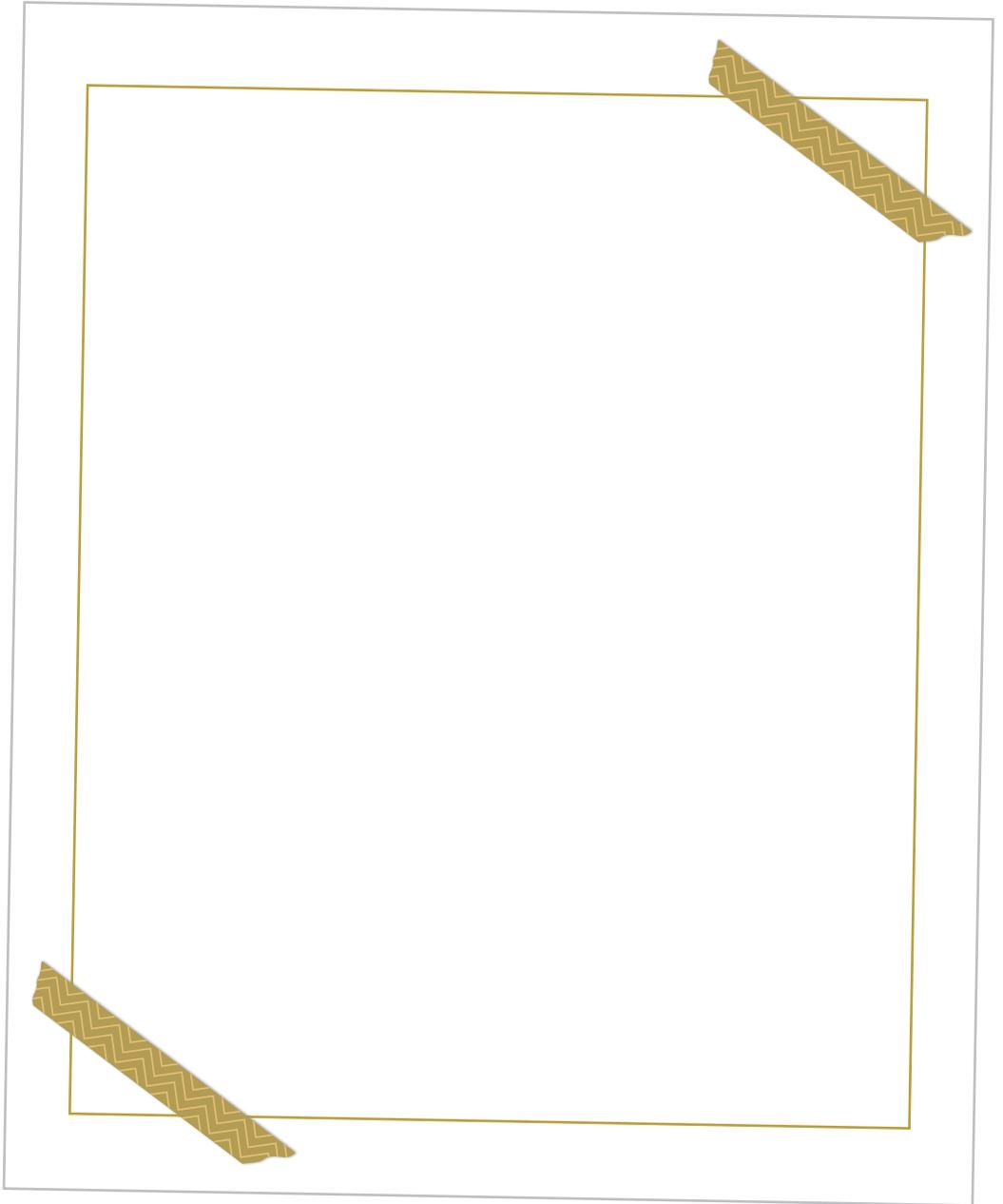
Arab Women's Solidarity Association - Belgium



جمعية التضامن: المرأة العربية بلجيكا

*Graphisme: Cherihane Machmouchi*





## *Le Prêtre*

Dans la religion catholique, le mariage a lieu dans une église, devant un prêtre qui unit le couple grâce aux pouvoirs qu'a pu lui conférer Dieu.

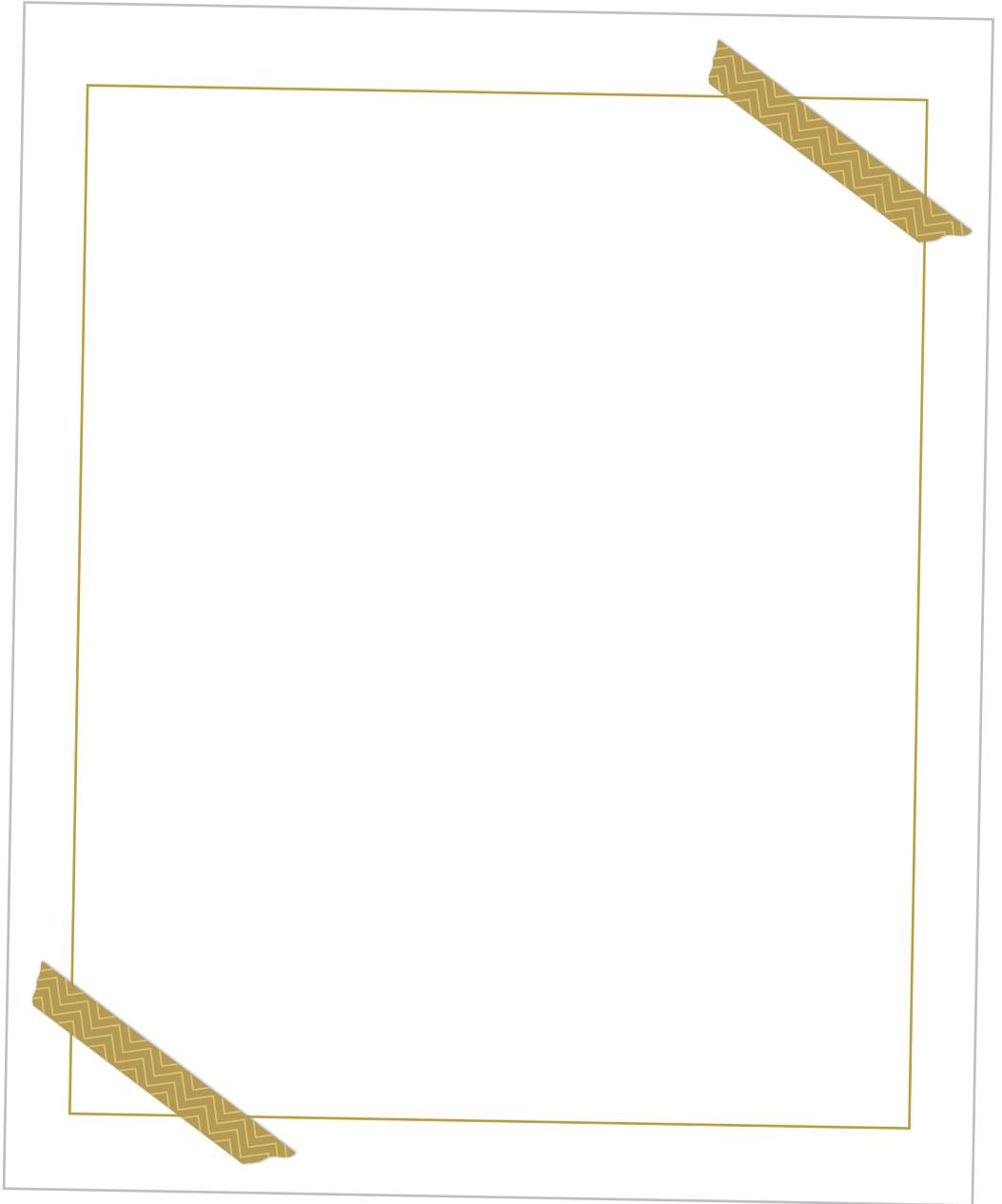
Quelques mois avant le jour J, les fiancés rencontrent le prêtre de l'église choisie afin de s'accorder sur les détails de la cérémonie: une simple bénédiction ou une messe. Ils devront remplir une déclaration d'intention remise par le prêtre.

Au cours des réunions de préparation de la cérémonie religieuse, le prêtre commencera par remettre quelques brochures contenant des extraits de la Bible en rapport avec l'événement.









## *L'officier de l'état civil*

Le Bourgmestre est de droit l'officier d'état civil pour les mariages.  
Cependant, en cas d'absence ou à la demande des époux,  
un échevin peut être désigné par le Collège  
des bourgmestres et des échevins.

L'officier de l'état civil prononce, au nom de la loi, l'union des époux.  
Il ne se borne pas à authentifier le consentement  
des parties mais il célèbre le mariage.

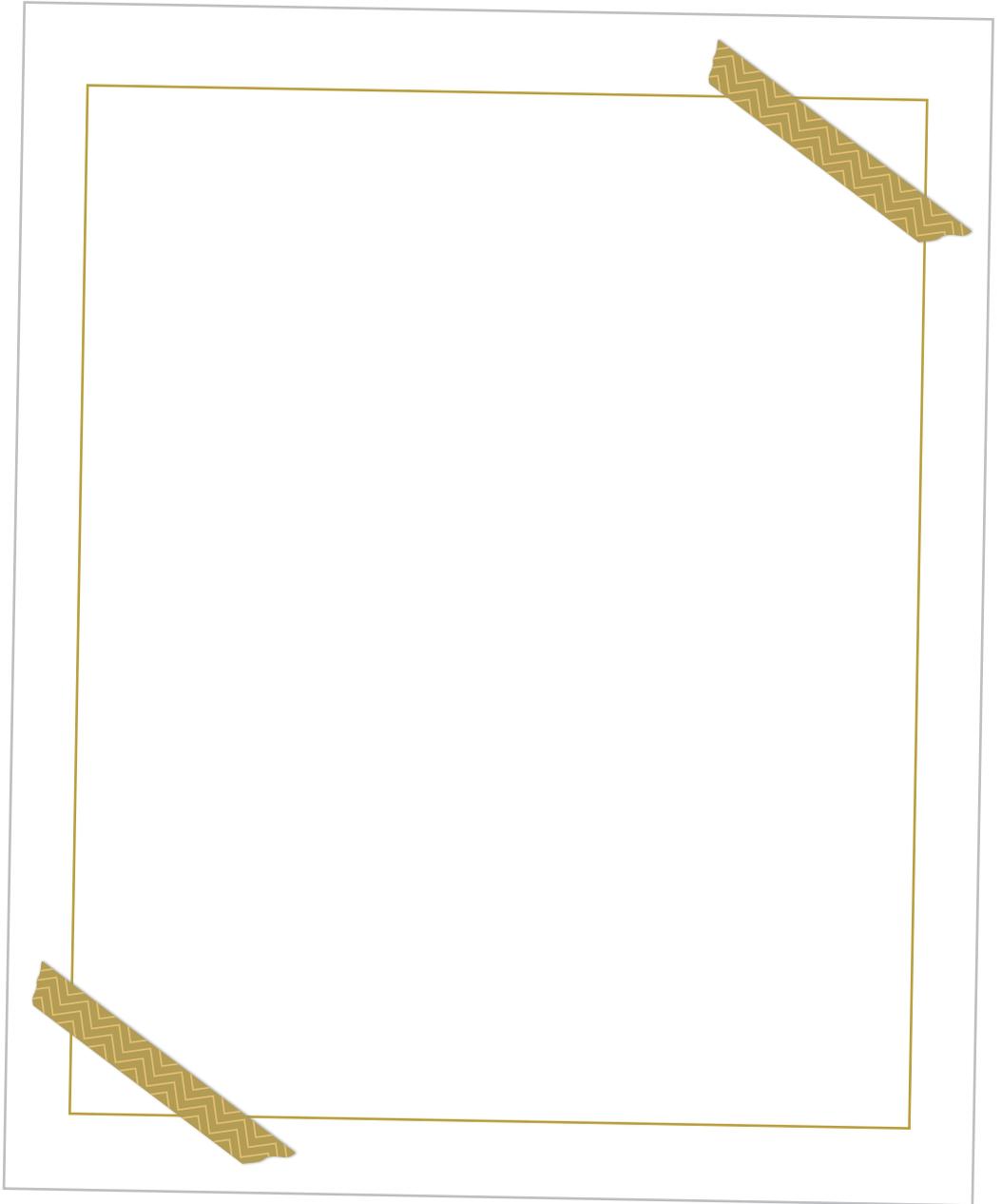
La cérémonie du mariage comporte les phases suivantes:

- \* Les lectures prescrites: l'officier de l'état civil donne lecture de l'acte de mariage, des dispositions du Code civil relatives aux droits et devoirs respectifs des époux;
- \* La déclaration verbale des parties de se prendre pour époux;
- \* Le prononcé de l'union: l'officier de l'état civil prononce, au nom de la Loi, que les parties sont unies par le mariage;
- \* La rédaction de l'acte de mariage et sa signature par les époux, l'officier de l'état civil et les témoins;
- \* L'officier de l'état civil remet un carnet de mariage aux nouveaux mariés où viendront s'inscrire les enfants du couple.









## *Le Rabbin*

Environ deux mois avant la cérémonie, les futurs époux doivent étudier dans le détail auprès d'un rabbin (pour Monsieur) ou de sa femme (pour Madame) les lois dites de «pureté familiale» (Niddah). Il s'agit des lois régissant les rapports entre époux, l'un envers l'autre et séparément.

Le rabbin officiant commence par remplir un verre de vin et lire la bénédiction des fiançailles. Ensuite, les époux goûtent au vin. C'est après cela que l'homme s'unit à sa femme à l'aide d'un anneau en or uniquement, rond et lisse.

L'acte de mariage devra être signé non seulement par le rabbin officiant mais également par deux témoins qui ne sont pas liés aux mariés par le sang. L'acte de mariage est ensuite remis à la femme qui le conservera précieusement.

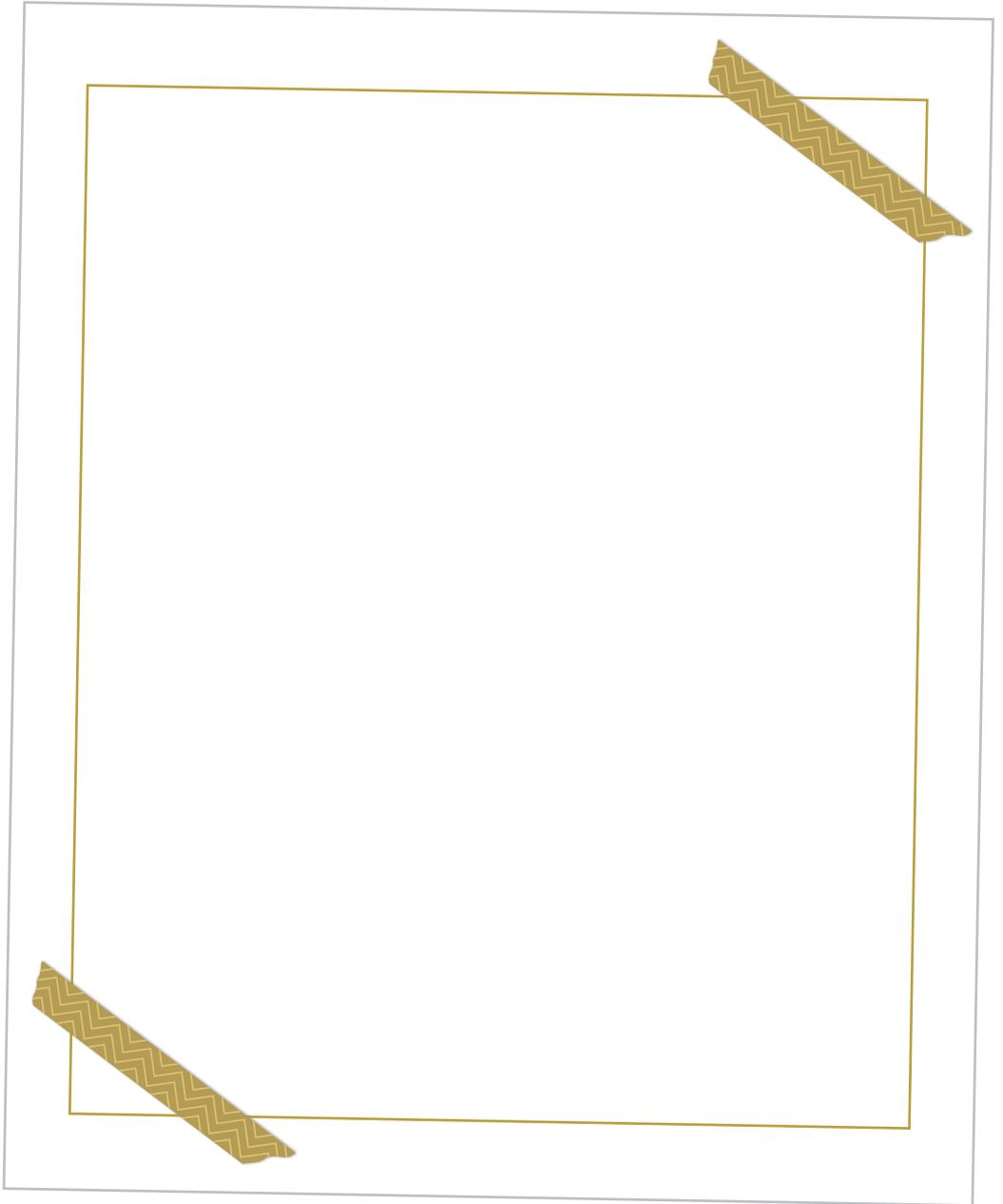
On remplit un second verre de vin et commence alors la cérémonie des sept bénédictions (Chéva Berakhoth). Elles ont pour signification la relation entre les époux et le Tout Puissant, et la joie qui accompagne le mariage.

La dernière étape de la cérémonie est le bris du verre. Et ensuite, une réception avec un repas clôture la journée.









## *L'adel*

L'adel (pluriel en arabe : adoul) est le notaire de droit musulman.

Au Maroc, il a la charge des affaires relatives au droit personnel (successions, mariages et divorces).

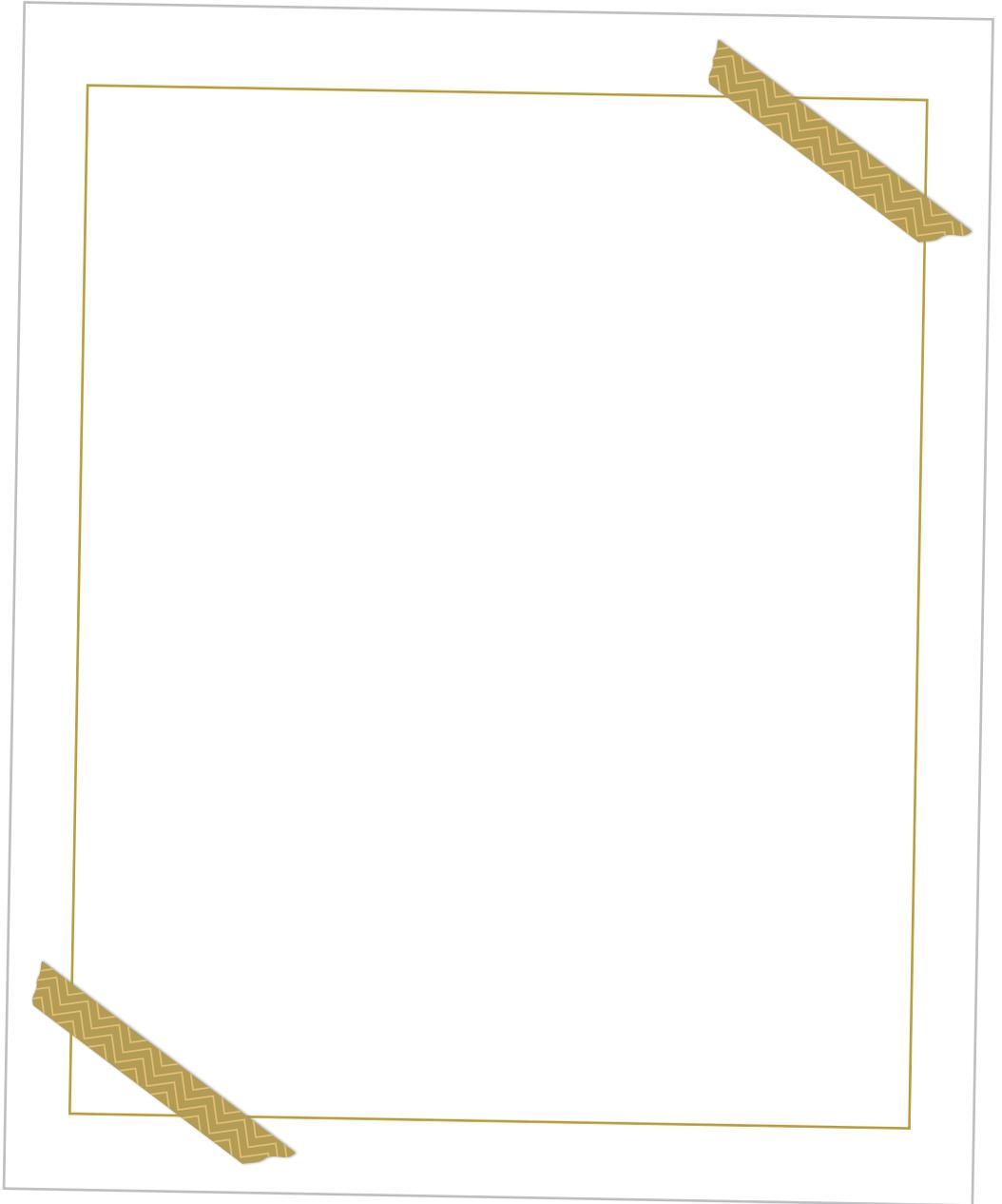
Au Maroc, le contrat religieux est reconnu légalement au même titre que le contrat civil.

Les deux époux doivent signer l'acte en présence de leurs témoins.









## *Le prêtre hindou*

Le mariage hindou est un mariage religieux, il est donc officié par un prêtre. Les coutumes et le cérémonial varient selon les pays et les régions mais les mêmes rites de base s'y retrouvent.

Les textes sacrés (vedas) dictent le rituel du mariage hindou et ses différentes étapes :

- \* Le futur époux offre une bague en or au frère (tholan) de la future mariée qui l'accompagne ensuite jusqu'au lieu de la cérémonie.
- \* Le prêtre commence alors un rituel qui dure plusieurs heures. La mariée arrive accompagnée de sa famille et de sa soeur (la tholi). L'union des deux époux est scellée par le prêtre suite à une bénédiction orale.
- \* Les invités lancent des fleurs sur les mariés. Un collier jaune orné de deux pièces d'or qui représente la prospérité des deux familles est béni par les invités. Le marié le met ensuite au cou de la mariée.
- \* Ensuite, l'époux appose un point rouge (poddu) sur le front de son épouse pour sceller leur union et les époux procèdent à l'échange de leurs colliers de fleurs et tournent 7 fois autour d'un feu sacré devant lequel ils invoquent les dieux pour qu'ils bénissent leur couple.



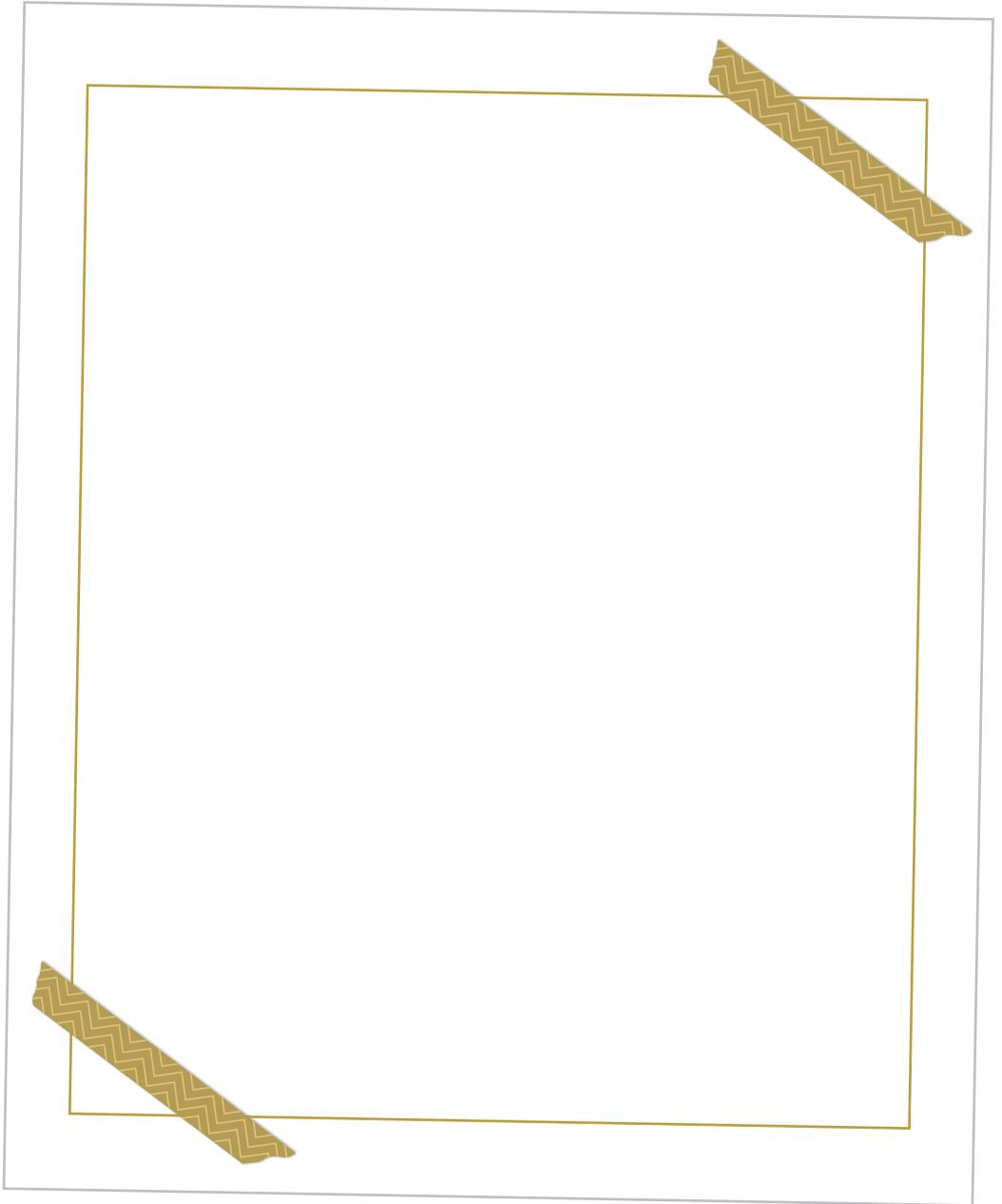
- \* Les époux prient pour la paix, la fidélité, et pour une vie longue et heureuse. Le mari passe ensuite la bague autour de l'orteil de la mariée qui en fait de même.  
Puis les deux bagues sont plongées dans un récipient d'eau et les mariés doivent ensuite les retrouver en plongeant leurs mains dans l'eau.  
L'objectif de ce rituel est de créer des liens entre les époux.  
Le mauvais oeil est ensuite conjuré par des personnes âgées (les grands-mères).
- \* Pour recevoir leur bénédictions, les mariés se prosternent aux pieds du prêtre et des parents. Les invités les bénissent ensuite avec du riz (le thiru pootuthal). Les cadeaux des deux familles sont remis aux mariés, c'est le kalyana vevu et le mama.
- \* Enfin, un repas servi aux invités clôture la cérémonie, il est nommé kaichi uttrudal.



*Le prêtre hindou*







## *La Negafa*

Autrefois, au Maroc la « Negafa » était une femme qui faisait partie de l'entourage familial proche de la mariée. A l'instar des Wedding Planner modernes, elle avait principalement deux rôles : s'occuper de tous les préparatifs liés au mariage (organisation et conseils) ainsi que de la future mariée.

Mais comme la société marocaine a évolué, le rôle de la « Negafa » a suivi ces évolutions.

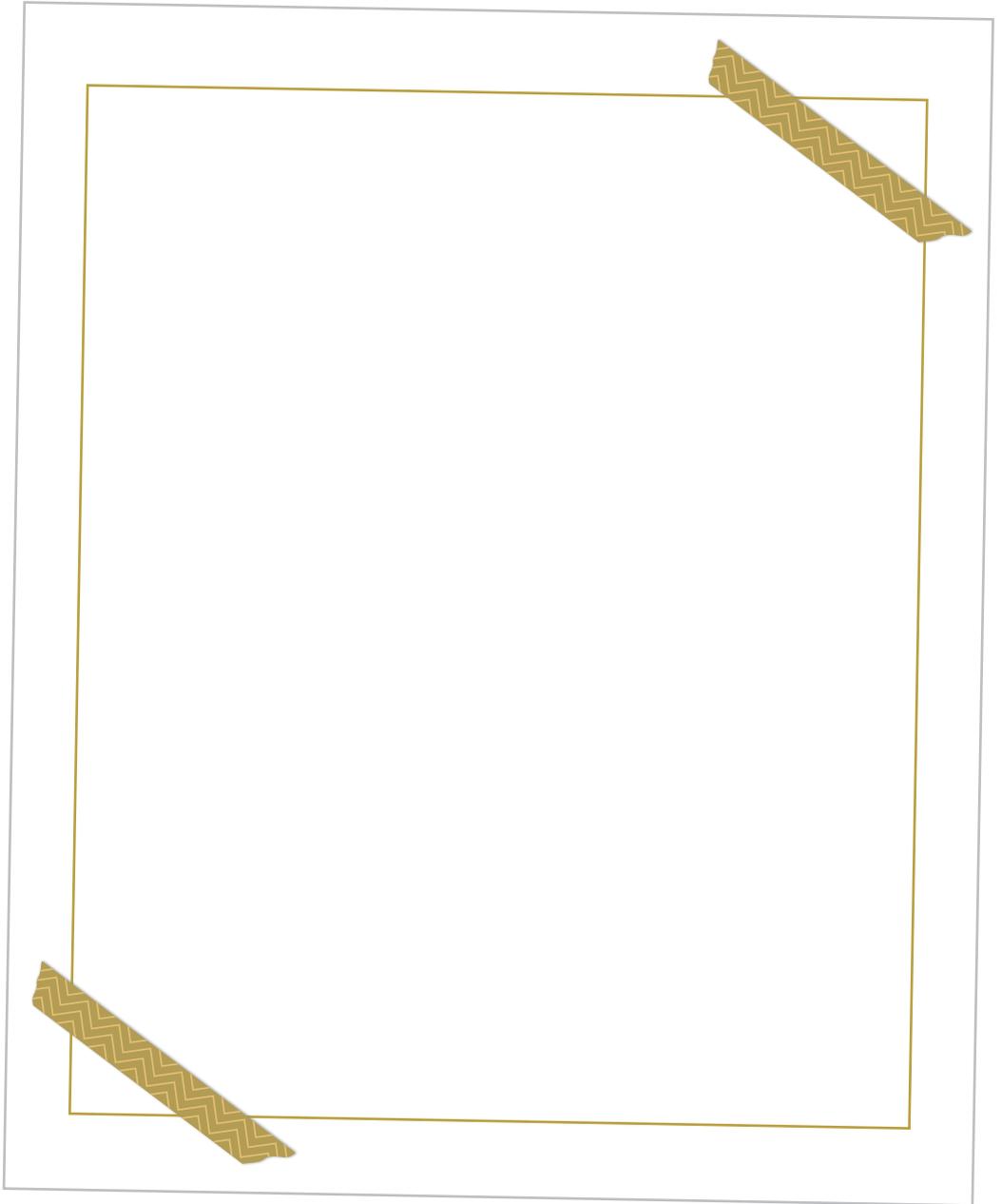
Aujourd'hui, la negafa est l'habilleuse de la mariée marocaine, qui doit changer de tenues tout au long de la cérémonie (jusqu'à sept fois parfois !).

La Negafa s'occupe des tenues, des bijoux et parures, des accessoires et du maquillage. Elle aide la mariée à se vêtir et à s'embellir.









## *Le Fleuriste*

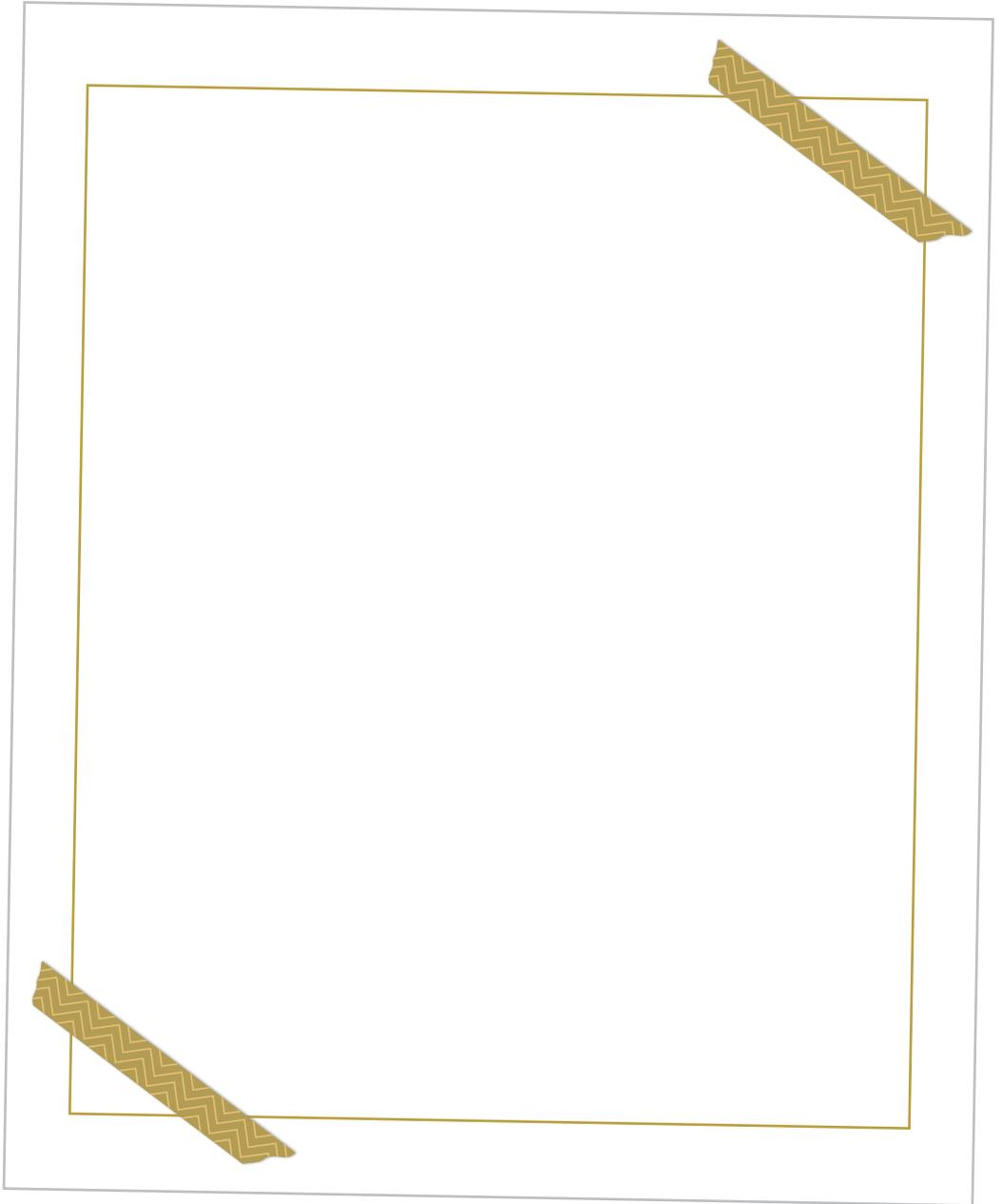
Du bouquet de la mariée et boutonnieres à la décoration florale de la table d'honneur en passant par celle des voitures, du lieu de cérémonie et de la salle de mariage, le fleuriste joue un rôle aussi important dans les préparatifs du mariage.

Il est à l'écoute des moindres désirs des mariés et est en charge de décliner avec subtilité les couleurs et les fleurs pour embellir chaque étape de la cérémonie de mariage.









## *Le décorateur*

Sur le plan étymologique, le verbe «décorer» vient du latin «decorare», qui signifie «qui sert à orner, à embellir».

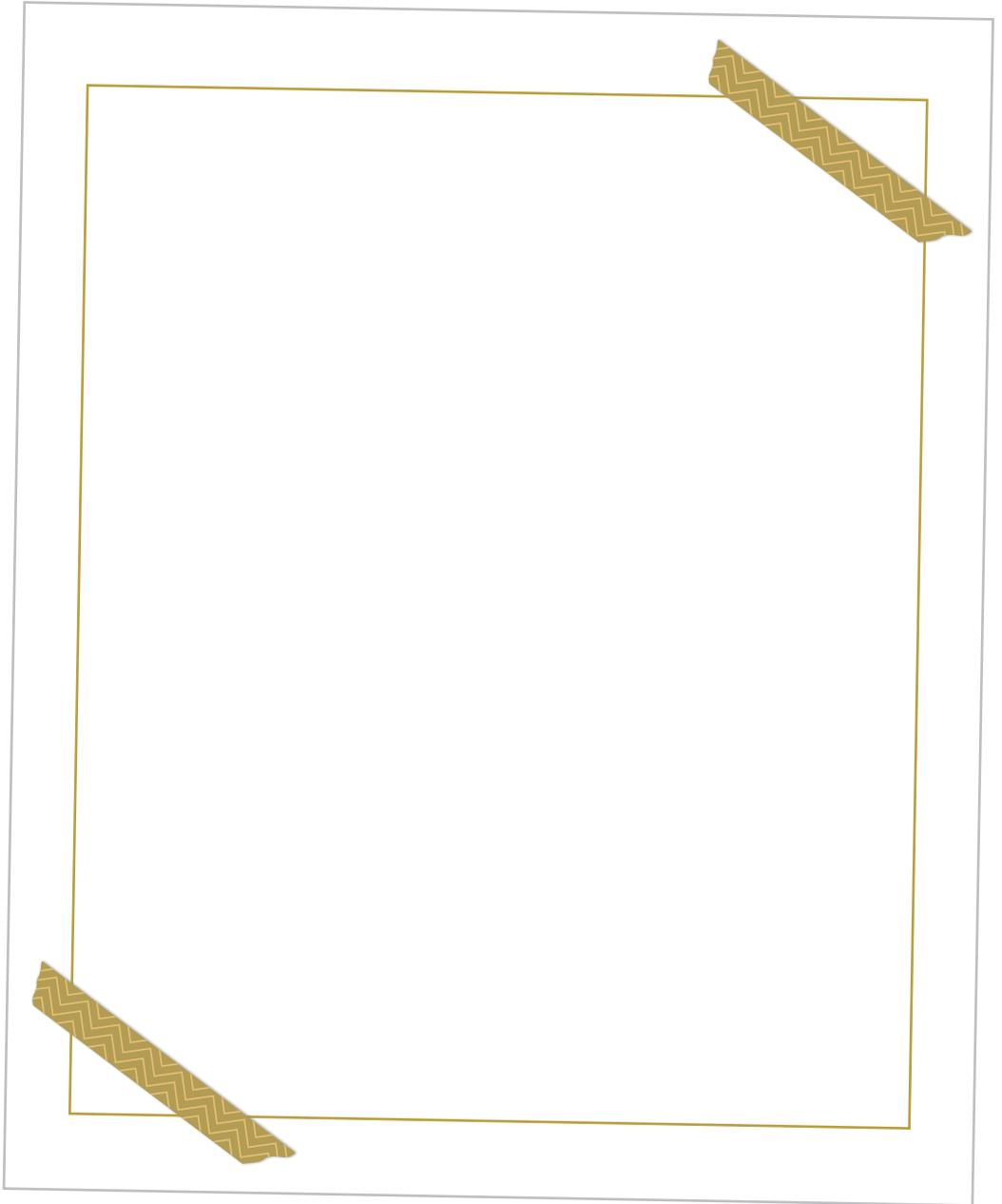
Ce concept traduit tout le sens du décorateur dont la fonction est de rendre encore plus beau l'événement du mariage.

Aujourd'hui, une large gamme de décorations est proposée pour embellir le lieu de mariage avec des tissus, des ballons, des couleurs etc., ce qui permet une personnalisation de la cérémonie et un décor aux goûts de chaque marié.









## *Le Disc-Jockey du Mariage*

L'ambiance lors du mariage est un point crucial de la cérémonie et passe par la musique. Pour satisfaire les mariés mais également pour ravir et étonner les invités, différents prestataires peuvent intervenir, selon les budgets et les envies des mariés.

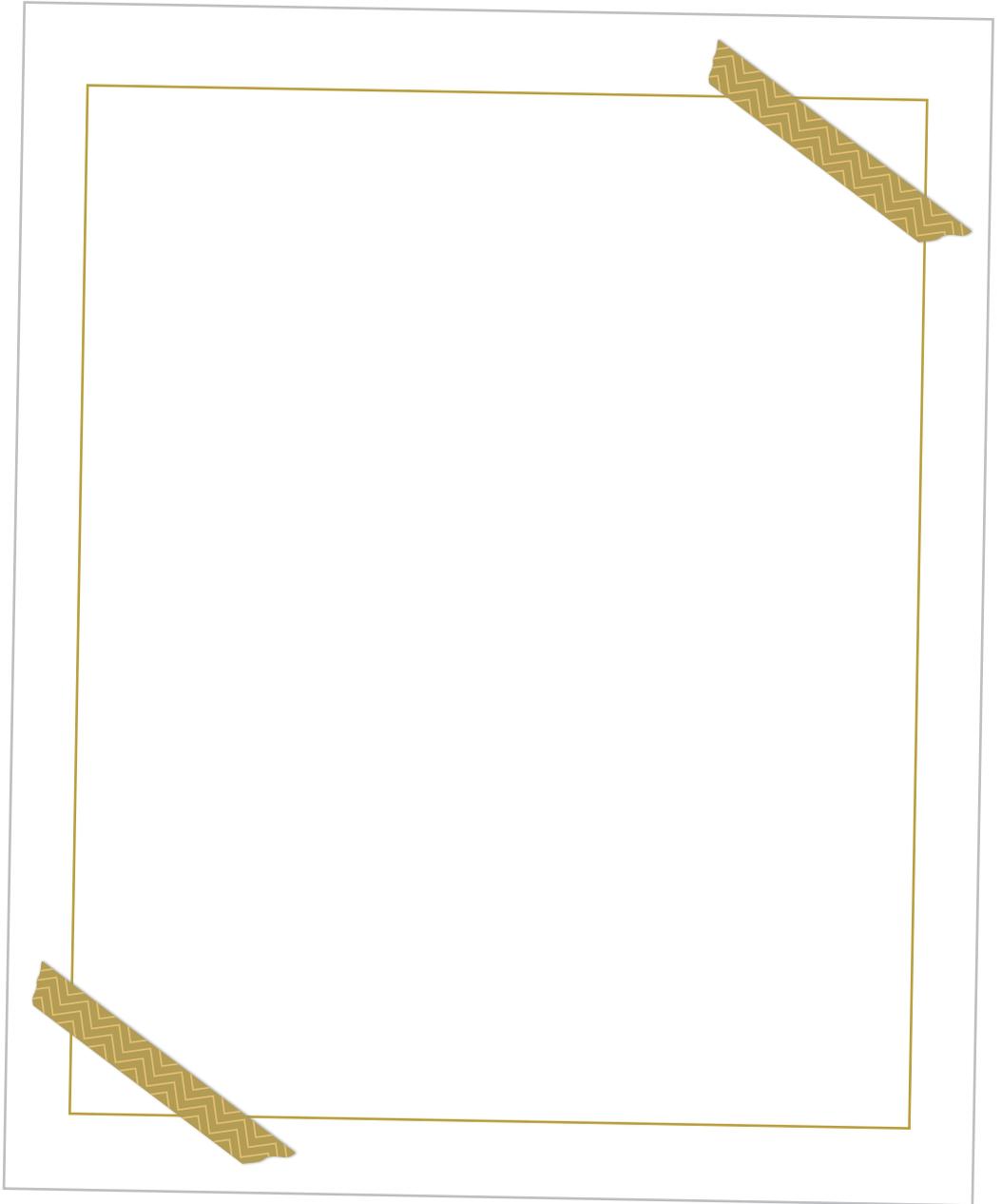
Certains font appel à des orchestres, des chorales ou un DJ mais également des danseurs, des personnalités comiques, des magiciens etc.

Tout est bon pour faire la fête et rythmer la journée et la soirée.









## *Les enfants d'honneur*

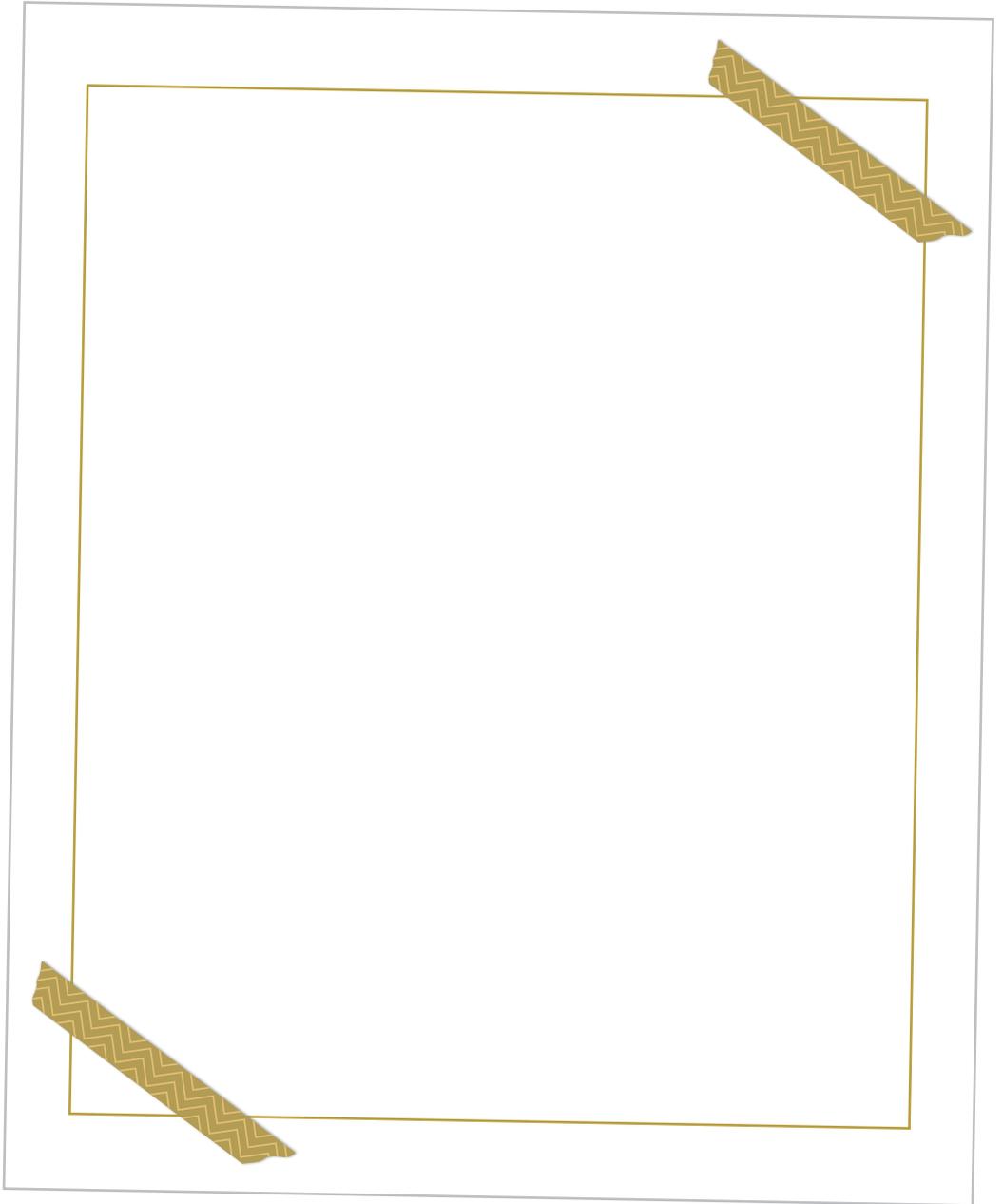
En France, la coutume des demoiselles d'honneur est peu répandue, au profit des enfants d'honneur.

En effet, on choisit dans la famille des futurs mariés des petites filles et des petits garçons qui auront pour mission de jeter des pétales de fleurs sur l'allée centrale, de porter les alliances ou la traîne de la mariée.









## *Témoins, demoiselles et garçons d'honneur*

C'est dans l'antiquité romaine que remontent les origines de cette coutume. Les mariés se rendaient à l'église accompagnés d'un cortège de jeunes gens du même âge habillé de manière identique aux futurs époux.

On pensait que de cette façon, les mauvais esprits ne pourraient pas différencier les jeunes mariés du reste du groupe et ne pourraient pas s'attaquer à eux. Ils seraient ainsi épargnés par les malheurs.

Cette coutume est devenue très forte dans les pays anglo-saxons à partir du 18<sup>ème</sup> siècle. L'idée était de mettre en avant les jeunes filles à marier.

De nos jours, les demoiselles (et garçons) d'honneur ont un rôle bien moins symbolique. Ils sont généralement présents pour soutenir les mariés, organiser l'enterrement de vie de jeune fille (et jeune homme), préparer un discours, être témoins et sont choisies parmi la famille et les amis.

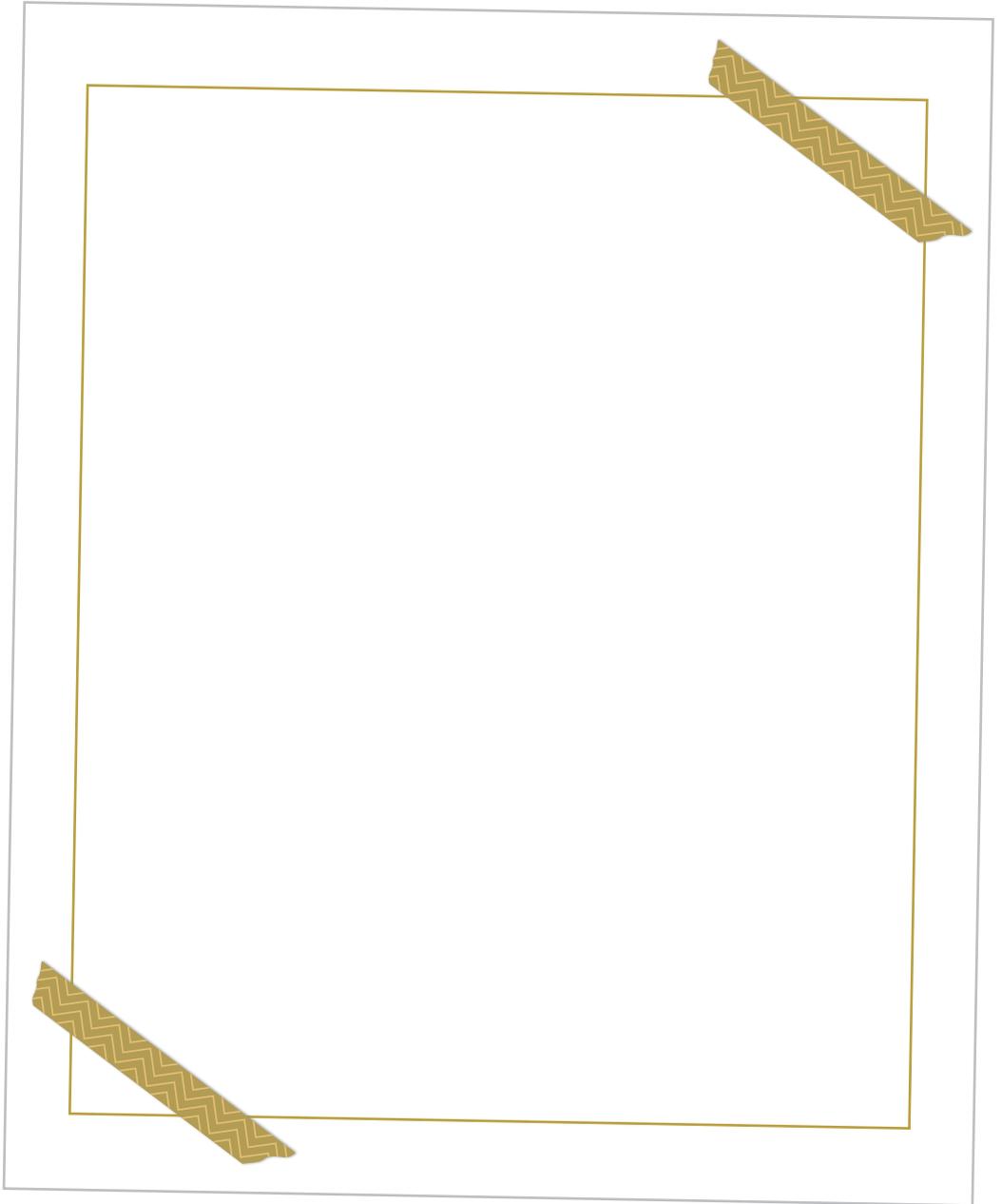
Parfois, ils participent activement à la préparation du mariage et au déroulement de celui-ci, comme pour l'essayage de la robe.

Les demoiselles et garçons d'honneur peuvent être aussi les témoins pour le mariage religieux et/ou civil.









## *La Nekacha*

Dans de nombreux pays orientaux (Inde, Tunisie, Bosnie, Mali, Turquie, Israël etc.), on décore la mariée avec du henné. Le mot henné provient du terme Hen qui veut dire « trouver grâce » en hébreux, et est associé à la sensualité et à la fécondité.

Au Maroc, c'est lors de la traditionnelle cérémonie du henné que la future épouse doit se faire tatouer les mains et les pieds au henné par une nekacha.

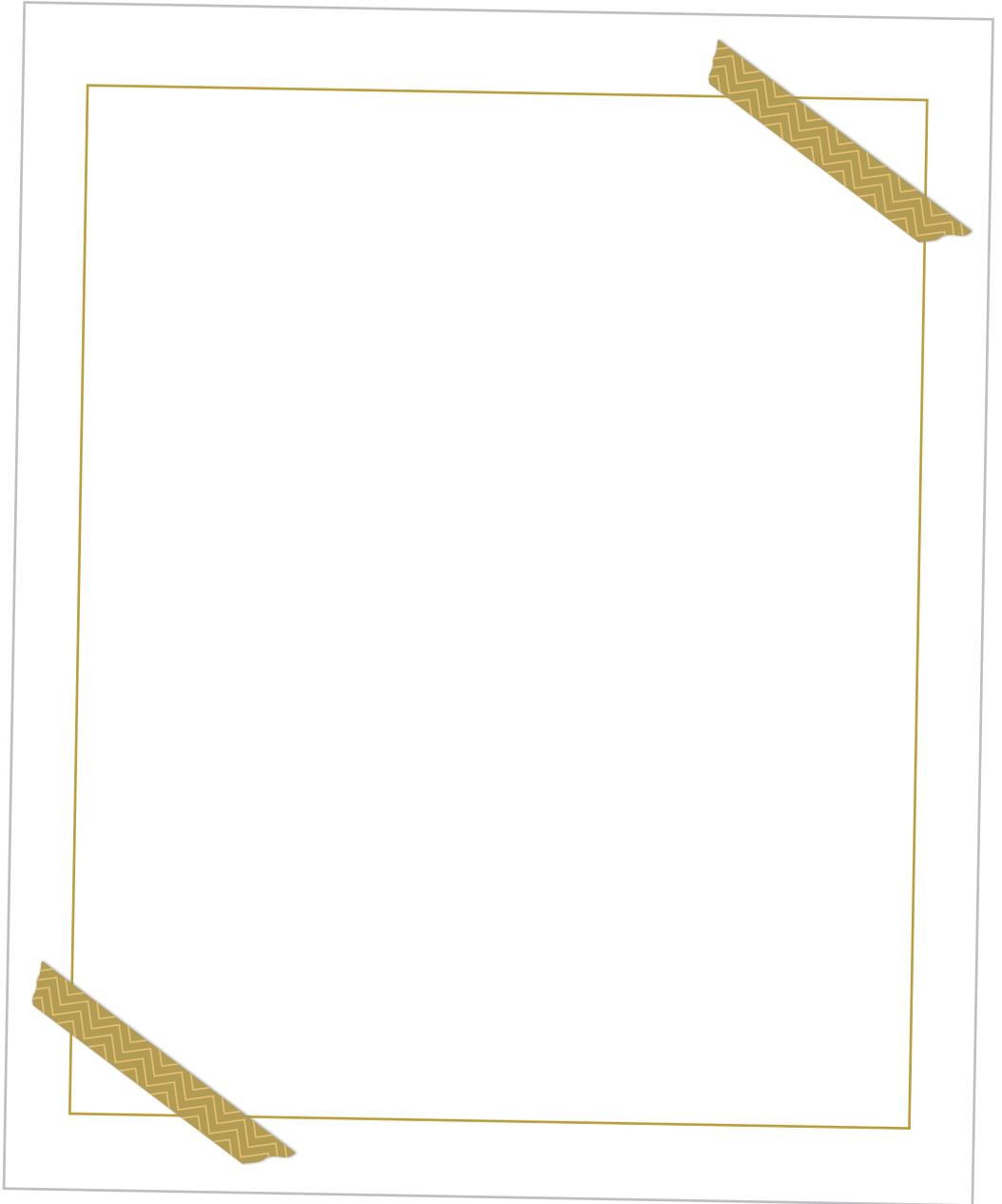
Les feuilles, moulues et tamisées, sont mélangées avec un peu d'essence d'eucalyptus et de l'eau de fleurs d'oranger pour obtenir une pâte. C'est pendant la cérémonie du henné que la femme passe de fiancée à épouse.

Une fois la cérémonie terminée, les hommes qui souhaitaient également la main de la jeune femme doivent perdre tout espoir de mariage avec elle.









## *La marieuse en Chine*

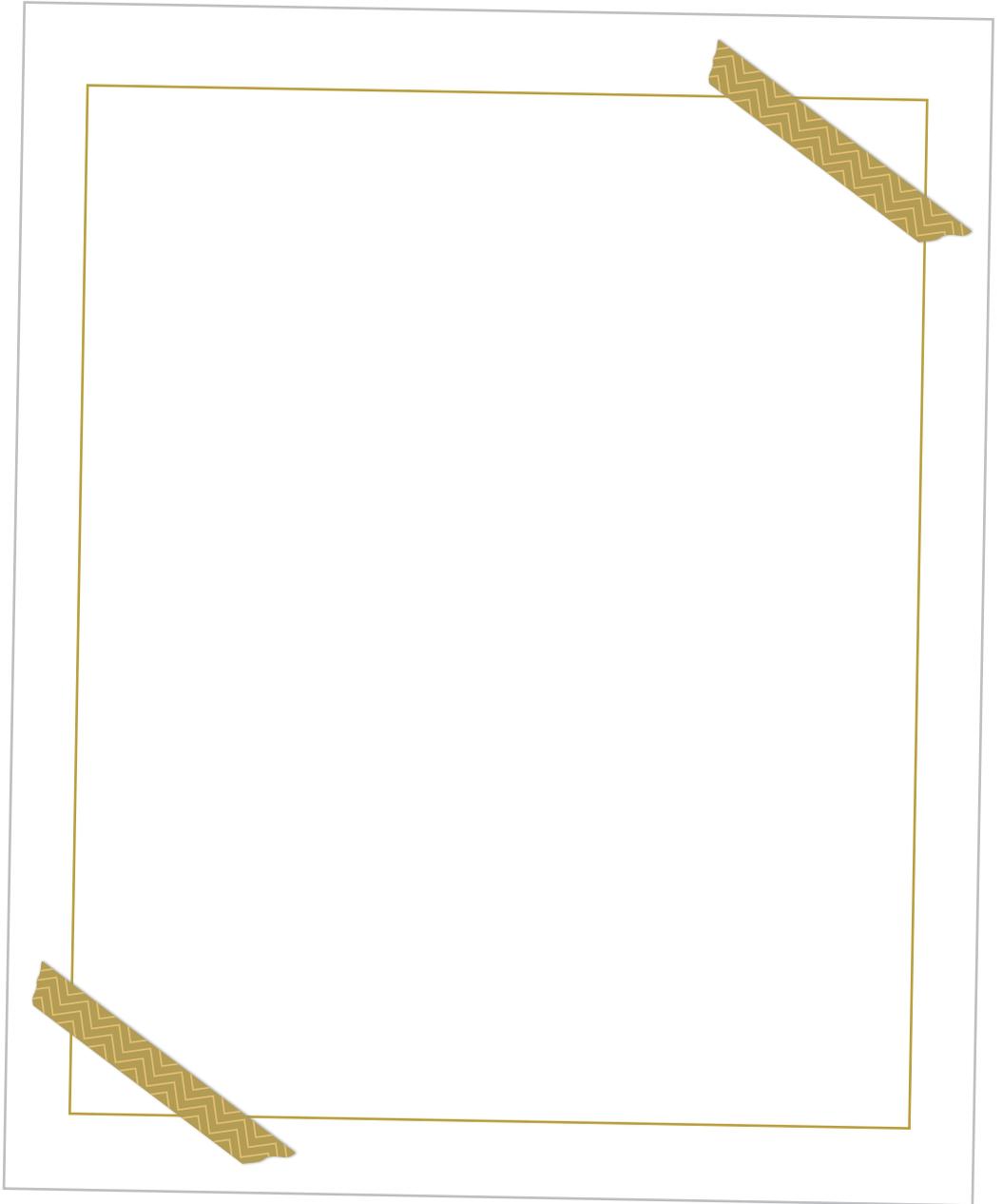
Avant la loi de 1981 pour l'émancipation de la femme qui proclame le libre arbitre des conjoints, la monogamie et l'égalité des deux sexes, les marieuses (ou entremetteuses) étaient indispensables pour le choix des conjoints chinois.

De nos jours, les agences matrimoniales connaissent un franc succès en Chine. La tradition a donc évolué, au même titre que la société chinoise.









## *Le traiteur*

Le mariage est un grand moment de partage. Outre le lieu, la manière de recevoir les convives est capitale. C'est qu'il s'agit de mettre les petits plats dans les grands...

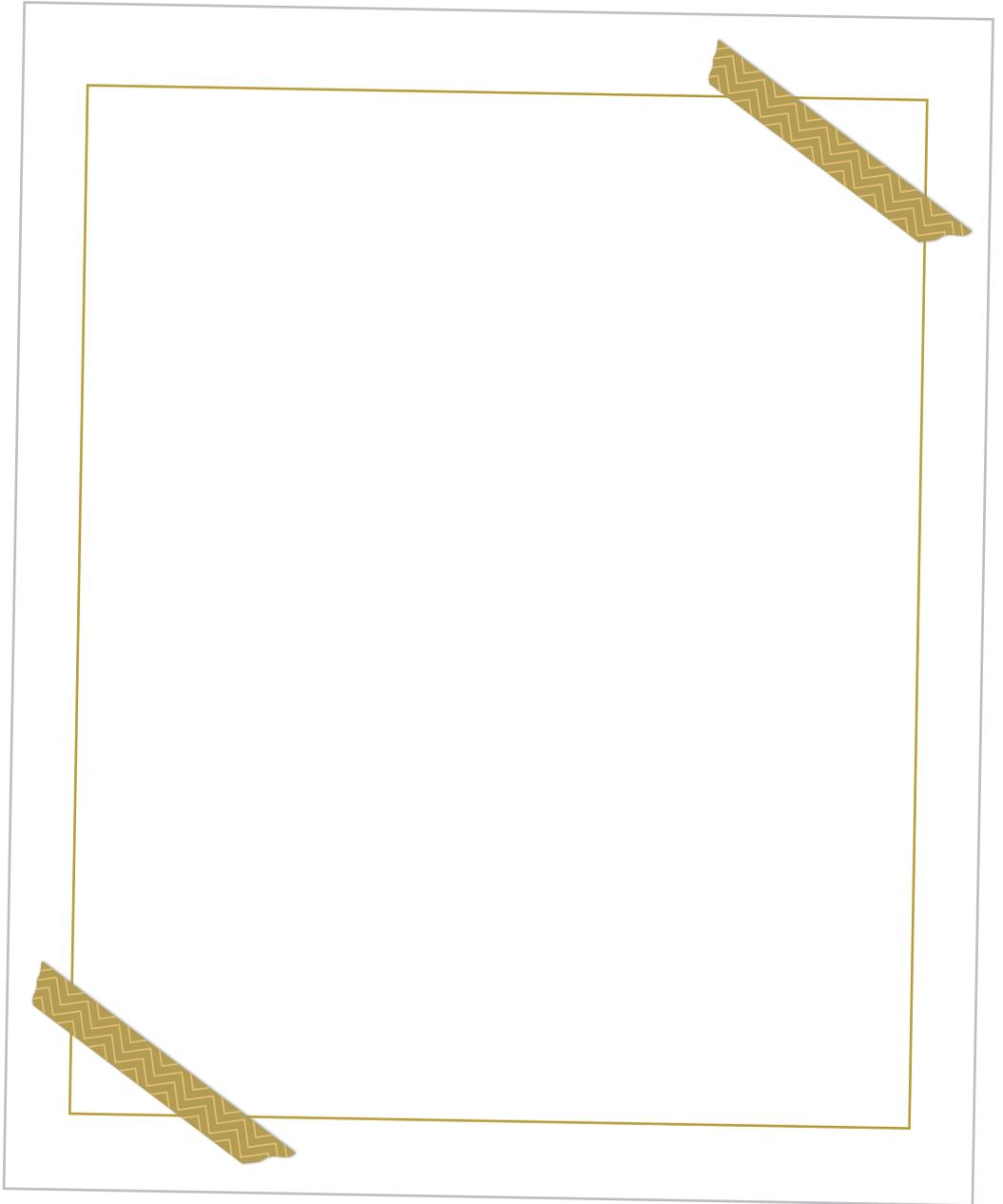
Du vin d'honneur, à la pièce montée, en passant par le dîner de mariage, chaque moment de la cérémonie est une occasion de régaler les invités.

Le traiteur est donc le professionnel qui se charge des moindres détails de la réception. Souvent, il travaille avec sa propre équipe de serveurs.









## *L'organisateur-riche de mariage*

De l'accueil des invités au discours des mariés ou celui des invités, en passant par la recherche des différents fournisseurs ou prestataires et du lieu de réception, la « wedding planner » est là pour l'organisation du mariage dans ses moindres détails.

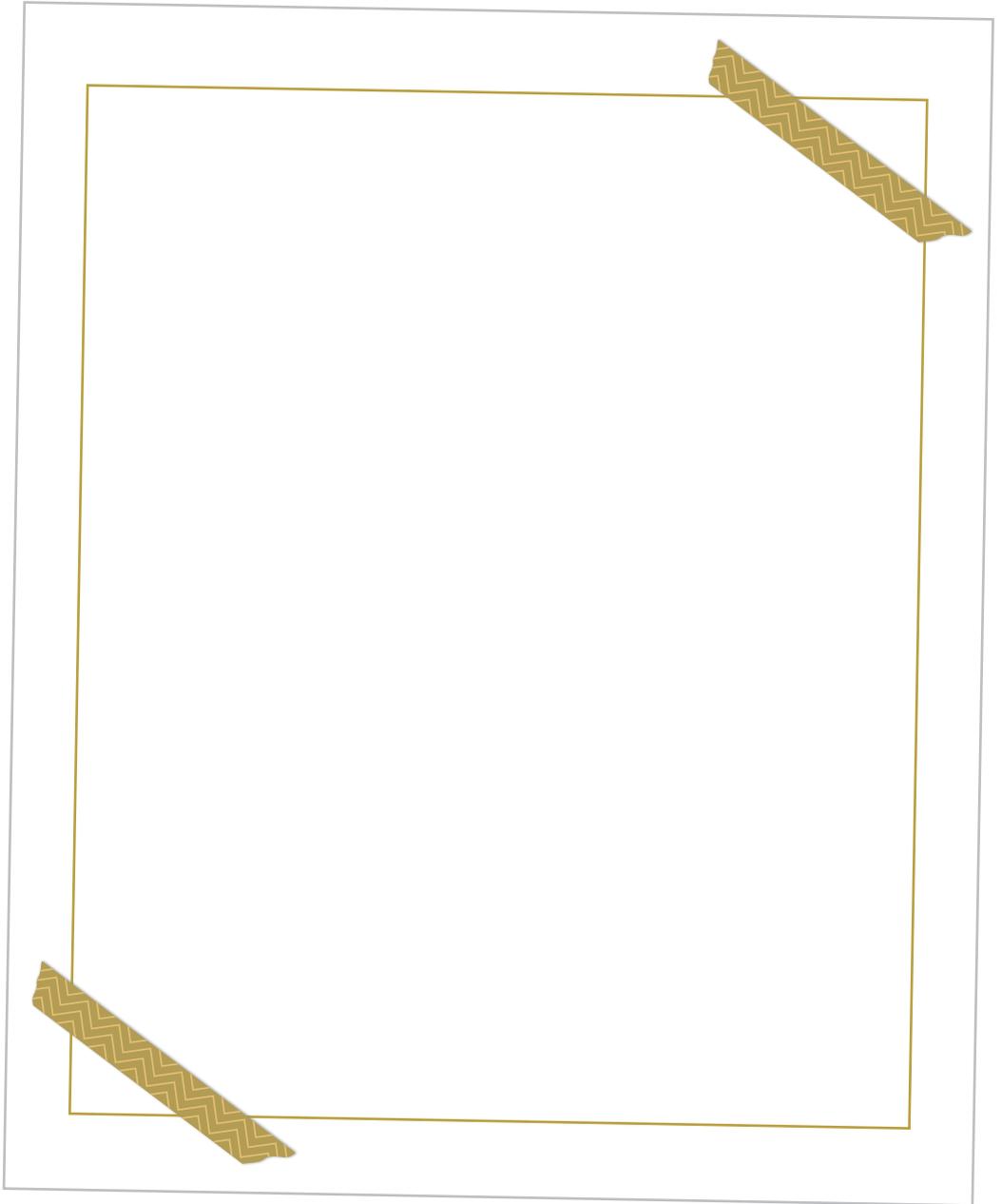
Il s'agit d'un/une professionnel-le, qui a énormément d'expérience et de contacts dans le monde de l'organisation d'évènement.

Il/elle est à l'écoute des mariés pour faire refléter toutes leurs envies dans la réalisation de cette journée de manière à ce qu'elle soit personnalisée et inoubliable.









## *Le maître de cérémonie*

Le maître de cérémonie est le chef d'orchestre du mariage.

Reconnaisable à son habit de majordome et ses gants blancs, il ajoute du faste à l'évènement.

Son métier le rapproche du wedding-planner.

La différence est que le maître de cérémonie et ses assistants éventuels interviennent à des moments précis du mariage comme la descente et la montée des véhicules, le placement des invités dans les salles, etc.

Ouvrir les portières des voitures, être assisté par des voituriers de son équipe, placer les gens dans l'église, aiguiller les invités lors de la réception... un maître de cérémonie évite de réquisitionner des proches pour certaines tâches.

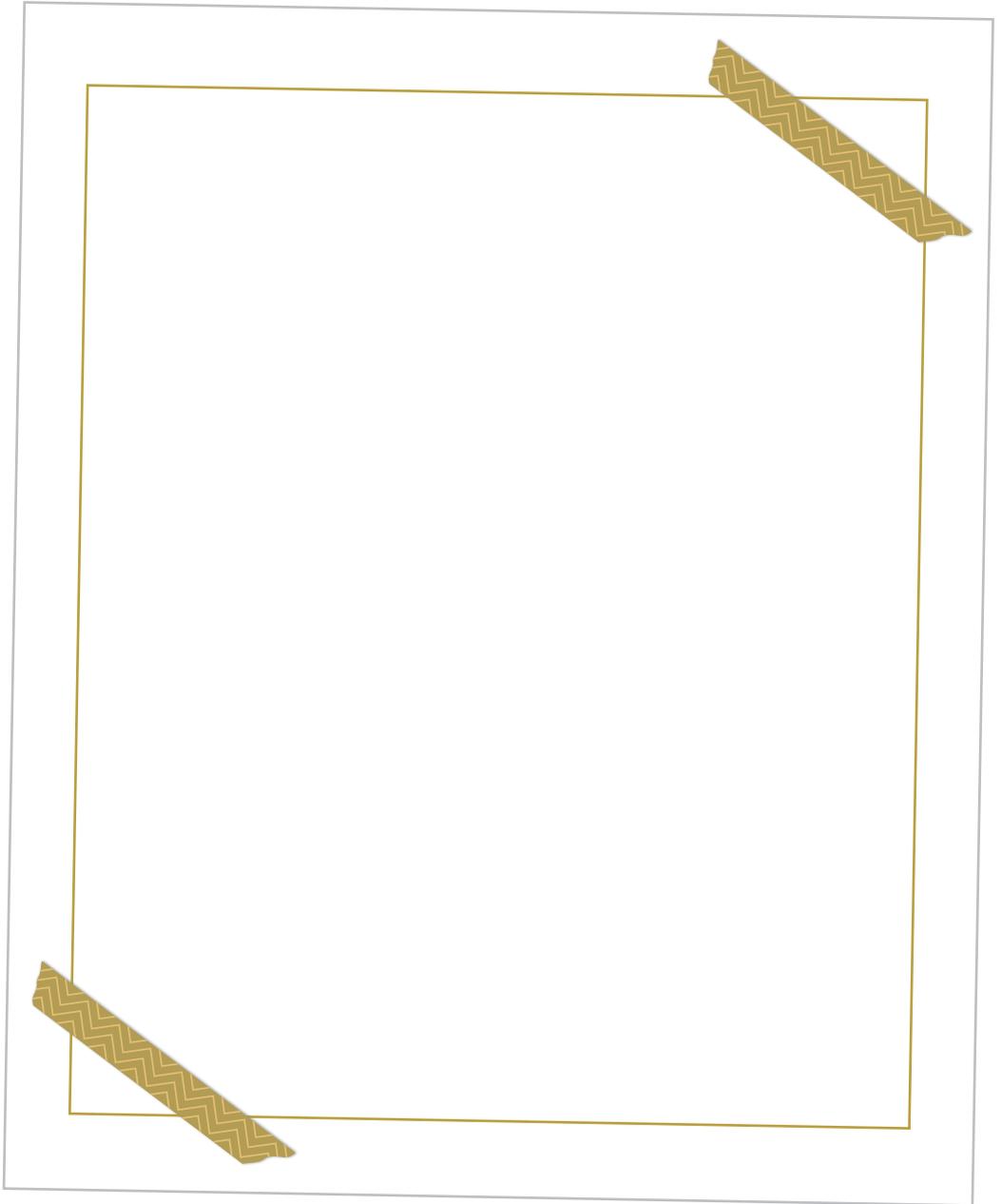
Tout bon maître de cérémonie sait aussi prévoir l'imprévisible : comme avoir à portée de main une série de grands parapluies pour protéger les participants en cas de caprice du ciel etc.

Certains prestataires aujourd'hui se distinguent en étant également animateurs comme des mimes, acrobates etc.









## *L'agence de voyage*

Dans de nombreux pays, les mariés partent en 'lune de miel' juste après la cérémonie du mariage.

Variant selon les traditions et les ressources de chacun, le voyage de noce a un caractère exceptionnel et la destination est souvent ensoleillée et romantique.

Les nouveaux mariés se retrouvent à deux pour consommer leur union dans les meilleures conditions, c'est le premier moment leur permettant de se découvrir en dehors du cadre de vie habituel.

A l'origine, le voyage de noce vient du Royaume-Uni où il était réservé aux jeunes couples de la noblesse qui faisaient un voyage après leur mariage pour visiter leur nouveau territoire.

Les hôtels, les agences de voyages ou encore les compagnies ferroviaires offrent des promotions tarifaires réservées aux jeunes couples mariés.

Souvent, les mariés choisissent de proposer un financement de leur voyage de noce sur leur liste de cadeaux de mariage, afin de permettre aux invités de participer au paiement du séjour.





# Correction

1614 @ Etats-Unis

Mariage de Pocahontas avec John Rolfe, après sa conversion au christianisme. Ils eurent un enfant ensemble, Thomas Rolfe.

1974 @ Yémen

Le Code de la Famille instaure l'égalité entre homme et femme mais il sera aboli en 1992 lors de la réunification du pays.

2003 @ Belgique

Ce pays est le deuxième pays où les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de se marier.

2007 @ Tanzanie

L'âge minimum légal pour contracter un mariage est fixé à 18 ans.

1792 @ France

Le mariage civil devient obligatoire afin qu'une union puisse être officiellement reconnue.

1975 @ France

L'adultère est dépénalisé et les sanctions, plus dures pour les femmes que pour les hommes, sont abolies.

2004 @ Chili

Le droit de divorcer est officiellement reconnu.

2008 @ Egypte

Les mères célibataires obtiennent le droit de transmettre leur nom de famille à leurs enfants.

1829 @ Inde

Abolition du Sati : tradition qui impose à une femme veuve de se jeter dans le bûche avec son mari défunt.

1980 @ Chine

L'âge minimum pour contracter un mariage est fixé à 22 ans pour les hommes et 20 ans pour les femmes.

2004 @ Maroc

La réforme du Code de la Famille instaure l'égalité entre les époux et aboli le besoin d'un tuteur matrimonial.

2011 @ Canada

Le mariage est rendu impossible si un des conjoints est déjà marié, abolissant officiellement la polygamie.

1885 @ Uruguay

Le droit de divorcer est officiellement reconnu.

1982 @ France

L'interruption volontaire de grossesse (avortement) est remboursée par la sécurité sociale.

2005 @ Algérie

Le nouveau Code de la Famille donne aux femmes le droit de demander le divorce.

2013 @ Ar. Saoudite

L'âge minimum légal pour contracter un mariage est fixé à 16 ans.

1957 @ Tunisie

Le Code du Statut Personnel interdit la polygamie, autorise le divorce et impose le consentement des deux époux.

1990 @ Belgique

Le roi est déclaré provisoirement «dans l'impossibilité de régner» afin de faire passer une loi autorisant l'avortement.

2005 @ Djibouti

Le consentement des deux époux devient obligatoire afin de pouvoir contracter un mariage.

2013 @ Liban

Le premier mariage civil d'un couple mixte, lui chrétien et elle musulmane, a été officiellement enregistré.

1960 @ Danemark

Les distinctions de droits entre «enfants légitimes» et «enfants nés hors mariage» sont totalement abolies.

1995 @ Cambodge

Malgré l'interdiction, deux femmes se marient. Elles sont le seul cas de reconnaissance d'une union homosexuelle dans le pays.

2005 @ Canada

Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.

2013 @ N.-Zélande

Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.

1961 @ Australie

Le mariage est rendu impossible si un des conjoints est déjà marié, abolissant officiellement la polygamie.

1998 @ Belgique

La «cohabitation légale» devient une alternative au contrat de mariage et offre une meilleure protection juridique.

2006 @ Inde

Une loi contre la violence domestique est approuvée, elle place l'homme et la femme sur un pied d'égalité.

2013 @ Uruguay

Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.

1967 @ France

La vente et l'utilisation de moyens contraceptifs sont autorisées et encadrées.

2001 @ Hollande

Ce pays est le premier pays où les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de se marier.

2006 @ Af. du Sud

Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.

2013 @ Australie

Suite à une décision de la Haute Cour, 27 mariages homosexuels sont invalidés car déclarés «inconstitutionnels».



Arab Women's Solidarity Association - Belgium

جمعية تضامن المرأة العربية بلجيكا



Abolition du Sati : tradition qui impose à une femme veuve de se jeter dans le bûché avec son mari défu.	Le mariage est rendu impossible si un des conjoints est déjà marié, abolissant officiellement la polygamie.	L'interruption volontaire de grossesse (avortement) est remboursée par la sécurité sociale.	Le roi est déclaré provisoirement «dans l'impossibilité de régner» afin de faire passer une loi autorisant l'avortement.
Le droit de divorcer est officiellement reconnu.	La vente et l'utilisation de moyens contraceptifs sont autorisées et encadrées.	Le consentement des deux époux devient obligatoire afin de pouvoir contracter un mariage.	Le premier mariage civil d'un couple mixte, lui chrétien et elle musulmane, a été officiellement enregistré.
Le mariage est rendu impossible si un des conjoints est déjà marié, abolissant officiellement la polygamie.	Ce pays est le deuxième pays où les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de se marier.	Le nouveau Code de la Famille donne aux femmes le droit de demander le divorce.	Mariage de Pocahontas avec John Rolfe, après sa conversion au christianisme. Ils eurent un enfant ensemble.
Les distinctions de droits entre «enfants légitimes» et «enfants nés hors mariage» sont totalement abolies.	La réforme du Code de la Famille instaure l'égalité entre les époux et aboli le besoin d'un tuteur matrimonial.	Une loi contre la violence domestique est approuvée, elle place l'homme et la femme sur un pied d'égalité.	Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.
Ce pays est le premier pays où les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de se marier.	L'âge minimum légal pour contracter un mariage est fixé à 16 ans.	Une loi contre la violence domestique est approuvée, elle place l'homme et la femme sur un pied d'égalité.	Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.
Le Code de la Famille instaure l'égalité entre homme et femme mais il sera aboli en 1992 lors de la réunification.	Malgré l'interdiction, deux femmes se marient. Elles sont le seul cas de reconnaissance d'une union homosexuelle.	Le mariage civil devient obligatoire afin qu'une union puisse être officiellement reconnue.	L'adultère est dépenalisé et les sanctions, plus dures pour les femmes que pour les hommes, sont abolies.
L'âge minimum pour contracter un mariage est fixé à 22 ans pour les hommes et 20 ans pour les femmes.	Les couples homosexuels obtiennent officiellement le droit de contracter un mariage.	La «cohabitation légale» devient une alternative au contrat de mariage et offre une meilleure protection juridique.	Le Code du Statut Personnel interdit la polygamie, autorise le divorce et impose le consentement des deux époux.
Le droit de divorcer est officiellement reconnu.	L'âge minimum légal pour contracter un mariage est fixé à 18 ans.	Suite à une décision de la Haute Cour, 27 mariages homosexuels sont invalidés car déclarés «inconstitutionnels».	Les mères célibataires obtiennent le droit de transmettre leur nom de famille à leurs enfants.



# Quelques dates sur le mariage dans le monde

1614 @ Etats-Unis



1960 @ Danemark



1967 @ France



1975 @ France



1990 @ Belgique



1600

1700

1800

1900

1829 @ Inde



1957 @ Tunisie



1982 @ France



1995 @ Cambodge



1792 @ France



1961 @ Australie



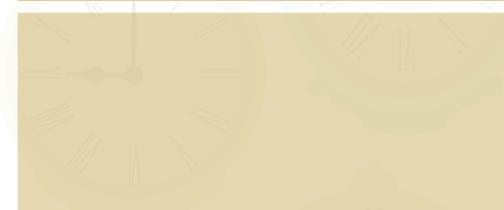
1998 @ Belgique



1885 @ Uruguay



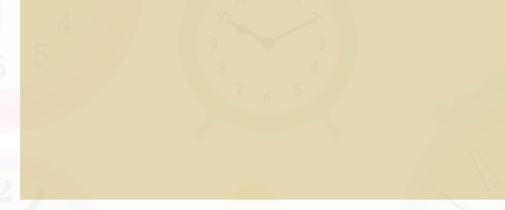
1974 @ Yémen



1980 @ Chine



2001 @ Hollande





# Atelier 1



## Jeu ligne du temps

2005 @ Algérie

2006 @ Inde

2013 @ N.-Zélande

2003 @ Belgique

2013 @ Ar. Saoudite

2013 @ Uruguay

2005 @ Djibouti

2007 @ Tanzanie

2013 @ Liban

2000

2005

2010

2015

2004 @ Chili

2005 @ Canada

2008 @ Egypte

*Pensez-vous à d'autres événements importants?*

2004 @ Maroc

2006 @ Af. du Sud

2011 @ Canada

2013 @ Australie







## Atelier 2 : « Mariage: mixité et libre choix »

### Brainstorming

#### \* Qu'est-ce que la mixité ?

- Ecrivez sur le tableau « mixité » et demandez-leur de laisser venir tous les mots qui leur passent par l'esprit, sans trop réfléchir. Notez tous ces mots.
- Discutez avec vos participant-e-s sur ce qui aura été relevé.
- Boostez les échanges en leur lançant des questions telles que :

- ? Est-ce important que mon conjoint ait les mêmes origines que moi ? Expliquez.
- ? Est-ce important que mon conjoint ait la même religion que moi ? Expliquez.
- ? Est-ce difficile pour les couples mixtes de gérer les réactions de leur famille ?
- ? Que pensez-vous de l'idée de se convertir religieusement par amour pour l'autre ?
- ? Que pouvez-vous dire sur l'éducation des enfants dans un couple mixte ?
- ? Quelqu'un veut-il partager un témoignage ?



\* **Qu'est-ce que le libre choix ?**

- Ecrivez sur le tableau « libre choix » et demandez-leur de laisser venir tous les mots qui leur passent par l'esprit, sans trop réfléchir. Notez tous ces mots.
- Discutez avec vos participant-e-s sur ce qui aura été relevé.
- Boostez les échanges en leur lançant des questions telles que :

? Comment choisir son conjoint-e ?

? Que dites-vous du choix de refuser de se marier ?

? Que dites-vous du choix de refuser de se mettre en couple ?

? Etre marié signifie-t-il avoir des enfants ?

? Que pensez-vous de la liberté d'épouser une personne du même sexe que soi ?

? Quelle place la famille devrait prendre ou ne pas prendre dans la décision d'un homme ou d'une femme de se marier ?

? A votre avis, au niveau de la loi belge, quelles sont les conditions pour pouvoir contracter un mariage : âge, consentement,... ?

? Qu'en est-il des droits sexuels et reproductifs : Virginité et contraception ?





## Atelier 2 : « Mariage: mixité et libre choix »

### Jeu couples mixtes

\* **Nombre de participant-e-s :**

- Entre 10 et 15 personnes
- 1 à 2 animateurs/animateuses

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 1 pochette comprenant 20 fiches photos portrait d'hommes et de femmes.
- 1 pochette avec 14 fiches comportant la photo des couples et une présentation écrite de la manière dont ils vivent leur mixité conjugale.



\* **Consignes :**

- Après avoir débriefé sur la notion de « mixité et de libre choix », vous pouvez commencer à étaler sur la table les fiches photos portraits (photos individuelles).
- Demandez à vos participant-e-s : Qui est en couple avec qui ?
- L'animateur/animateuse observe les échanges des participant-es et tente de soulever les représentations sous-jacentes au moment du jeu.
- Une fois le jeu terminé, l'animateur/animateuse note au tableau les représentations fortes qui sont apparues. Discutez-en.

- Ensuite, étalez les 14 fiches avec les réponses et lisez avec vos participant-es l'avis de ces couples sur la mixité conjugale.  
Demandez à vos participant-es ce qu'ils/elles en pensent et faites discuter leurs représentations. Il n'y a pas de réponse fautive ou correcte, ce jeu est conçu pour saisir ses propres représentations du couple et de la mixité.



*Marriage & Migration*



*Jeu couples mixtes*

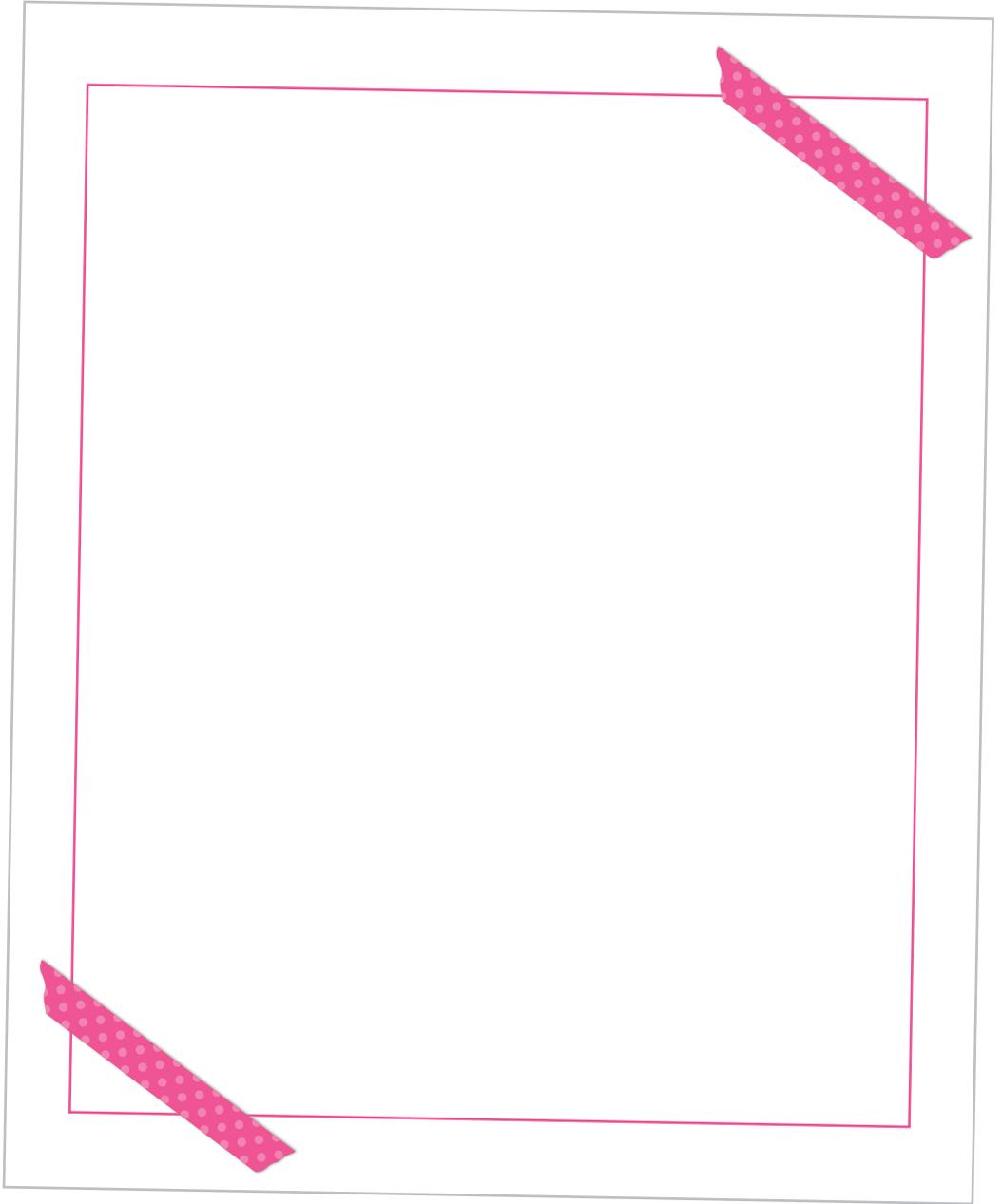
Arabic Women's Solidarity Association - Belgium



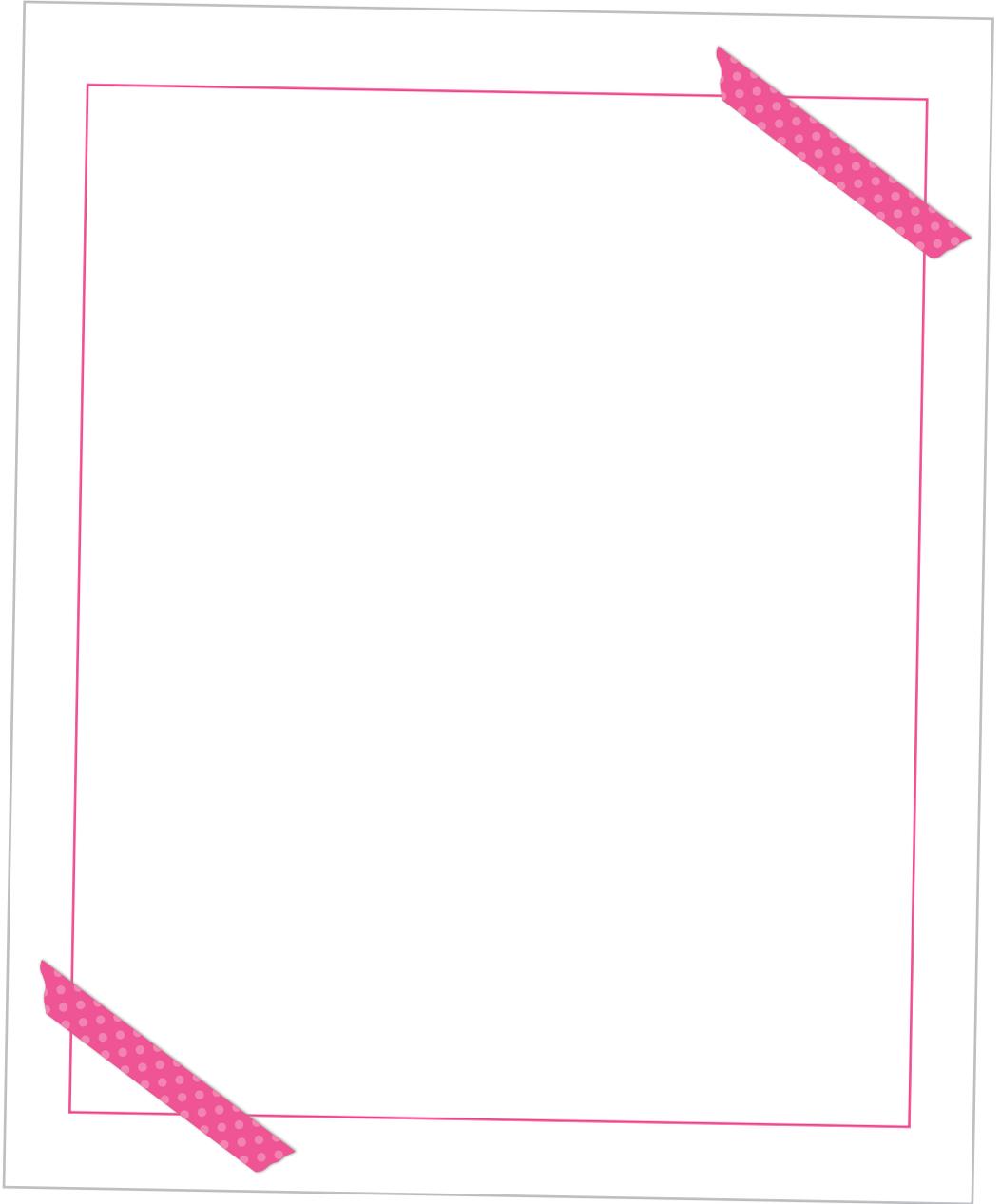
جمعية تضامن المرأة العربية بلجيكا

*Graphisme: Cherihane Machmouchi*

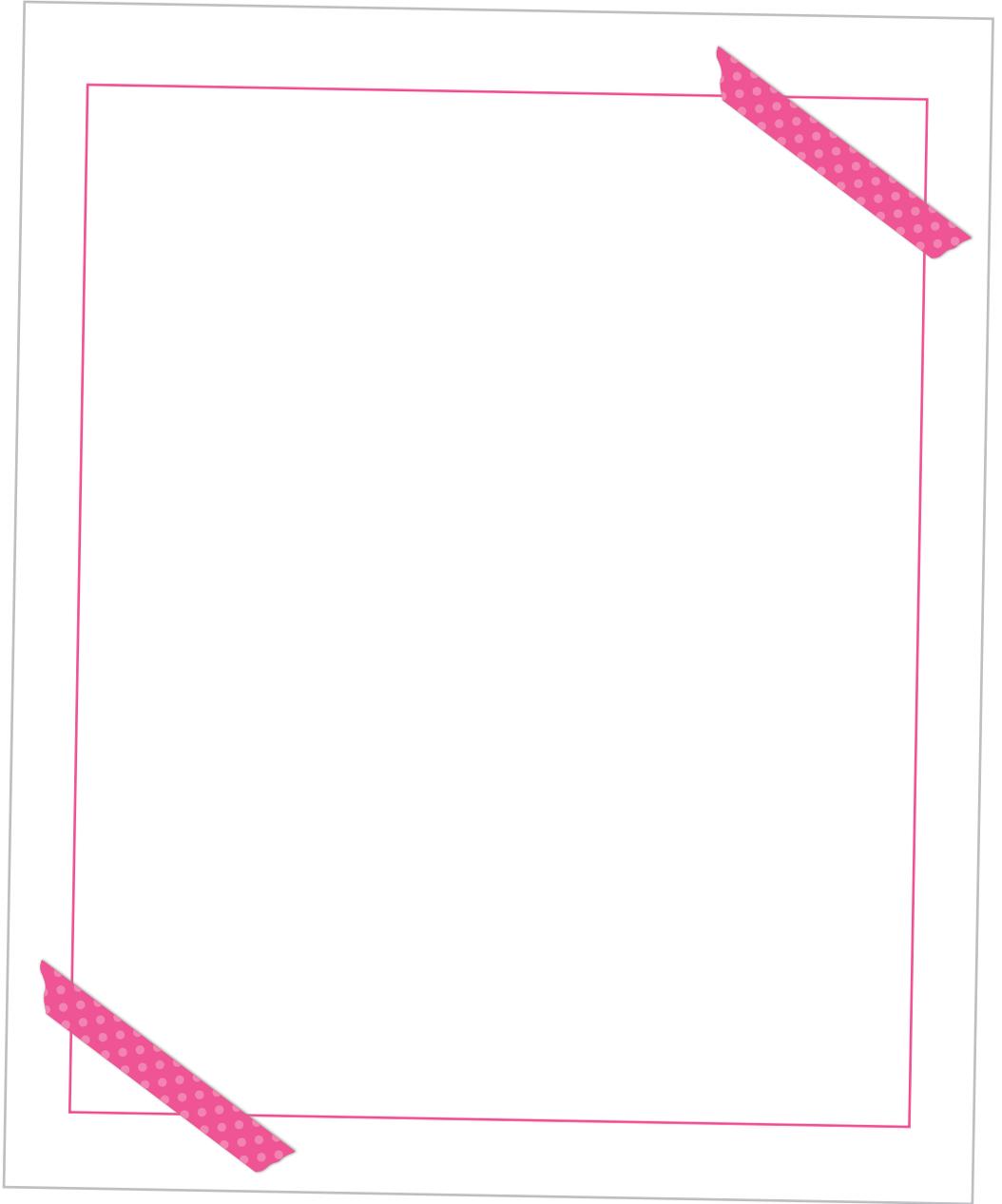




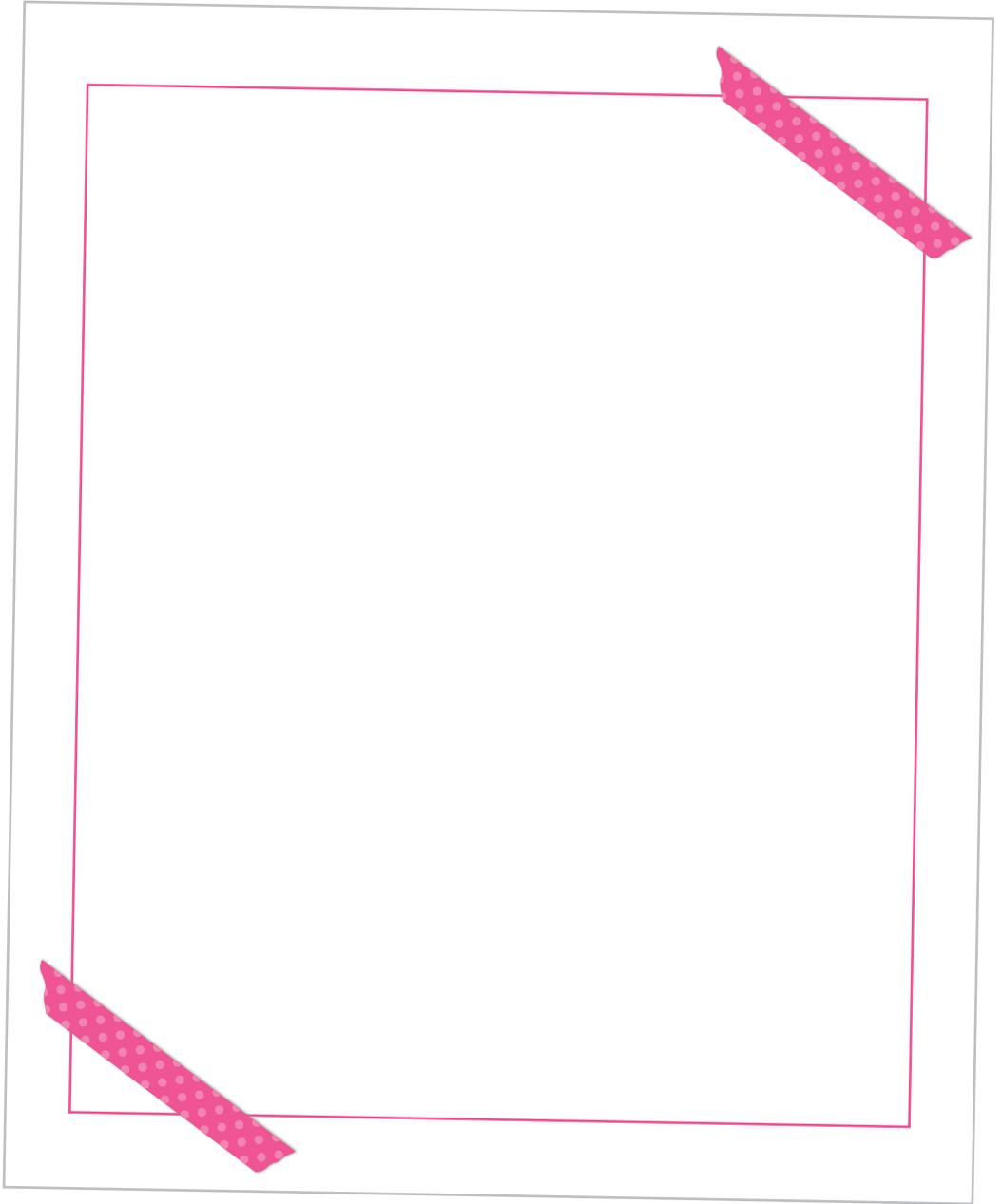




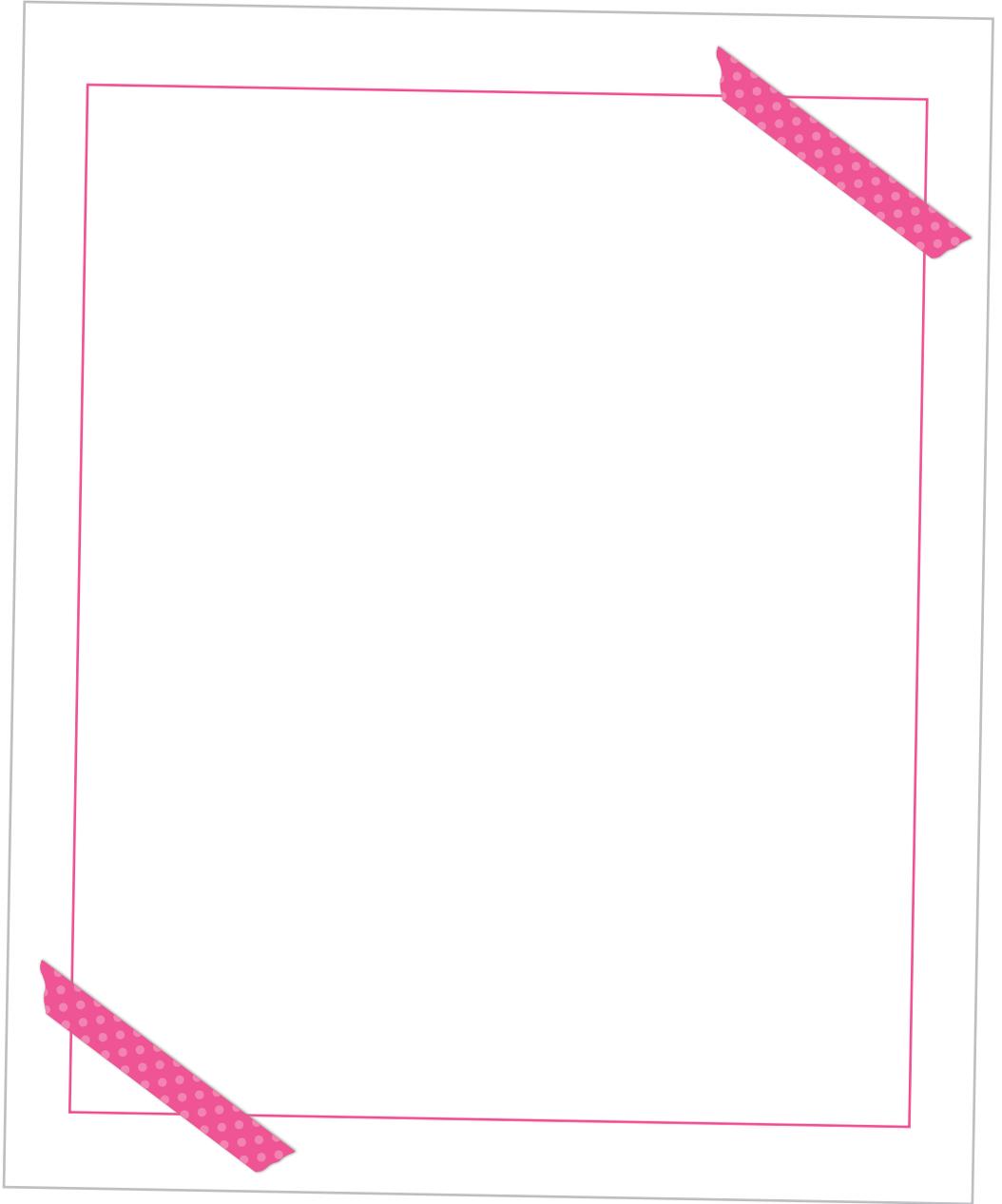




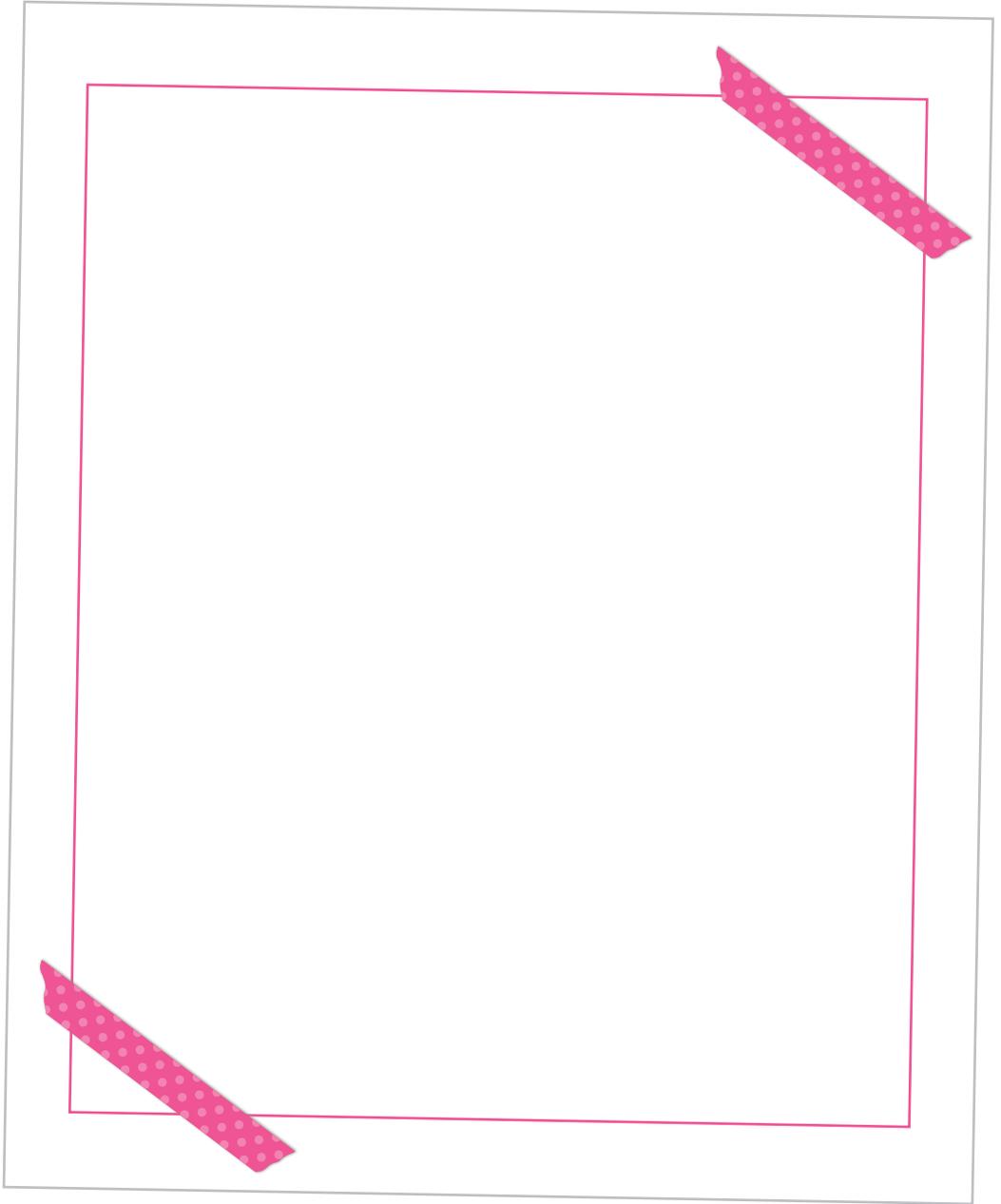




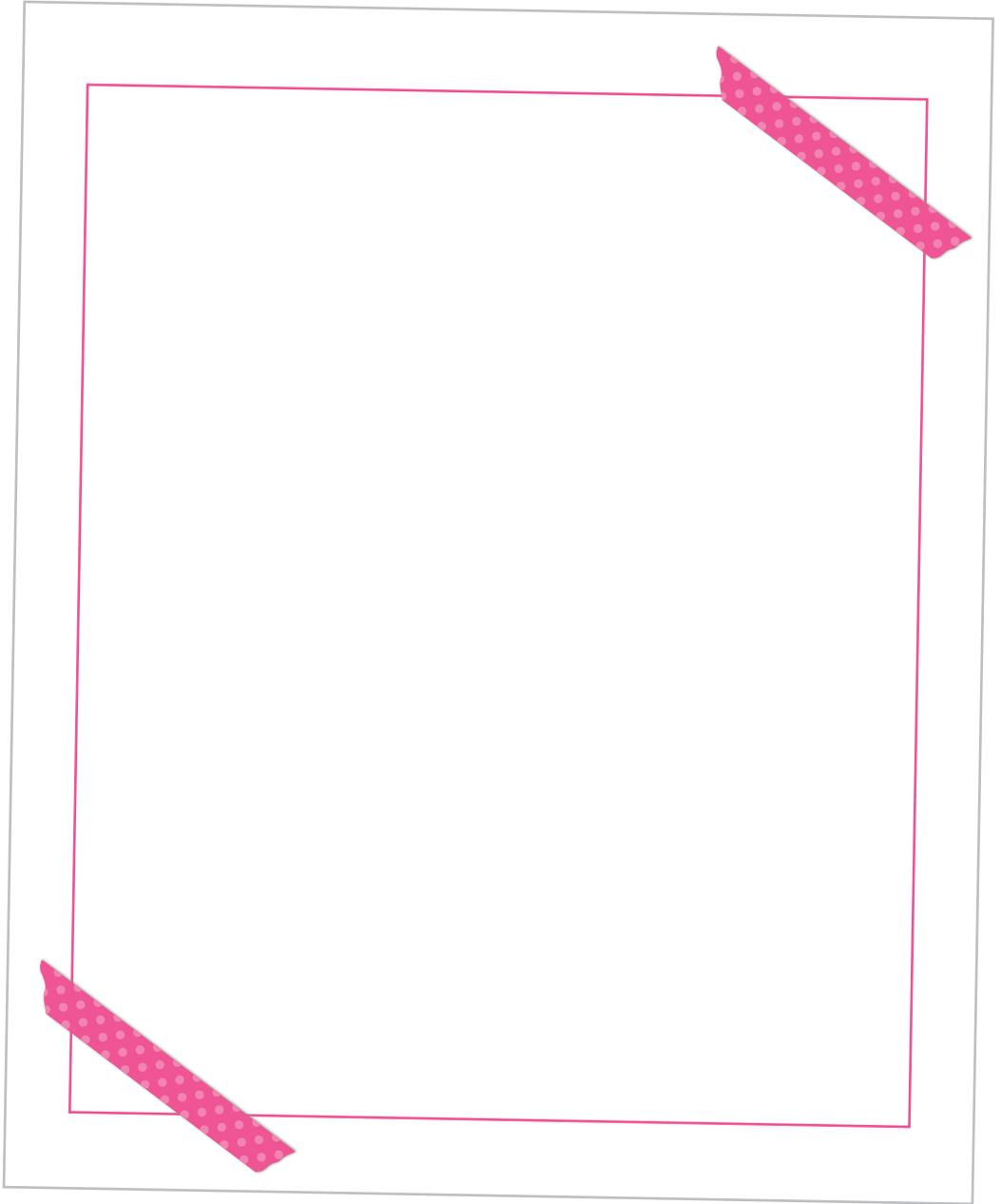




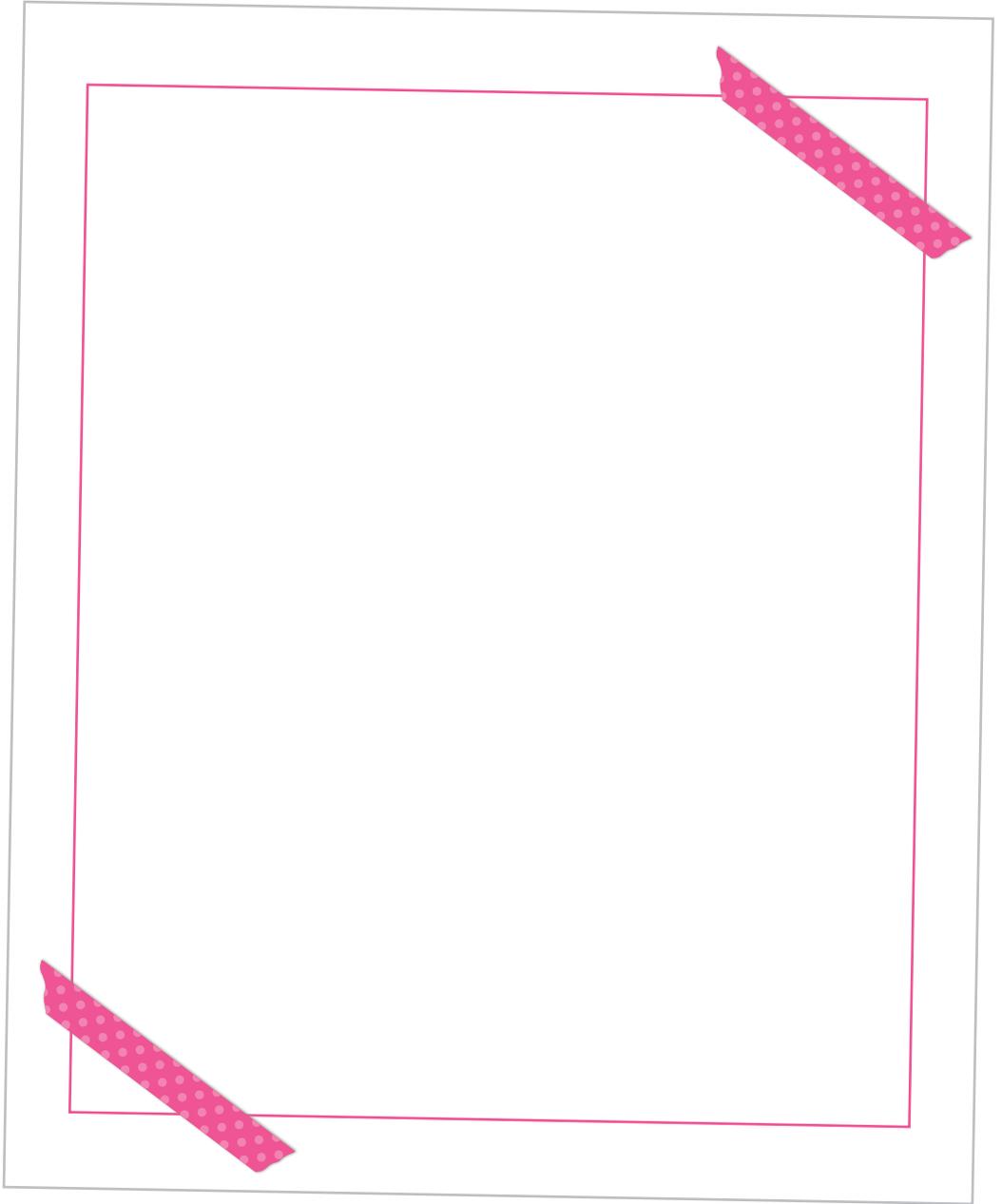




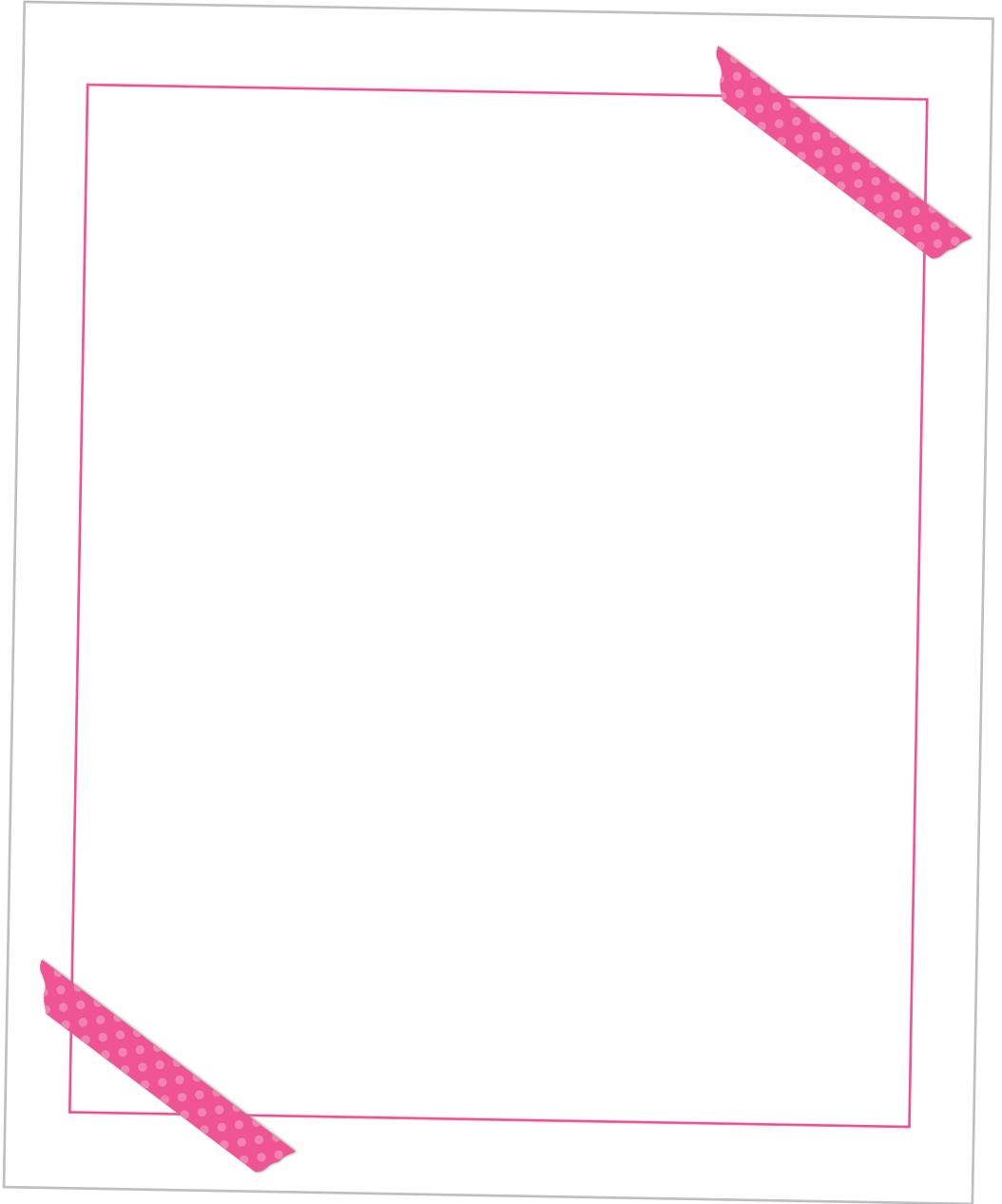




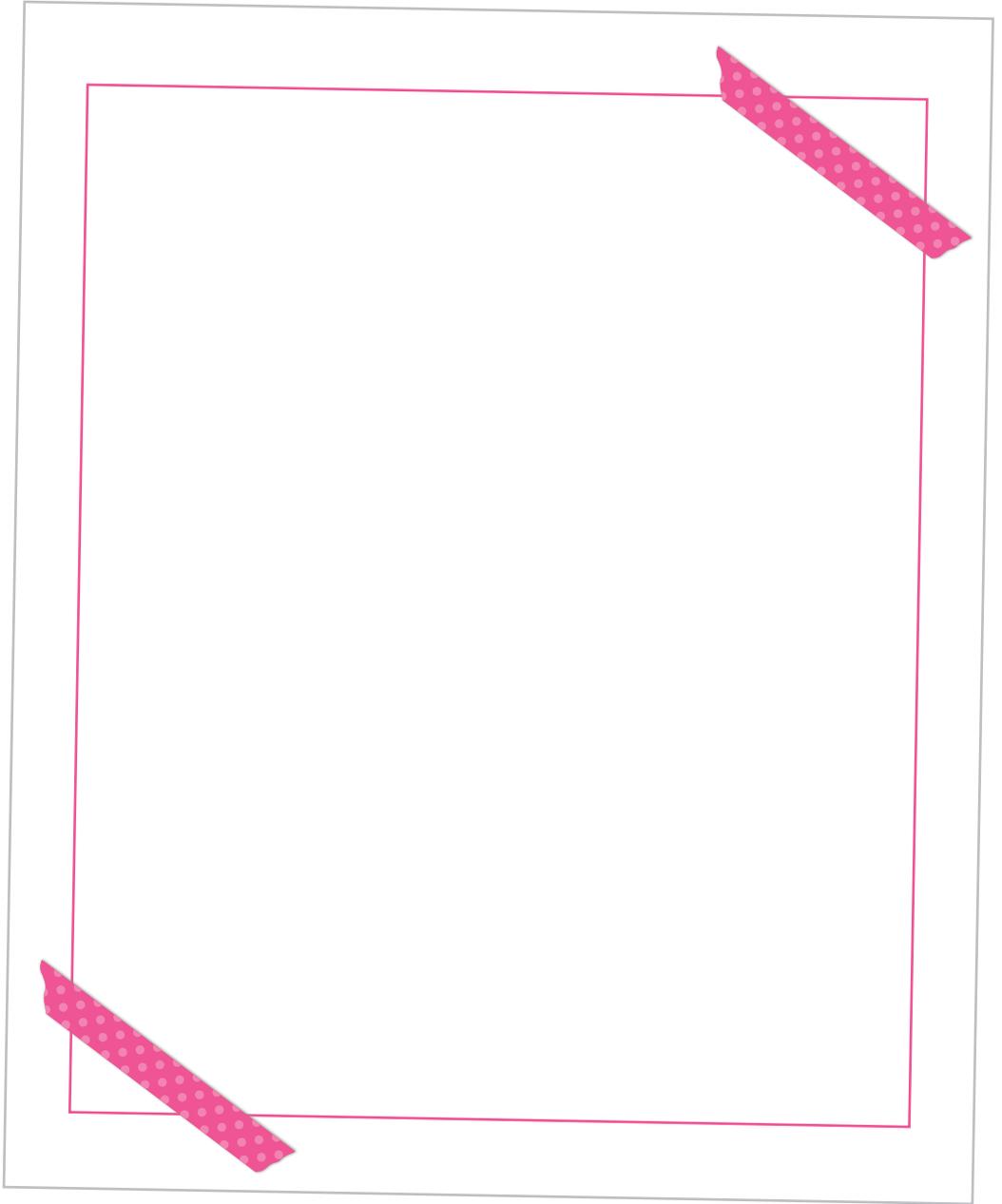




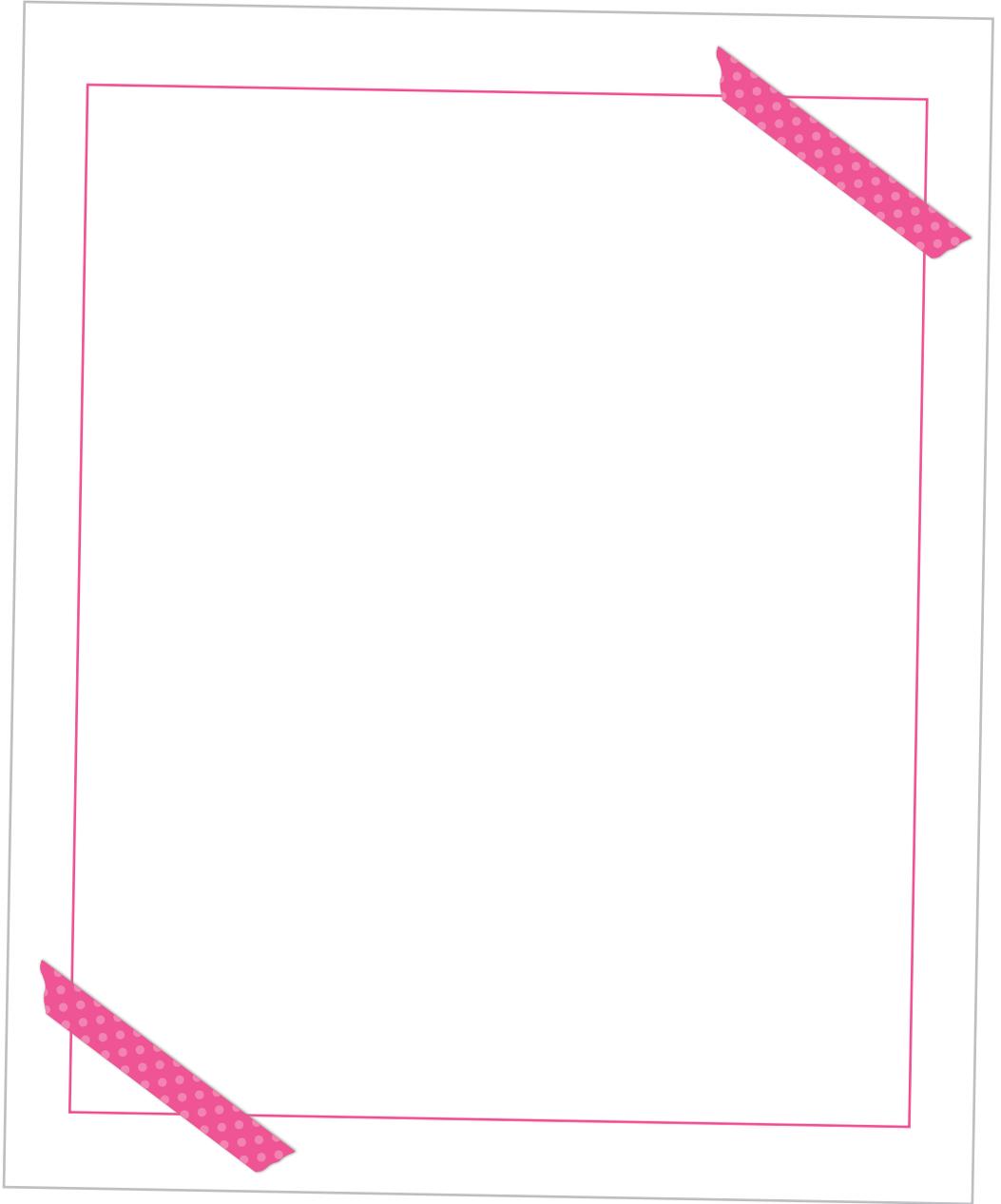




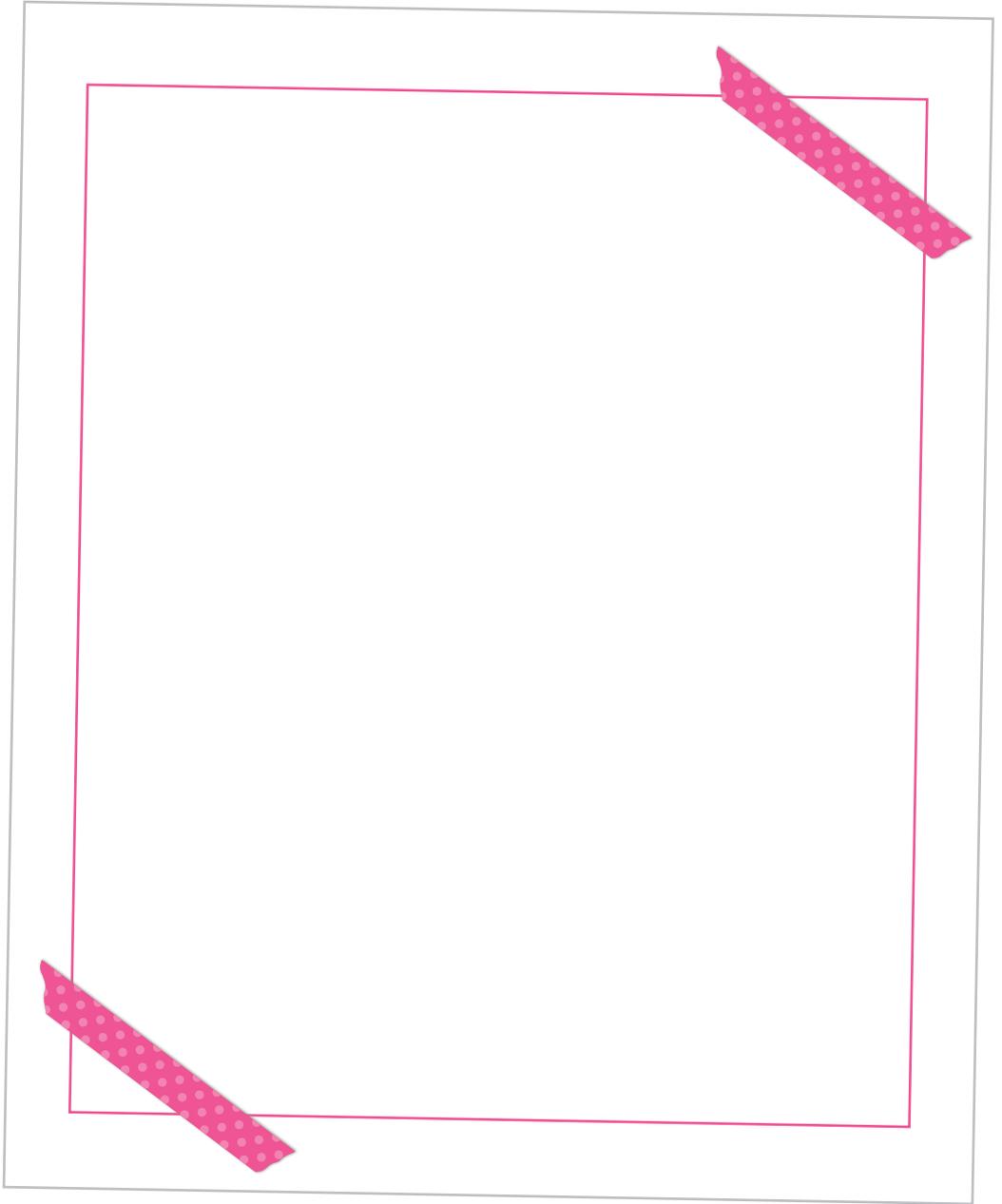




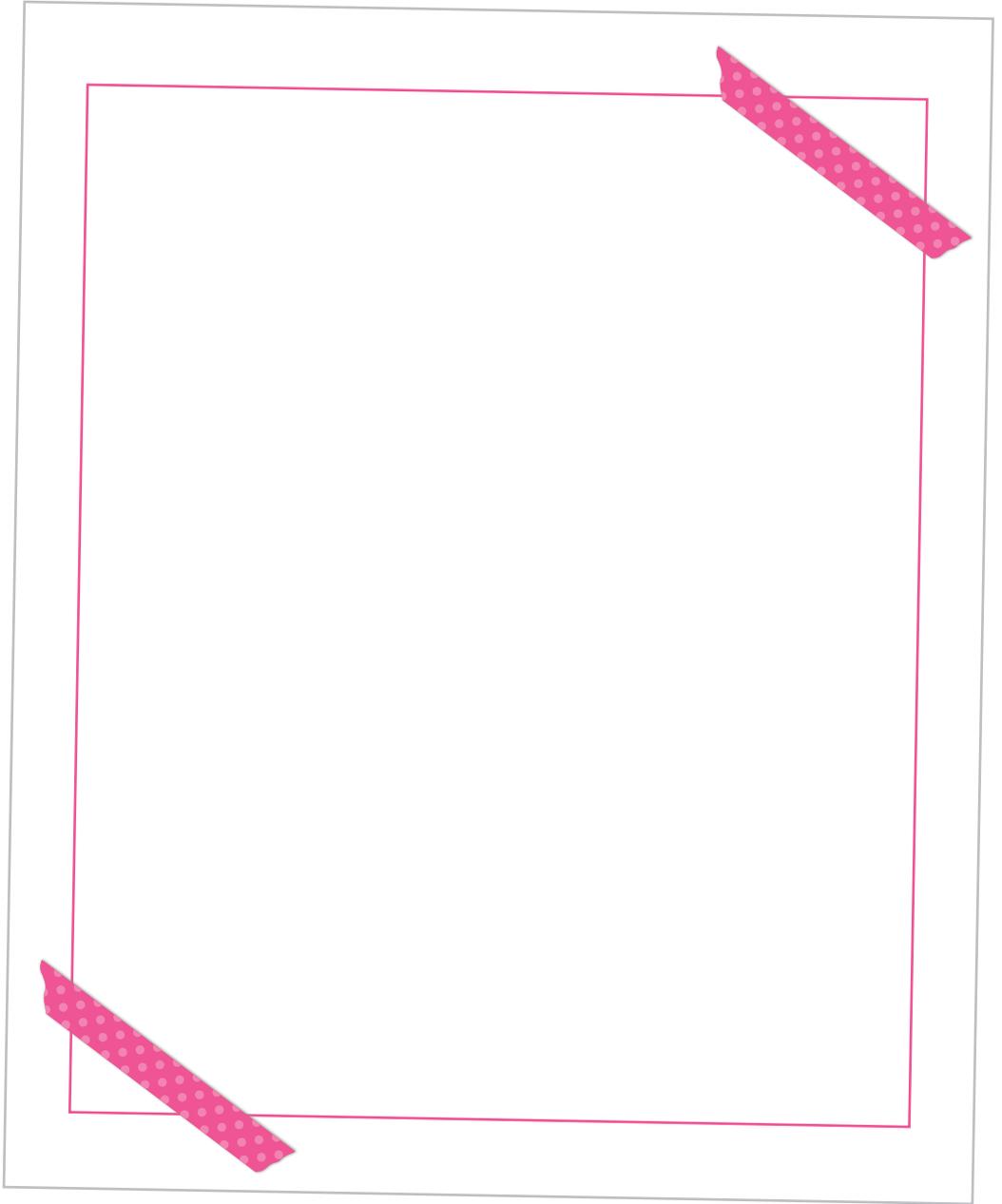




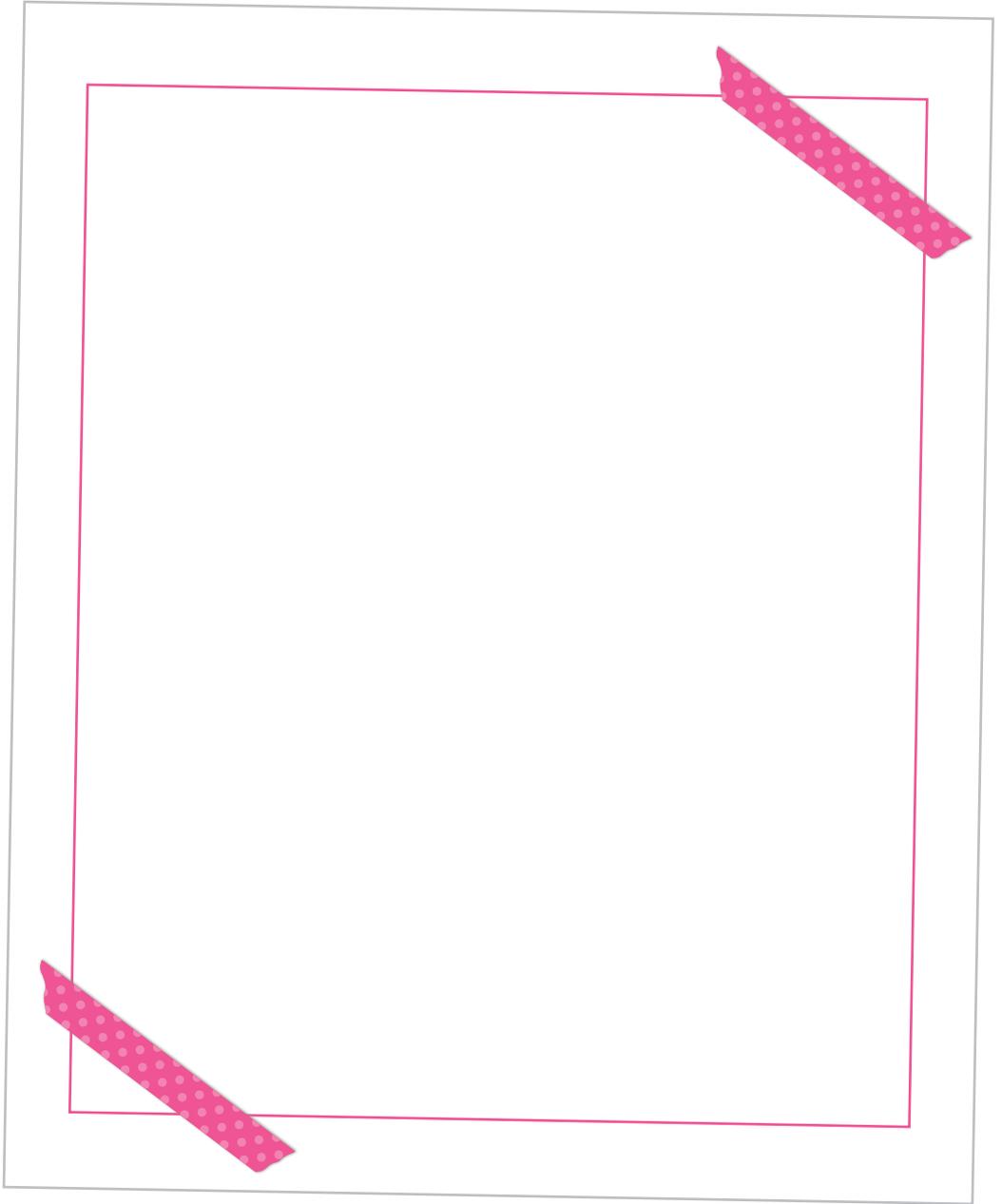




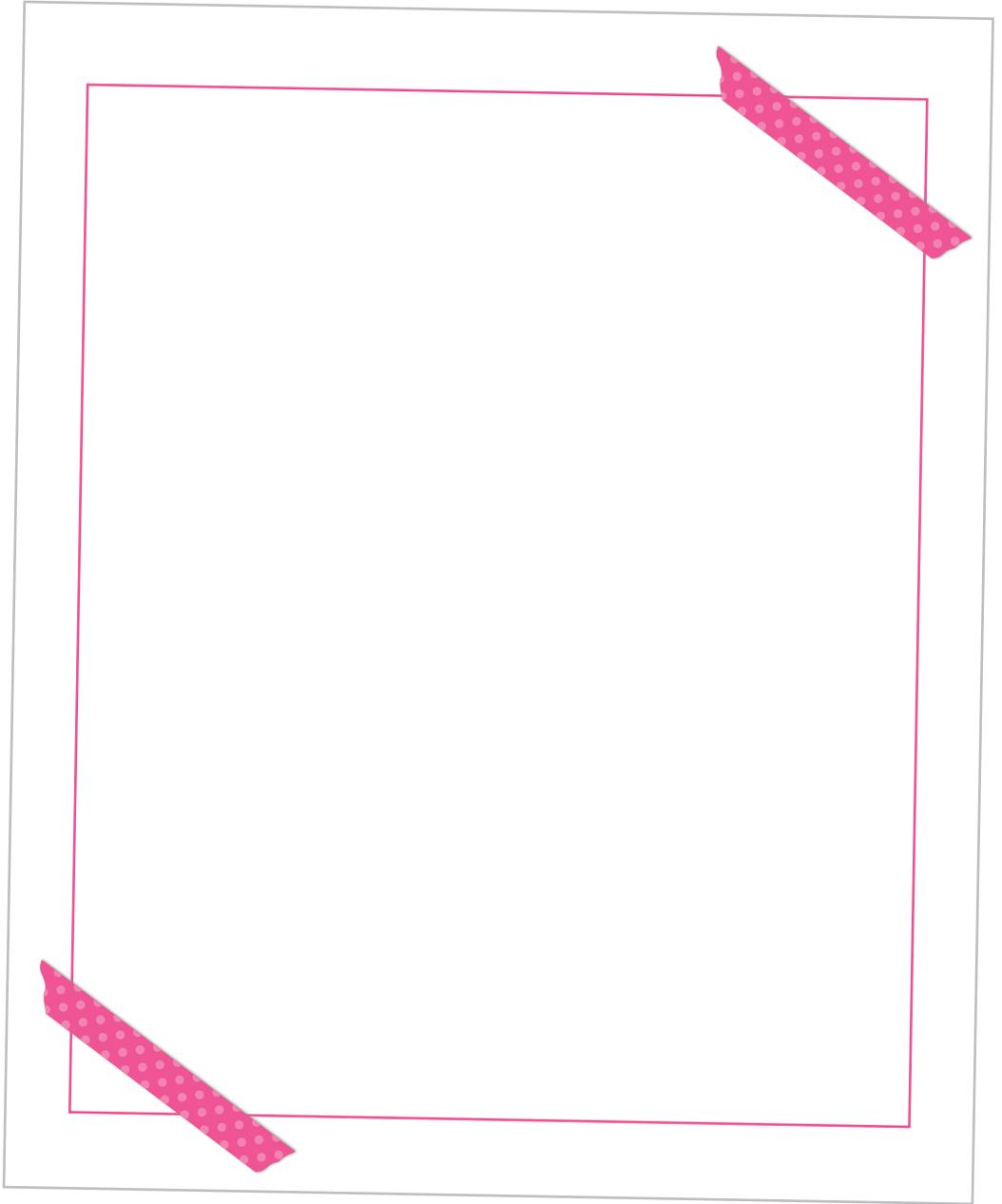




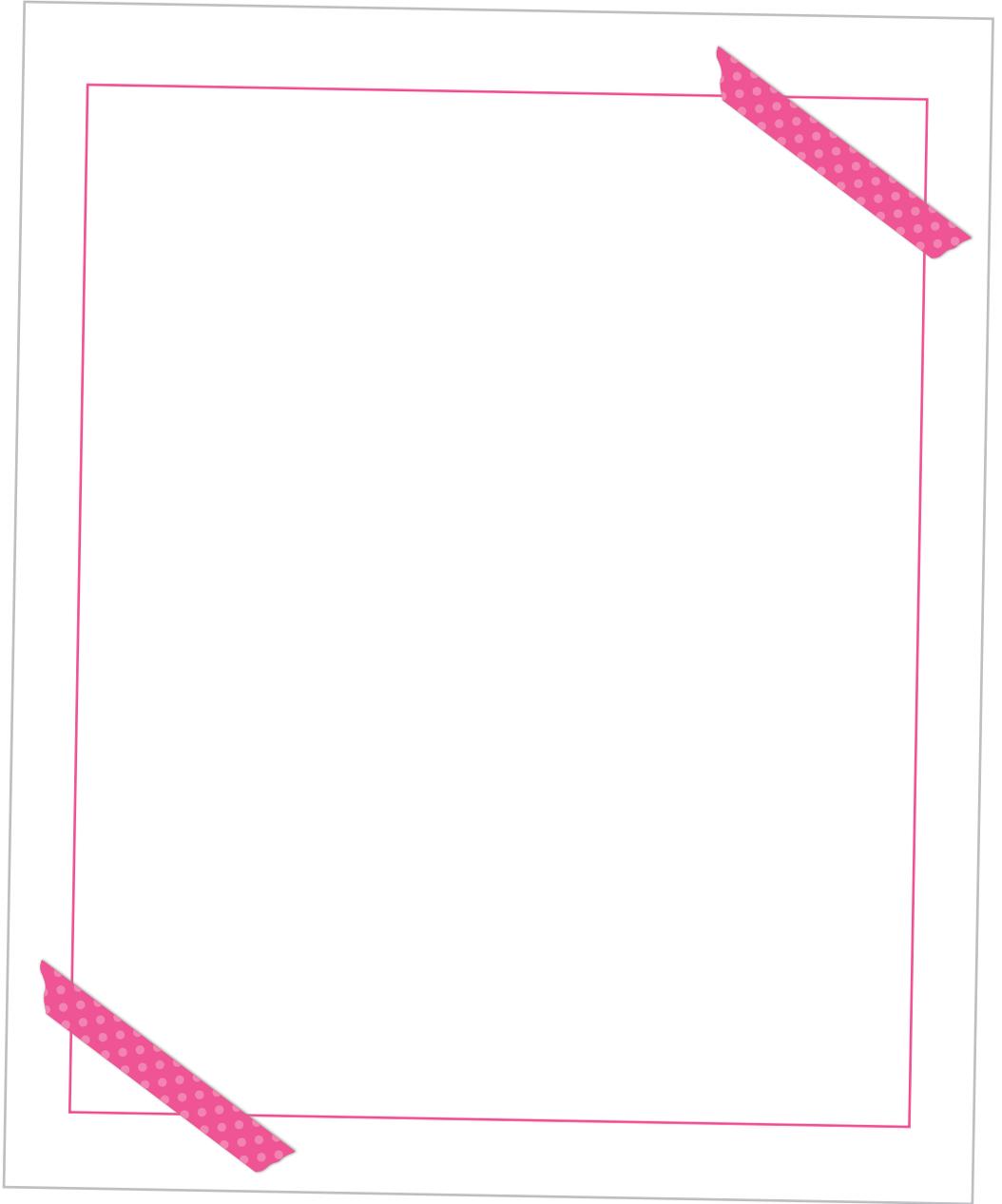




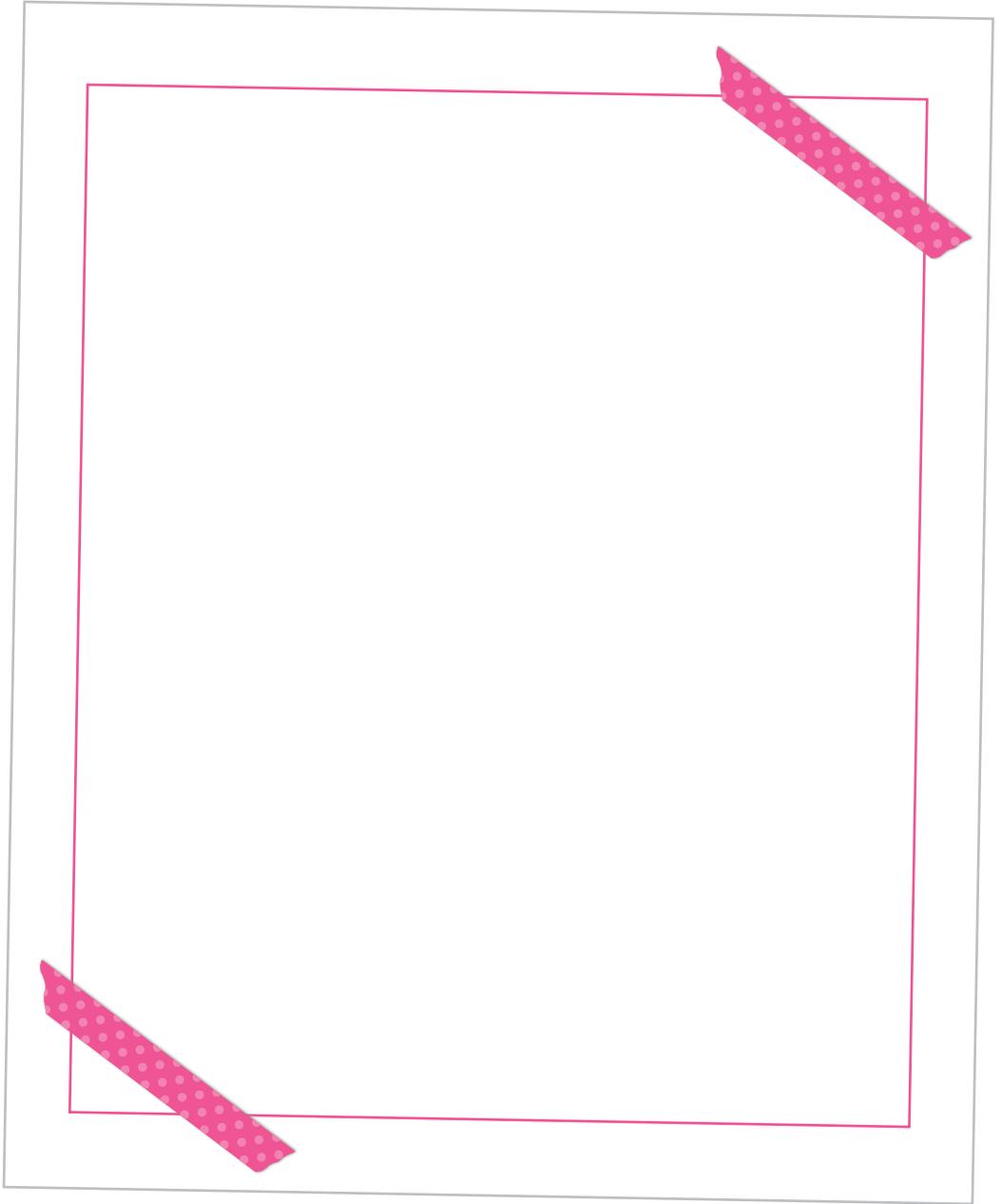




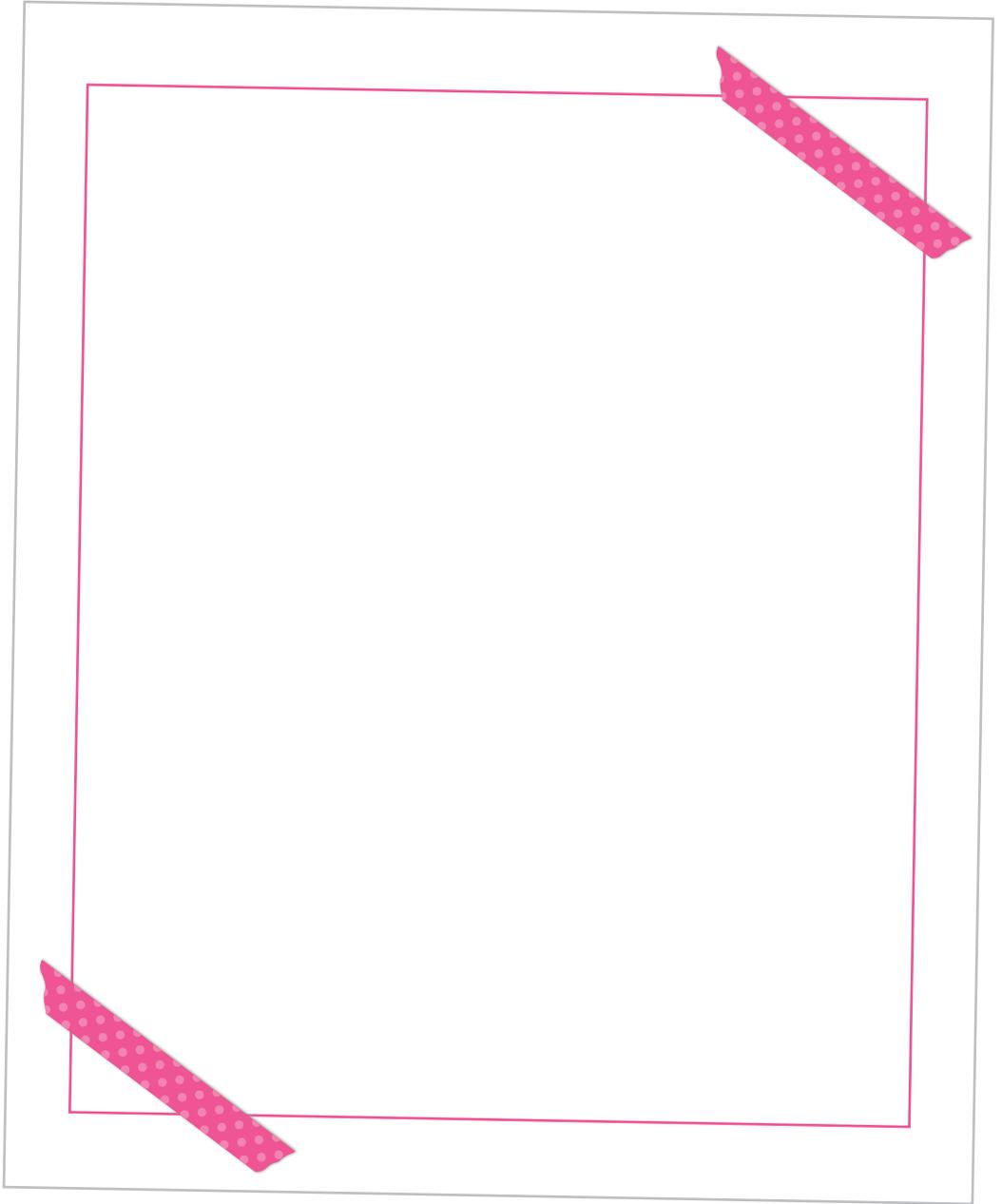




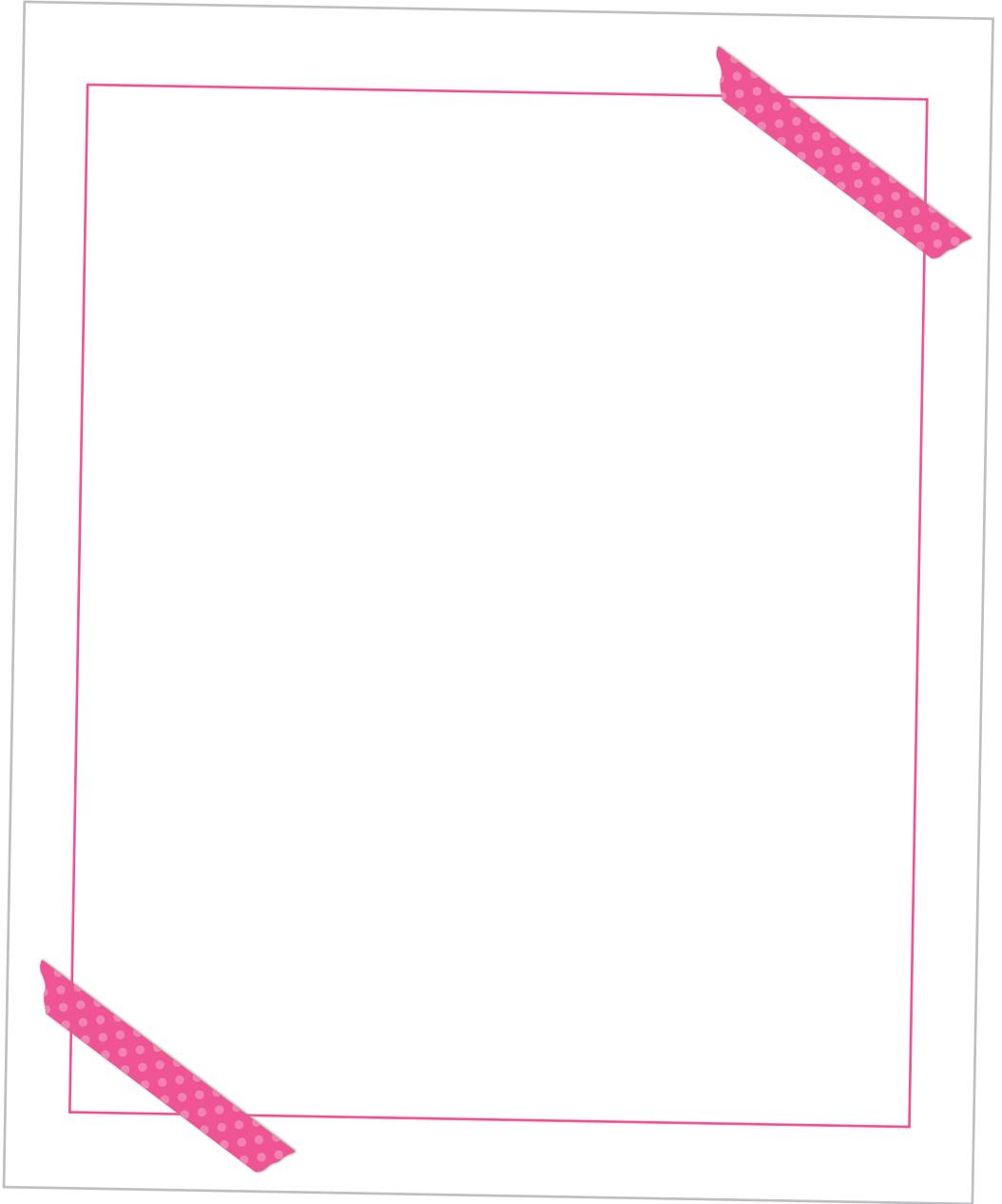




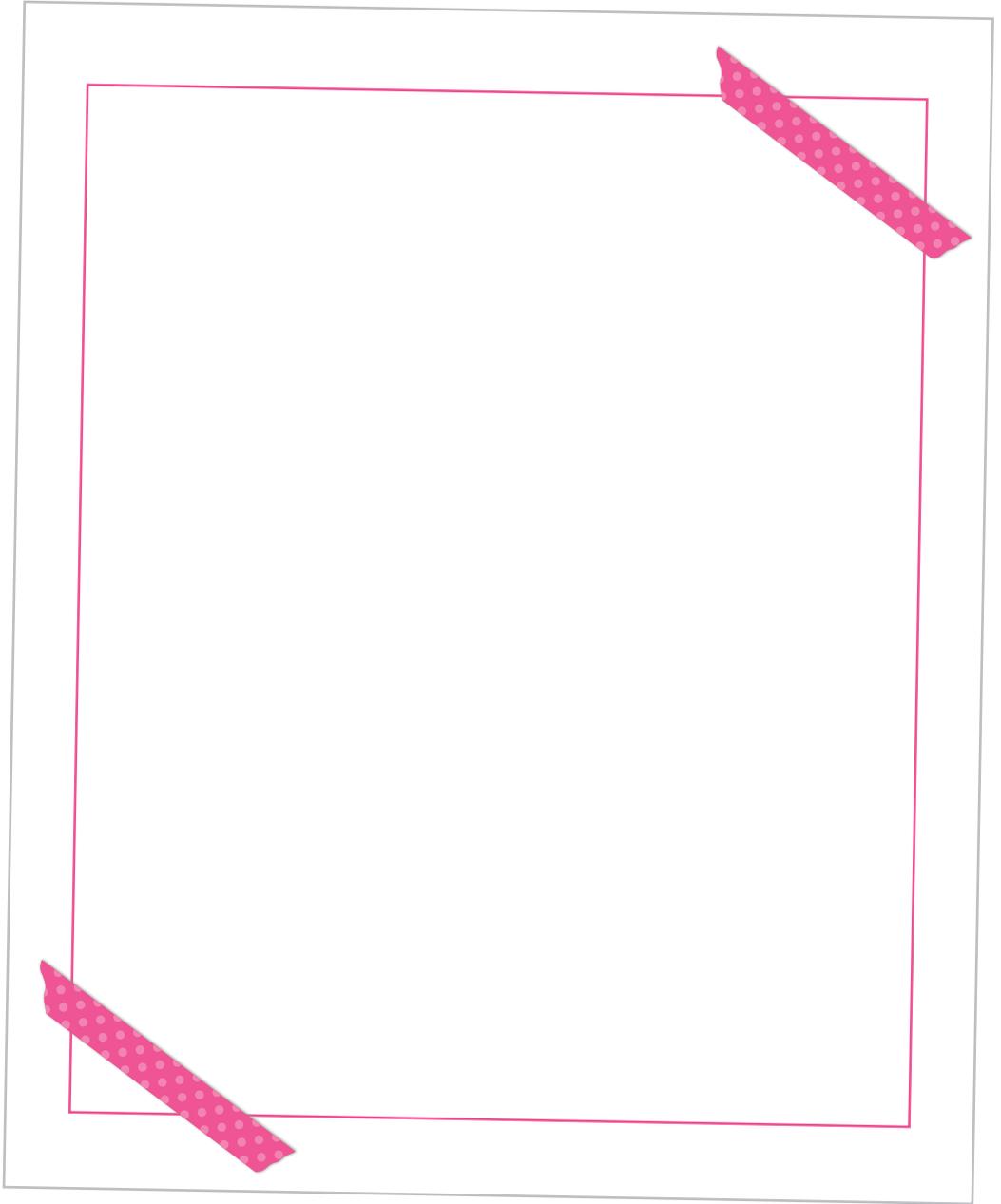












*Marriage & Migration*



*Jeu couples mixtes*

Arab Women's Solidarity Association - Belgium



جمعية تضامن: المرأة العربية بلجيكا

\* *Nos origines :*

Je suis brésilienne et mon conjoint est irakien.

\* *Les avantages d'un couple mixte ?*

L'amour ! Nous sommes pauvres et nous voulons devenir riche ensemble.

\* *Les inconvénients d'un couple mixte ?*

Un des principaux obstacles est bien sûr le racisme. Mon mari est souvent victime des stéréotypes qui voient à tort les irakiens comme des personnes dangereuses. Les gens ont parfois peur, comme c'était le cas pour ma famille au début. Notre différence d'âge de 20 ans est aussi une complication. La jalousie et les potins des personnes qui entrent dans notre vie personnelle sont aussi un risque.

\* *Une anecdote de notre vie:*

Nous étions dans le métro quand nous nous sommes rencontrés pour la première fois et lorsque nous avons commencé à parler, les gens autour de nous avaient tendance à rire !

\* *Un message à transmettre...*

L'important reste l'amour, la patience, beaucoup de dialogue et surtout ne jamais écouter les commérages.



\* *Nos origines:*

Mon conjoint est italien et je suis belge.

\* *Les avantages dans un couple mixte?*

Le mélange des opinions et des points de vue sur beaucoup de situations sont des challenges quotidiens. Et donc l'obligation de se remettre en question est très fréquente. Les enfants grandissent aussi dans ce contexte où tout n'est pas acquis et définis. Cela les oblige à se forger eux-mêmes leurs opinions et à définir leurs propres valeurs.

\* *Les inconvénients dans un couple mixte ?*

Lorsque l'on s'est marié en 1981, la population italienne n'était pas très bien perçue en Belgique. Mes parents et la famille de mon mari ont eu du mal à croire à notre engagement, mais au fil du temps tout le monde a appris à s'accepter. A part ça je ne vois pas d'autres inconvénients selon mon expérience !

\* *Une anecdote de notre vie...*

La tradition dans l'Italie profonde lors d'un dîner de famille est que les femmes soient ensemble et s'occupent du repas et de la vaisselle pendant que les hommes restent assis à table. Je me suis toujours refusée par conviction féministe à jouer ce jeu et donc par défi je reste systématiquement à table avec les hommes : cela fait rire mon mari.

\* *Un message à transmettre ...*

La mixité est une richesse si on sait se respecter et s'ouvrir à la discussion. Comme dans tous les couples, c'est l'amour qui doit avoir le dernier mot.





\* **Nos origines :**

Je suis d'origine coréenne née en Ouzbékistan. Depuis 2013, je suis Belge. Grégory est né en Belgique mais il est d'origine Corse/Sicilien. Il est franco-italien.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Nous puisons tout ce qu'il y a de bon dans chaque culture dont nous faisons partie (l'hospitalité, le respect de l'autre par exemple).

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Je pense que les couples mixtes font souvent face à des préjugés et critiques dus surtout à leurs origines. Faire accepter son partenaire par sa famille par exemple est un pas difficile à franchir pour beaucoup.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Dans ma culture, quand un hôte vient, on lui propose par politesse à boire ou à à manger, et ce, à 3 reprises. L'hôte doit décliner l'offre à la première demande et seulement après il peut accepter. Tandis que dans la culture de Greg c'est le contraire. Si on offre quelque chose à l'invité, ce dernier doit directement accepter sinon c'est mal vu. C'était un peu embarrassant lorsque mon père a rencontré Greg pour la première fois mais aujourd'hui on rigole bien quand on y repense.

\* **Un message à transmettre...**

Il faut surtout être bien ensemble peu importe les origines. Vivre une différence culturelle constitue une richesse en soi à découvrir l'autre, à se découvrir et voir le monde autrement.

\* **Nos origines :**

Française, sans confession religieuse; mon conjoint est d'origine marocaine (berbère) et de confession musulmane.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

On trouve la force dans la diversité culturelle et religieuse avec une certaine ouverture d'esprit qui se fonde avant tout sur l'échange. Chacun de nous a été élevé avec des règles et des valeurs différentes, ce qui est enrichissant. Nous n'avons pas la même approche de la vie au quotidien, de la famille, des traditions culinaires, ce que je considère comme une richesse plutôt que comme un frein. Chaque détail de la vie quotidienne, si infime soit-il, est placé sous le signe de l'échange et de la découverte.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

La mixité soulève des questions fondamentales lorsqu'il s'agit d'élever un enfant. Il est essentiel de trouver un équilibre afin que chacun ait le plaisir d'inculquer à son tour les valeurs qui lui sont chères tout en respectant les traditions, la religion, et l'individualité de son conjoint. Moi qui suis athée, je ne vois aucun inconvénient à ce que mes enfants soient élevés dans la religion musulmane, mais comment me placeraï-je? Qu'aurai-je à leur apporter de mes traditions qui ne sont pas aussi présentes que celles de mon conjoint? L'éducation mixte doit être constituée des apports de l'un et de l'autre, un savant mélange culturel et religieux.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Le jeûne du ramadan auquel je ne participe pas. Je l'ai abordé de manière constructive et non plus passive. Cela a soulevé en moi des questionnements et a abouti à des lectures et des discussions enrichissantes sur l'islam avec mon conjoint, qui a su nourrir ma curiosité et m'éclairer sur certains de ces aspects.

\* **Un message à transmettre...**

La mixité de notre couple m'a amenée à reconsidérer ma vision des choses; par l'observation et le dialogue, j'ai appris à admettre et à comprendre les valeurs et les croyances d'un individu issu d'une culture qui m'était tout à fait étrangère. C'est la raison pour laquelle l'échange dans le couple mixte -plus encore que dans un couple traditionnel- est précieux.





\* **Nos origines :**

Femme belge avec un homme burkinabe.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Nous avons une façon différente de voir les choses. Grâce à nos points de vue différents, nous sommes mieux armés pour affronter les éventuels obstacles. C'est une ouverture d'esprit supplémentaire.

Je pense que nous avons une grande complémentarité. Nous remettons nos idées préconçues en question en découvrant la culture de notre partenaire. Fous rires assurés !

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Cela peut apporter de l'incompréhension. Parfois, nous ne comprenons pas la réaction de l'autre et cela peut entraîner des vexations involontaires.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Après le confort, le réconfort ! La langue maternelle de mon compagnon n'est pas le français, ce qui peut parfois déboucher sur des expressions originales comme celles-ci qui nous procure des fous rires assurés. On a une vision de la femme qui est différente. On lui a transmis que la femme a comme fonction de s'occuper du foyer et d'élever les enfants. On apprend à trouver un juste milieu entre nos deux visions. Après être sortis ensemble pendant 5 ans, après nos fiançailles et maintenant notre vie en ménage, on y arrive tout à fait.

\* **Un message à transmettre...**

La mixité s'apprivoise et enrichit chacun de nous. Elle renforce chaque jour la relation. Nous allons nous marier dans les deux familles : nous ferons donc deux mariages, un en Belgique et l'autre au Burkina Faso. Nos belles-familles sont exceptionnelles. Pour bien comprendre la vision de son partenaire, je conseille d'aller dans le pays d'origine du partenaire. C'est la meilleure façon de comprendre l'autre et de saisir sa façon de se comporter.

\* **Nos origines :**

Femme belge d'éducation catholique avec un homme libanais, d'origine musulmane

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Cela fait de beaux enfants intelligents, ouverts sur le monde et plus tolérants! On a aussi plus de fêtes familiales, par exemple on prend ce qu'on aime de la religion et on fête tant Noël que l'Aïd. On trouve notre force dans le respect de l'autre et on s'adapte plus vite qu'on ne le croit à l'autre et à ses traditions.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Les familles, la langue et les us et coutumes. A notre mariage, aucun de nos parents étaient présents et aucun n'ont réagi positivement. Mon beau-père a empêché ma mère de venir à notre mariage et de nous rendre visite, parce que j'épousais «un arabe», un «musulman». Et puis quelques mois après la naissance de notre première fille, ils sont venus nous voir et se sont excusés. Quand je suis arrivée au Liban la première fois, j'étais stressée, on s'est mariés devant un cheikh, parce qu'au Liban le mariage est d'office religieux. Je ne comprenais pas encore l'arabe libanais et donc pas évident de tisser des liens avec sa belle famille. Très vite, la langue était aussi un bon prétexte pour ne pas devoir nourrir et créer de grandes conversations. Moi, je me rappellerai de la déception de ma grand-mère, fâchée sur moi pendant longtemps car elle voulait que j'épouse ma cousine, «ma promise». Parfois, je me sens même encore aujourd'hui comme un mouton égaré aux yeux de ma famille, même s'ils adorent Annick. Et puis il y a la distance aussi par rapport au pays d'origine et ceux qui restent là-bas.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Hassan: J'avais 15 ans au Liban et je trouvais la femme d'une connaissance à mon oncle très belle. Il était pilote, elle était Belge et je m'étais dit ce jour-là que «moi aussi un jour je me trouverais une femme belge». C'est finalement un rêve réalisé.  
Annick: Au début, quand on fêtait Noël, il me charriait souvent, maintenant il m'aide pour décorer et surtout c'est la tradition familiale que ce soit lui qui mette la touche finale sur le haut du sapin!

\* **Un message à transmettre...**

On peut s'adapter et on peut aussi faire changer les mentalités dans sa famille, dépasser les difficultés et puis savoir pardonner même s'il y a eu des souffrances.





\* **Nos origines :**

Femme belge avec origine italo-marocaine, musulmane avec un homme belgo-italien, d'origine chrétienne, converti à l'islam.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

La richesse de nos échanges, de nos conceptions de la vie, de notre manière d'appréhender les gens et le monde. Cela permet de voir les choses de manière différente. De ne pas se confiner dans notre propre vision des choses et d'être plus ouvert vis-à-vis d'autres cultures. Puis pour ce qui est de mon conjoint plus précisément, je trouve qu'il possède des qualités qui sont plus difficiles à trouver dans ma culture.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Nous n'accordons pas nécessairement la même place à la famille dans notre vie quotidienne. Nous n'avons pas d'enfant mais lorsque nous parlons d'éducation, nos conceptions ne sont pas toujours les mêmes et cela pourrait être porteur de complications plus tard...Il nous arrive parfois d'avoir le sentiment de ne pas parler la même langue. Nous subissons aussi souvent le regard des autres ou de la famille qui n'est pas toujours bienveillant.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Il est arrivé par exemple lors d'un repas familial que mon mari fasse allusion à des thèmes dont on évite de parler en «public» tels que l'intimité hommes/femmes. Il est arrivé aussi que le fait que j'invite à plusieurs reprises de la famille (en grand nombre) chez moi provoque quelques conflits dans la mesure où mon conjoint n'y est pas habitué (il ne voyait sa famille qu'à Noël, Pâques, etc.).

\* **Un message à transmettre...**

Plus que dans n'importe quel couple «classique», la communication est indispensable! Car très souvent, nous avons une vision très différente d'une même situation, et sans en parler cela peut parfois causer beaucoup de conflits, de quiproquos... Je dirais également que c'est source de beaucoup de richesses et que ça fait grandir d'une certaine manière.

\* **Nos origines :**

Je suis Belge et lui est Tunisien.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Connaitre autre chose que ce qu'on l'on vit.  
Ça nous apporte une richesse culturelle.  
On va chercher à connaître  
le pays du partenaire. C'est important pour moi!  
On apprend tous les jours des manières  
de vivre qui sont différentes.  
Et puis comme nous avons des religions  
différentes, lui est musulman moi  
je n'étais sans religion, c'était intéressant  
de le vivre, de connaître la religion de l'autre.  
Je me suis ensuite convertie à l'islam après  
12 ans de mariage.

Ça été un choix délibéré. Un couple mixte c'est un couple très vivant, tellement  
on est confronté à la diversité. Lui, il arrive en Belgique et apprend à connaître  
la société belge et moi je fais pareil je cherche à comprendre sa société d'origine:  
tunisienne. On fait ensemble des recherches sur la vie des musulmans  
dans d'autres territoires arabes et musulmans.



\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Je crois que la chose la plus difficile a été le racisme vis-à-vis de mon conjoint par  
la société belge et les belges en général à l'époque. C'était difficile d'entendre  
« on ne veut pas des étrangers ». Quand on louait un appartement, on nous disait :  
« vous ça ira mais lui pas... ». On posait un certain regard sur notre couple...  
Au niveau de la famille, ma famille n'a pas du tout apprécié mon choix  
de partenaire. Mais du côté de ma belle-famille tunisienne, ils m'ont accueilli  
comme une reine, j'ai été très bien reçu. Malgré cela, j'ai persisté dans mon choix,  
avec les discussions avant le mariage. Les choses étaient claires...  
on sait à quoi on s'engage.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Et bien je me souviens qu'on nous envoyait des pubs pour encourager nos enfants  
à se diriger vers des écoles professionnelles alors qu'ils réussissaient brillamment  
à l'école. J'habitais Uccle et on me donnait ces flyers car on savait qu'on était  
une « famille d'étranger ».

\* **Un message à transmettre...**

Il faut savoir dans quoi on s'engage. Nous avons eu beaucoup de discussions avant  
notre mariage. Les choses étaient clairement dites. On savait ce que l'on voulait.  
On parlait de nos attentes respectives et de l'objectif de chacun  
de vouloir se marier.



\* **Nos origines :**

Je suis luxembourgeoise et mon compagnon est belge d'origine marocaine (double nationalité)

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Un couple mixte est davantage obligé d'explicitier les choses lorsqu'il construit son propre couple et sa famille. Il doit se questionner, dialoguer, discuter, se disputer autour de questions importantes comme les valeurs là où le couple non mixte a l'impression (souvent fausse d'ailleurs) que les choses vont de soi. Puisque l'on pense que l'autre est différent, on prend plus le temps de s'intéresser à lui et à sa famille, sa culture.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Parfois il n'est pas évident de comprendre ce qui se passe et quand on devient trop paresseux pour s'intéresser au compagnon et à sa culture, on finit par projeter et fantasmer sa différence culturelle et cela peut parfois être très dommageable pour la relation.

\* **Une anecdote de notre vie:**

Dans ma famille, respecter ses parents, c'est leur dire la vérité.  
Dans celle de mon compagnon, respecter les parents, c'est ne pas dire les vérités que tout le monde connaît et que personne n'aime entendre.

\* **Un message à transmettre...**

Pour moi, dans le fond tous les couples sont mixtes, certains le sont juste un peu plus que d'autres.



\* **Nos origines :**

Belge tous les 2 mais avec une différence d'âge de 24 ans et une distance géographique province du Luxembourg- province de liège. Je suis catholique et lui, non croyant.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Le partage, l'expérience, la découverte, la communication que ça soit professionnel, culturel, artistique, musicale, culinaire, éducatif, historique,... 2 générations, 2 cultures qui coexistent ensemble. La différence de lieu de vie (dans notre cas de province) montre des traditions, des modes de vie différents, alors avec des origines différentes cela doit être encore plus enrichissant tant que l'une ne prend pas le dessus sur l'autre.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

La distance et donc le peu de temps passé ensemble, la différence de besoin, les possibilités de satisfaction de besoin. Les obstacles pour un couple d'origine étrangère est pour nous, clairement la différence de conviction, les traditions, les pratiques religieuses ou autres différences. Cela nécessite une bonne communication !

\* **Une anecdote de notre vie:**

Un point de vue différent sur l'éducation. Lui ayant un enfant, moi pas encore. Son enfant a 15 ans et c'est lui qui lui prépare ses collations et repas de midi chaque jour. Pour moi, à 15 ans, un ado est capable de faire ça lui-même.

\* **Un message à transmettre...**

Le meilleur outil pour de la durée, c'est la communication. Qu'il y ait un pied d'égalité et pas une origine qui ressorte plus que l'autre. Si vous êtes tombé amoureux d'une personne étrangère à votre origine, ce n'est pas pour lui imposer votre vision de la vie. Ce qui a fait défaut dans le mariage de mon compagnon est qu'à un moment donné son ex-femme a arrêté de communiquer avec lui et a profité de sa gentillesse pour imposer sa vision de la vie, sa manière de vivre et de faire ! Elle ne l'a plus laissé être lui-même !

\* **Nos origines :**

Andrew est Canadien et Fiona est Belge. Nous avons vécu un peu au Canada et depuis trois ans, nous vivons à Bruxelles.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Les bienfaits sont multiples. D'abord, cela permet beaucoup de débats et de confrontation d'idées. Nous avons grandi dans des pays différents, dans des cultures différentes qui nous ont forcément façonnés et c'est toujours stimulant de les confronter. Ensuite, cela nous permet aussi de passer d'une culture à l'autre et de voyager entre nos deux pays. On pense que cela permet forcément d'être plus tolérant, plus ouvert aux autres cultures. Et cela nous permet aussi de prendre du recul par rapport à notre pays, d'accepter la critique, d'entendre des questions fondamentales, un autre regard aussi. Et puis cela nous a permis aussi de perfectionner une autre langue.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Nous nous sommes mariés en juillet dernier et avons réussi à réunir pour l'occasion nos deux familles, belge et canadienne, dans un lieu « neutre » et paradisiaque, l'île de la Réunion. Pendant tout le mariage, les invités ont parlé français et anglais, ont échangé sur les deux cultures, ont parlé tant hockey que football et, je pense, ont appris à mieux se connaître. Le lendemain, on sentait que certains francophones avaient moins de clichés par rapport au monde anglo-saxon et inversement.

\* **Un message à transmettre.**

Toute différence est une richesse ! Alors un couple mixte, c'est forcément passionnant. Parce qu'on aime l'autre malgré ses différences et aussi pour ses différences. Nous avons eu de la chance mais je sais que dans certaines familles, dans certains milieux, la mixité n'est pas bien vue. On rêve vraiment que cela devienne normal, tout simplement normal. Et que cela crée plein d'enfants, fruits de ces beaux mélanges.



\* **Nos origines :**

Je suis portugais et Céline est belge.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

La mixité dans le couple force à l'ouverture d'esprit et la tolérance des différences. Cela permet à aussi d'apprendre plus en profondeur une nouvelle culture et une nouvelle langue. J'ai appris à apprécier le chocolat et Céline est devenue fan des fruits de mer portugais!

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Apprendre la langue de l'autre est très important mais pas toujours facile, cela demande un vrai investissement de temps et d'efforts. De plus, chaque famille vit dans des pays différents donc pas facile de se retrouver tous ensemble. Une anecdote de notre vie : On parle en français la plupart du temps mais quand on se dispute, c'est toujours en anglais!

\* **Un message à transmettre...**

Ce n'est pas facile au début mais surmonter les difficultés ensemble rend le couple plus fort et la relation plus stable. Pour le meilleur et pour le pire, il faut trouver un équilibre dans le couple et être tolérant, les différences ne doivent pas être constamment une source de dispute.



\* **Nos origines :**

Je suis de père belge et de mère Grecque et mon mari a ses deux parents d'origine marocaine.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Les questions que chaque couple devra se poser un jour mais qui apparaissent parfois plus tard voire trop tard quand la question de la différence ne se pose pas d'entrée de jeux. Nous sommes un couple complexe et nous nous sommes toujours posés dès le départ les bonnes questions. Lorsque l'on forme un couple, on est amené à faire beaucoup de choix à deux. Parfois quand deux personnes croient avoir le même bagage culturel, elles croient pouvoir faire l'économie de communiquer sur ces questions existentielles qui au fil du temps viennent creuser l'écart dans le couple par manque de communication. Depuis le jour de notre rencontre en passant par notre mariage et aujourd'hui la naissance proche de notre future enfant, nous avons toujours pris le temps de nous écouter, de comprendre et tenter de mêler les cultures belges-grecques et marocaines les unes aux autres pour nous construire un état d'esprit riche, unique et propre à nous.



\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

Lorsque l'on tente d'accorder nos opinions, points de vues, cultures sur des questions existentielles comme le mariage, l'éducation des enfants, les traditions, la religion, cela demande énormément d'énergie et de remise en question. Se remettre en question et remettre certaines de nos valeurs en question est parfois très difficile voire même impensable au moment d'un conflit, mais avec le temps, de la patience et surtout en communiquant le maximum. Malheureusement, lorsque l'on passe par ces questionnements, ces remises en question, les tensions et les coups durs sont inévitables et parfois très dur à gérer. Le sens que l'on donne à sa vie est central pour tout être humain et les moments de doutes font parfois beaucoup de dégâts. Un couple mixte n'est peut-être pas « plus » confronté à cela qu'un autre mais en tout cas il l'est, dès le départ, et parfois de manière un peu brut quand on est jeune et que l'on croit que tout peut être surmonté sans efforts par amour...

\* **Un message à transmettre...**

Il faut y croire plus que tout, même si l'effort et la ténacité sont de rigueur immédiatement même pour deux jeunes tourtereaux.



\* **Nos origines :**

Je suis française avec une éducation chrétienne. Mon époux est belge, d'origine tunisienne, avec une éducation musulmane.

\* **Les avantages d'un couple mixte ?**

Echange, mélanges de culture, tolérance, ouverture d'esprit, compréhension de l'autre.

Respecter son conjoint tout en gardant sa propre identité. Mon mari m'a toujours respecté et accepté telle que je suis, sans ne jamais rien m'imposer.

\* **Les inconvénients d'un couple mixte ?**

L'éducation des enfants peut être plus compliquée, mais, nous nous efforçons de faire en sorte que les différences et les difficultés deviennent une force pour nous et nos enfants.

\* **Une anecdote de notre vie:**

On a eu la chance de se marier 2 fois. Une fois à l'église et une fois selon les traditions tunisiennes, devant un Imam ! Nous avons la chance d'être très bien entouré également : amis et familles tolérants qui acceptent notre mixité. Concernant nos enfants, ils peuvent profiter des traditions différentes de nos 2 familles. Nous sommes tous les 2 d'accord pour ne rien imposer à nos enfants et qu'ils choisiront plus tard, eux-mêmes, quelle voie ils décident de suivre.

\* **Un message à transmettre...**

Comme dans chaque couple, quelle que soit l'origine ou la religion, la communication, le respect de l'autre, la confiance et l'amour restent essentiels. Même si nos origines sont différentes, nos valeurs restent similaires.

*Marriage & Migration*



*Jeu témoignages*

Arabic Women's Solidarity Association - Belgium



جمعية تضامن المرأة العربية بلجيكا

*Graphisme: Cherihane Machmouchi*

## Témoignage 1: Mariage forcé

Je m'appelle Ikram, j'ai aujourd'hui 21 ans, je poursuis des études à Namur en coopération et développement. J'ai 2 sœurs et 2 frères. Mes parents ont divorcé il y a déjà deux ans de cela suite à mon mariage forcé. Ma mère vit seule aujourd'hui et mon père s'est remarié avec une femme marocaine de son village.

Quand je vivais chez mes parents, depuis l'adolescence, les relations avec mon père n'allaient pas du tout bien. Mon père est un homme très strict, autoritaire. Il détestait qu'on lui réponde ou qu'on ne fasse pas comme lui nous dit de faire. Il était très regardant sur nos sorties (filles et garçons), notre manière de nous habiller. Il contrôlait à chaque fois nos entrées et sorties (être à l'heure à la maison après l'école sinon on était sûrs d'avoir un appel de sa part).

Je suis une fille calme mais qui ne me laisse pas faire. Quand je voyais une injustice à la maison ou que je n'étais pas en accord avec ce qu'il se passait à la maison, je le disais, je le criais même ! Mon père ne supportait pas cet aspect-là de mon caractère. Mais moi je m'en foutais. Alors, je continuais, et il me battait. Parfois, j'allais à l'école avec des bleus mais je disais à mes professeurs que je me disputais avec mes frères et sœurs et qu'il n'y avait rien de grave. Mes amies d'école ne savaient pas que c'était mon père sauf l'une ou l'autre qui soupçonnait des choses. Mais je détestais parler de mes problèmes, car je n'aime pas qu'on ait pitié de moi.

Bref, entre mon père et moi c'était la guerre tout le temps ! Ma mère n'en pouvait plus de nos disputes. Un jour, mon père parle à ma mère d'un projet de mariage avec mon cousin de 42 ans qui vit au Maroc. Ma mère n'était pas d'accord avec l'idée mais mon père a bien su la manipuler pour qu'elle accepte. Je n'étais encore au courant de rien du tout !

Comme chaque année, en été, on part au Maroc visiter la famille. J'étais déjà pas très heureuse d'y aller, de supporter mes parents et la famille sur place et en plus je n'avais pas d'endroit où m'évader un peu (ici y a l'école, l'école, ma propre chambre...). Je ne peux même plus vous dire comment ça s'est passé mais en quelques secondes, j'ai compris par mon père que j'étais mariée à mon cousin. Je lui ai dit clairement que je ne voulais pas (je n'avais pas de mal à m'affirmer) mais il me disait que c'était pour mon bien, pour qu'il puisse venir en Belgique mener une bonne vie. Je me souviens même d'une phrase choc « Et tu as intérêt à nous faire de beaux bébés ». Je dois dire que ça m'avait écoeuré. Je n'avais jamais eu de rapports sexuels et à 18 ans je trouvais ça écoeurant.

Je n'ai jamais été très tendre et je n'aimais pas les bisous et les gestes tendres même avec mes amies.

Je dois dire que j'avais l'impression que je n'avais plus le choix. Pendant ce temps de vacances au Maroc, c'était le cauchemar. Cet homme pensant que j'étais devenue sa femme désormais m'a forcé à avoir des rapports sexuels. J'ai été violée, je me suis sentie sale et honteuse à la fois... Mais je lui en ai fait voir de toutes les couleurs... Je lui répondais, je lui préparais de mauvaises choses à manger. Il le disait à mon père et mon père m'enguelait en me disant que c'était mon devoir d'épouse de le respecter et de le chouchouter.

Nous sommes retournés en Belgique sans mon « mari » car il ne pouvait pas directement venir car il devait d'abord régler ses papiers. . Ça n'allait pas bien à l'école, je n'avais goût à rien. J'avais l'impression d'être seule au monde et que personne ne pouvait ou ne saurait m'aider. En Belgique, j'ai tout raconté à ma mère qui, au Maroc, se laissait mener en bateau. Je lui ai dit que je ne voulais pas de cet homme et qu'il m'a violé.

Ma mère a commencé à parler à mon père en disant que ce n'était pas une bonne chose ce qu'il faisait. Elle avait peur de lui. Il hurlait sur elle disant qu'il le fait pour que sa fille soit bien et que son cousin puisse venir ici.

Je vous passe les détails mais il y a eu de très grosses disputes entre eux deux jusqu'au point de l'avoir dénoncé et elle de divorcer de lui. Aujourd'hui, je leur en veux à tous les deux mais on n'a pu annuler toutes les démarches pour qu'il ne vienne pas ici. J'ai manqué beaucoup de cours car je devais retourner au Maroc pour gérer toutes ces annulations. Mon père était franchement déçu mais aujourd'hui je ne le vois quasiment plus.

Après toutes ces difficultés, j'ai pu m'accrocher aux études grâce au soutien de mes amies et aujourd'hui je suis en 2ème année. Cette histoire me marquera toujours. Je n'ai aucunement envie de me mettre avec quelqu'un ni de me marier. Je préfère être seule et mener ma vie comme je l'entends.



- *Quels sont les éléments de cette histoire qui vous permettent de détecter une probabilité d'un mariage forcé ?*
- *Que vous choque-t-il dans cette histoire ?*
- *Si vous rencontrez une personne qui vit cette situation, comment feriez-vous pour l'aider ?*

## Témoignage 2: Mariage gris ou arnaque sentimentale

Ce témoignage s'inspire d'une histoire vraie. C'est l'histoire d'une jeune femme qui a été victime d'une escroquerie sentimentale à but migratoire.

Cette jeune femme âgée de 22 ans rencontre un serveur dans une brasserie. Ils se fréquentent et se mettent en couple 1 mois après. Il lui dit très rapidement des mots d'amour et très vite il la présente à des membres de sa famille. Il était très tendre et très attentionné. Il se montrait très ouvert d'esprit, acceptant de nombreuses choses sans vouloir s'affirmer ou montrer un refus pour une question quelconque. Ils s'entendaient parfaitement !

A ce moment-là, cette femme ne savait pas que son copain n'était pas en situation régulière en Belgique. Un jour, il est tombé très malade. Elle, affolée, décide d'appeler les urgences. Il l'a supplié en lui disant de ne pas faire ça et qu'en fait il n'est pas en situation régulière en Belgique. Et c'est pour cette raison-même qu'il est en Belgique, pour se soigner et repartir dans son pays d'origine. Il lui dit que c'est trop risqué et qu'il préfère ne pas se rendre à l'hôpital, qu'elle ne doit pas s'inquiéter.

Le jour où il fut informé de son refus quant à sa demande de régularisation, il montrait qu'il n'était pas si déçu que ça parce qu'il a de toutes les façons l'envie de retourner au pays. A chaque fois que le couple vivait des disputes, le prétendant n'arrêtait pas de répéter qu'il voulait de toutes les manières retourner chez lui.

La relation continue de se construire. Le prétendant emménage chez la jeune femme. six mois après, ils se marièrent. La famille de la jeune femme n'était pas très d'accord avec cette union précipitée, ils avaient peur que ce jeune homme fasse du mal à leur fille et se marie avec elle juste pour les papiers.

Déjà dans les premiers moments de leur mariage, elle remarquait que son époux devenait froid et distant, et cela jusqu'à ce qu'il obtienne sa carte de séjour. Il fuyait la maison, il prétendait qu'il devait beaucoup travailler à la brasserie et que son patron l'exploiterait tant que sa situation n'est pas régularisée. Il usait de stratégies, de mensonges et de manipulations malsaines. Il lui faisait croire que si leur couple allait mal, c'était à cause d'elle car elle ne comprenait pas sa souffrance et ses difficultés. Dès qu'il a reçu le permis de s'établir ici, il décida de déménager. La jeune femme était très triste mais elle se convainquit que c'était de sa faute si son couple n'a pas marché.

En fait, durant tout ce temps, il était déjà en couple avec une autre femme. Mais il utilisait cette victime pour régler ses papiers de séjour. Un jour sa maîtresse se fait aussi trompée par cet homme. Prise dans un état de colère, elle dénonce tout à la victime. Elle lui montre toutes leurs discussions.

La jeune femme tombe dans une dépression, une colère profonde et va voir les policiers. Le policier qui a pris sa situation en charge lui a tout de suite dit de conserver toutes les preuves qui montrent que cet homme s'est établi avec elle pour les papiers. Après plusieurs prises de contacts avec différents politiciens et responsables d'associations, la jeune femme a pu se libérer de ce mariage, la justice le considérant comme nul. L'abus dont elle a été victime a été reconnu par le Tribunal.



- *Quels sont les éléments non trompeurs qui laissent présager une arnaque sentimentale ?*
- *Pensez-vous que l'arnaqueur connaît bien les lois et le fonctionnement du pays d'accueil ?*
- *Que pourrait-on faire pour éviter que des mariages gris existent ? Qui doit assumer ce rôle ?*
- *Que pourrions-nous proposer à ces personnes pour les soutenir psychologiquement ?*
- *Que dites-vous du combat de cette femme pour qu'on annule son mariage (en refusant le statut de divorcée) ?*
- *Que pensez-vous de la situation des enfants conçus juste pour régulariser son séjour, ce qu'on appelle les bébés papier ?*



## Atelier 3 : « Mariage et accès au séjour »

### Brainstorming

#### \* *Qu'est-ce que la migration ?*

- Ecrivez sur le tableau « migration » et demandez-leur de laisser venir tous les mots qui leur passent par l'esprit, sans trop réfléchir. Notez tous ces mots.
- Discutez avec vos participant-e-s sur ce qui aura été relevé.
- Boostez les échanges en leur lançant des questions telles que :

? Comment sont perçus les migrants en Belgique?

? Par quelle voie les migrants peuvent-ils venir sur le sol belge?

? Avez-vous connu de femmes migrantes victimes de violence conjugale?

? Quelle est la différence entre le migrant et le réfugié?







## Atelier 3 : « Mariage et accès au séjour »

### Pourquoi migre-t-on ?

\* **Nombre de participant-e-s :**

Entre 10 et 15 personnes

1 à 2 animateurs/animateuses

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 1 pochette avec 9 étiquettes reprenant différentes raisons de migrer.

\* **niveau:**

- débutant et avancé



\* **Consignes :**

- Commencez par demander à vos participant-e-s pour quelles raisons des individus migrent vers d'autres pays ? soumettent et discutez-en ensemble.
- Ensuite, proposez-leur d'étaler sur la table toutes les raisons que vous trouverez dans la pochette pour éventuellement compléter ou approfondir ce qui a déjà été soulevé. Discutez-en.
- Si certain-e-s participant-e-s veulent témoigner de leur propre expérience, laissez place à ce contenu et revenez à l'exercice après l'avoir entendu.





## Atelier 3 : « Mariage et accès au séjour »

### Pourquoi se marie-t-on ?

\* **Nombre de participant-e-s :**

Entre 10 et 15 personnes

1 à 2 animateurs/animateuses

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 1 pochette avec 19 étiquettes reprenant différentes raisons de se marier.



\* **Consignes :**

- Commencez par demander à vos participant-e-s pour quelles raisons se marie-t-on en général ? Notez sur le tableau toutes les idées qu'ils/elles vous soumettent.
- Proposez-leur d'étaler sur la table toutes les raisons que vous trouverez dans la pochette pour éventuellement compléter ou approfondir ce qui a déjà été soulevé. Discutez-en.
- Si certain-e-s participant-e-s veulent témoigner de leur propre expérience, laissez place à ce contenu. Et revenez à l'exercice après l'avoir entendu.

- Vous pouvez lancer la discussion en leur demandant ce qu'ils/elles pensent de l'amour à distance ? de la vie à deux?
- Si cela est pertinent dans votre atelier, faites-les réfléchir sur leurs représentations de ce qu'est une fille de là-bas et une fille d'ici. Tentez de déconstruire ces représentations et échangez là-dessus.



*Informations supplémentaires à l'animateur/animateur :*

Il est très important de sensibiliser lors de cet atelier au regroupement familial dans une perspective de genre. Une femme qui vient rejoindre son mari en Belgique et un homme qui vient rejoindre sa femme en Belgique sont deux réalités différentes. Les violences, si elles sont présentes se manifestent différemment. Voir partie théorique sur les violences et le regroupement familial.

De plus, tout récemment, avec la plateforme Esper, nous avons conçu une nouvelle brochure pour conseiller les femmes migrantes en situation de violence conjugale. Cette brochure existe en plusieurs langues. (Voir livret théorique pour le lien).



## Atelier 3 : « Mariage et accès au séjour »

### Jeu témoignages

\* **Nombre de participant-e-s :**

Entre 10 et 15 personnes

1 à 2 animateurs/animateuses

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 2 fiches témoignages : mariage forcé et mariage gris.
- 10 étiquettes avec des citations d'un cas de « bezness ».
- 10 étiquettes avec des questions qui se réfèrent à l'histoire du « bezness ».

**Remarque :** Vous n'êtes pas obligé de travailler sur tous les témoignages. Vous pouvez en choisir qu'un et prendre le temps d'échanger là-dessus plus en profondeur.



\* **Consignes :**

Témoignage « mariage forcé »

- Lisez à voix haute le témoignage de la fiche 1 « mariage forcé ».
- Laissez l'espace pour que les participant-e-s puissent exprimer leurs émotions, car l'histoire est forte.
- Discutez-en et répondez ensemble aux questions qui vous sont proposées. Vous pouvez bien entendu adapter les questions en fonction des réactions reçues du public.

Témoignage « mariage gris »

- Faites la même chose avec le témoignage fiche 2 « mariage gris ou arnaque sentimentale ».
- Même exercice pour le cas du bezness. Distribuez les bulles aux participant-e-s. Faites-les réagir sur les citations et aidez-vous des questions.





*Marriage & Migration*

4

*Jeu*

*témoignages*



*Marriage & Migration*

4

*Jeu*

*témoignages*

*(Questions)*

“

J'ai travaillé quelques temps dans un hôtel. La première fois que cette est venue, elle m'a demandé un café. Ça ne coûtait même pas 3,50 euros. Elle me donne 20 euros. Je lui ai dit « C'est bien toi ! Tu es une bonne cliente ! Tu dois venir chaque jour ! ». Elle a rigolé. Mais elle, lorsqu'elle m'a vu, elle avait quelque chose dans la tête. Elle revient le lendemain, elle me redemande un café et un tivari. Elle m'a demandé s'il n'y a pas des endroits pour s'amuser. Je lui ai dit « Oui il y en a ». Elle me parlait pendant un bon moment. Moi, à l'époque, honnêtement, c'était pour l'argent. Je me disais « je vais lui prendre son argent ». Parce que mon salaire était trop bas, 150 euros par mois.

1 ”

“

Dans les rapports sexuels, je n'avais pas utilisé de préservatifs. Quelqu'un m'a dit que certain-e-s client-e-s avaient le sida. Ça me trottait dans la tête. Je me suis dit que si j'allais faire un test, je saurai si j'ai la maladie et si je reste comme ça, je vais mourir à l'improviste. Alors, je me suis dit que je ne ferai rien.

2 ”

“

Elle m'a dit : « Moi j'ai 50 ans, comment je peux vous aider ? Pour les papiers, ça sera douteux si on se marie ». Je lui ai dit qu'on ne perdrait rien si on essayait, pour moi, pour ma famille; comme ça si mon père est retraité je pourrais aider mon père à payer les factures. J'avais envie de partir de la Tunisie !!

3 ”

“

A l'époque, quand mes cousins ou mes oncles venaient au pays (ils habitaient en Belgique ou en France) ils nous mentaient ! Ils nous disaient qu'ils savaient se payer des belles voitures facilement, même chose pour les vêtements, ils nous disaient qu'ils avaient acheté très chers leur pulls alors que ce n'est pas vrai. Et nous, en voyant ça, on se disait « Mais c'est génial l'Europe !! » Le rêve européen commençait à se réveiller en moi !

4 ”

“

(... ) Je devais faire des positions (sexuelles) que je ne voulais pas faire ! (...) Je ne pouvais pas dire non !  
Un jour, elle m'a dit qu'elle voulait le faire dans les montagnes. Mais, moi dans ma religion, on nous dit qu'on ne peut pas faire l'amour à l'air, il faut un toit ou quelque chose pour cacher. Mais on l'a fait quand même !  
Pour moi, elle était obsédée du sexe. Mais je devais faire ça. Oui je devais faire ça !

5 ”

“

A l'époque, elle ne me laissait pas nouer des contacts avec des arabes. Elle me disait de rester à la maison. Je ne devais pas sortir de notre rue. Elle me demandait de l'accompagner au travail en voiture et de venir la chercher le soir. Je ne connaissais aucune rue. Je connaissais que le chemin de la maison vers son travail c'est tout ! A ce moment-là, je ne savais pas qu'il y avait des cafés arabes. Je ne connaissais personne, je n'avais aucun contact. Pendant 6 mois, je n'ai eu aucun contact, je n'avais pas le droit ! Elle me disait que ça serait dangereux .

6 ”

66

Elle (ma mère) me disait « va avec elle,  
fais tes papiers et après tu divorces.  
Je te chercherai la meilleure des meilleures ici .

7 99

66

Après 6-7 mois, je suis allé à l'école pour apprendre  
le néerlandais. Et là j'ai commencé à rencontrer des marocains.  
Je parlais avec l'un d'entre eux. Je lui disais que j'étais pas très  
bien. Je lui ai demandé s'il n'y avait pas de café marocain,  
ou tunisien ? Je voulais quelque chose d'arabe, pour voir  
les gens et écouter la langue !  
Ça faisait trop longtemps que je n'avais plus parlé arabe !  
J'avais peur d'oublier ma langue !

8 99

66

Il m'a répondu qu'il y avait un café. Il m'a proposé d'y aller  
après les cours. Mais le problème, c'est qu'à la fin des cours,  
elle allait venir me chercher et elle m'attendra devant la porte  
de l'école. Je l'ai vu à l'entrée et je lui ai dit que j'aimerais aller  
au café avec cet ami marocain.  
Elle m' a regardé avec des grands yeux fâchés !  
Mon ami lui a dit « Madame, pas de problème !  
Il est avec moi. On va boire un café et je le ramène.

9 99

“

Avant quand j'allais au café, à chaque 5 minutes elle m'appelait !  
Je suis arrivé à la maison, j'ai balancé ma nationalité sur la table.  
Elle m'a dit : « que veux-tu dire ?! »  
Je lui ai dit « maintenant je suis un homme libre ! ».  
La nuit, quand elle me demandait de coucher avec elle,  
je refusais, je lui disais de me laisser dormir !

10 ”

?

### Questions

- ✘ Que pensez-vous de la citation que vous venez de lire ?
- ✘ Comment qualifieriez-vous l'approche de la dame vis-à-vis du barman ?
- ✘ Ya t-il quelque chose qui vous choque ?

1

?

### Questions

- ✘ Quelle est votre réaction suite à la lecture de cette citation ?
- ✘ A-t-il pris un grand risque en ayant des rapports sexuels sans préservatif ?
- ✘ Pensez-vous que les « bezness » sont pris en compte dans les messages de prévention au VIH/sida et infections sexuellement transmissibles ?
- ✘ Que pensez-vous de la réaction du monsieur après s'être rendu compte de sa prise de risque ?

2



### Questions

- ✘ Suite à la lecture de la citation, quelle est la motivation du monsieur d'entretenir une relation avec cette dame belge de 50 ans ?
- ✘ Qu'est-ce que cette relation apporte à la dame ? Pourquoi poursuit-elle cette relation ?

3



### Questions

- ✘ Comment réagissez-vous à ce propos ?
- ✘ Qu'entend-t-il par le rêve européen à votre avis ?
- ✘ Pensez-vous que le mythe du rêve européen a une incidence sur la problématique des mariages blancs et gris ?

4



### Questions

- ✘ Quand vous lisez ces propos, que ressentez-vous ?
- ✘ Pourquoi, à votre avis, ce jeune acceptait toutes les demandes sexuelles de la dame, bien qu'elles soient contraires à ses valeurs ?

5



## Questions

- ✘ A votre avis, comment se profile la vie de ce jeune homme nouvellement arrivé en Belgique ?
- ✘ Peut-on considérer qu'il soit isolé et dépendant ? Si oui, en quoi ces 2 éléments le fragilisent ?
- ✘ Quels sont les effets pervers de l'isolement et de la dépendance à votre avis ?

6



## Questions

- ✘ Que pensez-vous du propos de la maman ?
- ✘ Cela vous choque-t-il que de tels propos puissent venir d'une femme ?
- ✘ Pensez-vous que sa mère joue un rôle important dans l'ensemble de l'histoire de ce jeune homme ? Expliquez.

7



## Questions

- ✘ A votre avis, pourquoi ce jeune ressent le besoin de se retrouver avec sa communauté d'appartenance ?
- ✘ Pouvez-vous comprendre le besoin de certains hommes de se retrouver entre eux dans des cafés côtoyés que par des hommes de la même culture d'origine ?
- ✘ Est-ce un signe de non intégration ?
- ✘ Quelle place prend la langue maternelle dans un processus de déplacement migratoire ?
- ✘ Comment interprétez-vous ce propos : « J'avais peur d'oublier ma langue ! » ?

8



## Questions

- ✘ Pensez-vous que ce soit normal et acceptable que le jeune homme demande la permission à sa femme d'aller boire un verre ? A l'inverse, pensez-vous qu'il soit normal et acceptable qu'une femme demande la permission à son partenaire pour aller boire un café avec des ami-e-s ?
- ✘ Pourquoi à votre avis cette femme a-t-elle besoin de contrôler son mari ?
- ✘ Pensez-vous que le contrôle et le manque de liberté pourrait nuire à l'épanouissement des personnes et du couple ?

9



## Questions

- ✘ Que s'est-il passé pour que le jeune homme se sente enfin libre et ose refuser les demandes de sa femme ?
- ✘ Que ressentez-vous à la lecture de ses propos :  
« Maintenant, je suis un homme libre »

10

2

Pour avoir une vie meilleure

2

Pour rejoindre mon/ma conjoint-e

2

Pour que mes enfants aillent à l'école

2

Pour travailler

2

Pour éviter des persécutions liées à mon orientation sexuelle

2

Parce que le chômage est trop élevé dans mon pays

2

Pour fuir la guerre

2

Pour éviter des persécutions liées à mes opinions politiques

2

Pour cause de catastrophes naturelles

3

Être heureux/heureuse

3

Parce que mes parents se sont mariés

3

Pour régulariser ma situation

3

Avoir des enfants

3

Pour partager une vie à deux

3

Pour avoir une vie sexuelle active

3

Cacher une grossesse

3

Pour ma sécurité

3

Par amour

3

Pour ma religion

3

Pour ma famille

3

Pour sortir de la pression familiale/communautaire

3

Pour célébrer mon union  
avec mes proches

3

Pour respecter mes  
traditions

3

Par peur  
de se retrouver seul-e

3

Pour avoir  
une belle robe blanche

3

Pour honorer ma famille

3

Par peur d'être vu-e  
comme une vieille fille  
désirée par personne

3

Pour avoir  
un statut valorisé

*Mariage & Migration*

2

*Pourquoi  
migre-t-on ?*

*Mariage & Migration*

3

*Pourquoi  
se marie-t-on ?*



## Atelier 4 : « Mariage et bien-être »

### Quelle est la recette pour une se sentir bien dans son couple ?

\* **Nombre de participant-e-s :**

Entre 10 et 15 personnes

1 à 2 animateurs/animatrices

\* **Matériel dont vous disposez :**

- 93 bandelettes avec des mots qui correspondent symboliquement à des bons et des mauvais ingrédients.

\* **Matériel nécessaire :**

- 2 saladiers de couleur différente : l'un pour les bons ingrédients et l'autre pour les mauvais ingrédients.



\* **Consignes :**

- Chaque participant-e choisit au hasard 4 bandelettes. A tour de rôle, ils/elles lisent à voix haute leurs bandelettes et la place dans le saladier « bon ingrédient » ou « mauvais ingrédients ».
- A chaque fois qu'un-e participant-e prend une bandelette, laissez-lui le temps d'expliquer d'expliquer son choix et laissez le groupe réagir au contenu de sa bandelette.
- Dans les 2 saladiers, demandez-leur quels bons et mauvais ingrédients retiennent-ils pour leur vie ? Quels sont les ingrédients les plus importants pour avoir une vie de couple épanouissante. ?
- Comme animateur/animatrice, n'hésitez pas à les faire réfléchir sur les les attentes qu'ils/elles ont du couple et du mariage, qu'est-ce qu'une vie équilibrée et heureuse en couple ?
  - De plus, assurez-vous que chaque mot soit compris par les participant-e-s.
  - Le but sera de dresser une recette commune pour vivre une vie de couple satisfaisante.





## Atelier 4 : « Mariage et bien-être »

### Jeux de rôle

\* **Nombre de participant-e-s :**

10 à 15 personnes

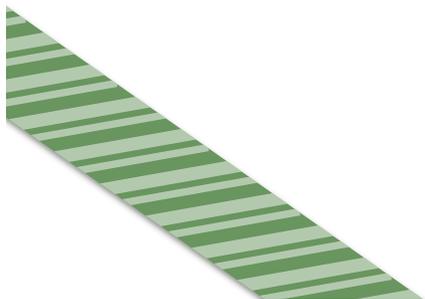
1 à 2 animateurs/animateuses

\* **Matériel dont vous disposez :**

- Des bandelettes avec 15 mises en situation inspirées des échanges que nous avons eus lors des ateliers.
- 15 bandelettes avec des questions qui se réfèrent à chaque mise en situation.

\* **Consigne :**

- Chaque participant-e peut choisir au hasard 1 bandelette de mises en situation et tente de répondre aux questions sur les bandelettes.



## Mariage & Migration



Recette pour se sentir bien  
dans un couple



Graphisme: Cherihane Machmouchi

Un mariage n'est jamais facile à entretenir et à faire durer.  
Aujourd'hui, en Belgique le taux de divorce n'a jamais été  
aussi élevé: plus de 1 pour 2 mariages <sup>(1)</sup> !  
Dans un tel contexte comment faire pour que son couple  
marche, dure et reste uni ? Certains ingrédients  
semblent indispensables à une telle réussite.

(1) <http://www.sudinfo.be/1113803/article/2014-09-30/24872-divorces-en-belgique-en-2013-dans-55-des-cas-c-est-la-femme-qui-le-demande>



Amour

Romantisme

Avoir des enfants

Attraction physique

Etre meilleurs amis

Avoir des amis  
communs

Egalité

Admiration

Intérêts communs

Mêmes origines

Projets communs

Intimité

Croyances communes

Communication et  
dialogue

Partage des tâches

Etre complémentaires

Fidélité

Communication et  
dialogue

Se ressembler

Etre différents

Confiance

Plaisir sexuel

Rire ensemble

Entente entre  
les familles

Passion



Gentillesse



Indépendance



Activités communes



Chacun son rôle



Former une équipe



Honnêteté



Ecoute de l'autre



Sécurité



Se complimenter



Faire des compromis



Tolérance



Respect



Prendre du temps  
pour l'autre



Changer



Parler la même langue



Petites attentions  
régulières



Gestion commune de  
l'argent



Voyager ensemble



Faire des surprises



Se dire « je t'aime »



Dépendance



Décider ensemble



S'embrasser  
tous les jours



Rassurer l'autre

Cuisiner ensemble  
(ou savoir cuisiner)

Domination

Routine

Accepter  
les défauts de l'autre

Etre présent-e  
pour l'autre

Inégalité

Critiquer l'autre

Avoir la même  
tranche d'âge

Humour

Disputes

Fuir

Tendresse, caresses

Apprécier  
la belle-famille

Ne plus se parler

Le déni

Encourager l'autre  
dans ses ambitions  
professionnelles

Jalousie

Ne pas chercher  
à être d'accord

Manque de  
communication

S'occuper de la famille

Possessivité

Faire des « pauses »

Mépriser l'autre

Manquer de respect

Malhonnêteté

Les différences  
de religion

Ne pas avoir d'enfants

Les conflits d'argent

Mensonge

Les différences  
de culture

Pas de projet commun  
(Individualisme)

Les conflits à propos  
de l'éducation des  
enfants

Culpabilité

Origines différentes

À vous!

Manque d'écoute

Infidélité

Intolérance

L'insatisfaction  
sexuelle

Rigidité et manque  
de flexibilité

Trop de différence!

La désharmonie  
sexuelle

Les conflits avec  
la belle-famille

Suspicion et manque  
de confiance

## *Mariage & Migration*



## *Jeu de rôle*



### *Mise en situation 1 :*

2 personnages : Une maman et sa fille

Jouez...

La situation d'une jeune fille de 22 ans, d'origine tunisienne, étudiante, qui doit annoncer à sa mère qu'elle veut se marier avec un homme camerounais.



### *Mise en situation 2 :*

2 personnages : un homme et une femme mariés

Jouez...

La situation d'un homme qui désespère annoncer à sa famille qui habite en Italie et qui est très pratiquante, qu'il va divorcer. Le divorce, étant très mal vu et même interdit par la religion chrétienne, le fils a peur de décevoir sa famille.



### *Mise en situation 3 :*

2 personnages : un père et sa fille

Jouez... La situation d'une jeune fille de 25 ans, Belge, qui travaille depuis 1 an et qui est en couple depuis peu avec un Syrien. Ils sont très amoureux et désirent emménager ensemble.

La jeune fille décide d'en parler à son père, qui semble très inquiet pour sa fille car il pense que son amoureux est avec elle que pour régulariser sa situation en Belgique.





Graphisme: Cherrhane Machmouchi



### Quelques questions pour faire réfléchir :

- Que pensez-vous du mariage mixte ?
- Pensez-vous qu'il est difficile pour la mère d'accepter un tel mariage ?
- A votre avis, pourquoi certains parents refusent que leur fille se marie avec un homme d'une autre culture ?



### Quelques questions pour faire réfléchir :

- Que pensez-vous du divorce ?
- Pour quelle raison, à votre avis, les couples divorcent la plupart du temps ?
- Que pensez-vous du divorce alors que le couple a des enfants ?
- Pensez-vous que certaines personnes qui sont malheureuses dans leur ménage poursuivent la vie de couple pour satisfaire la famille ou pour préserver une bonne image ?



### Quelques questions pour faire réfléchir :

- Pensez-vous qu'il soit normal pour les parents de s'inquiéter si leur fille ou leur fils désire se mettre en couple ou se marier avec un personne qui n'a pas ses papiers ?
- Pensez-vous que l'amour passe avant toutes ces discussions au sujet des documents administratifs ?
- Pensez-vous que la jeune fille devrait vérifier que son partenaire soit vraiment amoureux d'elle pour éviter un mariage gris ?
- Quels conseils donneriez-vous à ce couple et à ce papa ?



#### *Mise en situation 4 :*

2 personnages : une mère et sa fille

Jouez...

La situation d'une mère marocaine qui exige à sa fille de se marier dans une grande salle avec 300 personnes invitées, avec la cérémonie traditionnelle du henné et les chants traditionnels.

Sa fille essaye de lui expliquer qu'elle n'est pas intéressée de se marier de la sorte.

Ce qu'elle désire, c'est rassembler ses ami-e-s et sa famille en petit comité, dans un restaurant pour fêter son mariage dans une ambiance plus simple et moins dépensière. Sa mère ne veut rien entendre...



#### *Mise en situation 5 :*

2 personnages : Un père irakien et son futur beau-fils

Jouez...

La situation d'un père irakien qui demande une somme très élevée à son futur beau-fils pour marier sa fille. Le beau-fils, choqué et n'ayant pas les moyens de payer cette somme, ne sait que faire...



#### *Mise en situation 6 :*

2 personnages : Un père irakien et son futur beau-fils

Jouez...

La situation de 2 parents qui acceptent que leur fils vive avec sa compagne Belge sans être marié mais qui demande à leur fils d'en parler à personne, surtout pas à aux grands-parents qui ne risquent pas de comprendre.



#### *Mise en situation 7 :*

2 personnages : Une mère sénégalaise et sa fille de 18 ans

Jouez...

La situation d'une mère sénégalaise qui interdit à sa fille de 18 ans, amoureuse d'un jeune homme sans confession, de fréquenter son amoureux. Elle lui dit que sa religion ne lui permet pas de sortir avec un homme non-musulman. La jeune fille continue de voir son amoureux en cachette.



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- A votre avis, pourquoi la mère semble inaudible à l'avis de sa fille ?
- Que feriez-vous dans le cas de la maman, si votre enfant venait à vous annoncer qu'il ne veut pas se marier avec toutes les traditions de votre culture d'origine ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Qu'est-ce qu'une dot ?
- Dans quelle culture/pays cette tradition existe ?
- Que faire dans le cas du jeune homme ?
- Pensez-vous que ce type de situation peut impacter sur le couple ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Que pensez-vous de ce secret de famille ?
- Est-ce là un bon compromis, une bonne manière d'agir selon vous ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Comment interprétez-vous l'interdiction prononcée par la maman ?
- Que pensez-vous des couples mixtes, au niveau des confessions ?
- Avez-vous connu des couples mixtes au niveau de la confession ?



### *Mise en situation 8 :*

2 personnages : un couple homosexuel marié

Jouez...

La situation d'un homme marié à un autre homme d'une autre culture d'origine que la sienne. Il trouve que son partenaire ne fait pas assez d'effort pour comprendre sa culture et s'y adapter. Il voudrait que son époux apprenne à mieux connaître sa culture, mais ne sait pas comment s'y prendre.



### *Mise en situation 9 :*

3 personnages : une mère, son fils et son épouse venant par regroupement familial s'installer en Belgique

Jouez...

La situation d'une mère qui exige à son fils de rapporter un certificat de virginité de sa future épouse avant de célébrer le mariage en Belgique. Le fils n'en a que faire de la virginité de sa femme mais il se sent obligé de le faire pour éviter de froisser sa mère obligé de le faire pour ne pas froisser sa mère et respecter les traditions pour s'installer avec sa femme. Cette dernière refuse de se soumettre à cette tradition.



### *Mise en situation 10 :*

2 personnes : Une grand-mère et sa petite-fille

Jouez...

La situation d'une petite-fille Belge qui annonce à sa grand-mère qu'elle va se marier avec un Belge d'origine congolaise. La grand-mère réagit agressivement en jurant qu'elle n'ira pas à ce mariage. La petite-fille se fâche sur sa grand-mère et lui dit « tant pis ! de toute façon, ça m'est complétement égal ! ».



### *Mise en situation 11 :*

2 personnages : Un père et une mère habitant en Belgique, de culture guinéenne et un cousin habitant en Guinée

Jouez...

La situation de parents partis voir la famille en Guinée. Ils s'entretiennent avec un des cousins de leur village, qui leur demande s'il peut épouser leur fille de 19 ans pour améliorer sa condition de vie. Il dit qu'il est travailleur, correct et rendra heureux leur fille. Les parents ne savent pas trop quoi faire mais semblent être séduits par l'idée. Ils montrent alors tout fièrement une photo de leur fille au cousin.



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Que pensez-vous de l'homosexualité ?
- Pouvez-vous comprendre le besoin de cet homme d'être mieux compris dans sa culture d'appartenance ?
- Quels sont les conseils que vous lui donneriez pour que son partenaire s'intéresse à sa culture et ses traditions ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Savez-vous ce qu'est un certificat de virginité ?
- Si oui, où en avez-vous entendu parler ?
- Que pensez-vous de ce recours des familles ou du mari ?
- Le fait que cette femme soit venue par voie du regroupement familial, pensez-vous qu'elle soit plus vulnérable ?
- Dans le cas où la belle-fille refuse, quelles sont les éventuelles conséquences dans cette situation particulière pour la femme et pour le couple ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Que pensez-vous de la réaction de la grand-mère ?
- Comment interprétez-vous la réaction de sa petite-fille ?
- Comment pourrait-on faire en sorte que les mentalités changent et que la grand-mère accepte le choix de sa petite-fille ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Que pensez-vous de la proposition du cousin guinéen ?
- Comment appelle-t-on ce type de mariage (s'il a lieu) ?
- Cela existe-il encore d'après vous ?
- Les parents veulent-ils du bien à leur fille dans le cas où ils seraient favorables à la demande ?



### *Mise en situation 12 :*

2 personnages : un couple marié depuis 2 ans

Jouez...

La situation d'une femme d'origine égyptienne qui prend la pilule depuis 2 ans et qui en a marre de la prendre. Elle demande à son mari de porter des préservatifs pendant leurs relations sexuelles afin d'arrêter de prendre la pilule. Le mari égyptien (né et grandi en Egypte) est choqué par sa proposition étant donné que dans ses représentations, le préservatif est associé aux relations hors mariage et à l'infidélité.



### *Mise en situation 13 :*

2 personnages : une femme et son amie proche

Jouez...

La situation d'une femme qui se confie à son amie pour lui dire que son mari la bat depuis quelques mois (depuis la perte de son travail, il se met à boire) quasi tous les jours et lui confie qu'elle commence à avoir très peur de rentrer chez elle à la maison. Elle lui dit qu'elle n'ose pas aller porter plainte car ça serait comme trahir son époux qu'elle aime et puis aussi par ce qu'elle a peur qu'on lui retire ses papiers.



### *Mise en situation 14 :*

2 personnages : une femme et un homme

Jouez...

La situation d'une femme qui demande à une connaissance si elle veut bien contracter un mariage blanc (un faux mariage) avec elle pour lui faire ses papiers, en échange d'argent.



### *Mise en situation 15 :*

2 personnages : une femme et son mari libanais

Jouez...

La situation d'une femme qui est mariée à un homme stérile et qui désire avoir des enfants. Le mari refuse d'adopter des enfants et de recourir à des moyens comme la (Procréation Médicalement Assistée). Cette femme en souffre et doit faire le deuil d'avoir des enfants.



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Quelles sont vos représentations du préservatif ?
- Et vous, oseriez-vous demander à votre mari (si vous en avez le désir) de porter des préservatifs pour vous éviter de prendre une contraception ?
- Comprenez-vous ces 2 représentations différentes dans un même couple ? A quoi est-ce lié ?
- Que doit faire l'épouse pour que son mari accepte/comprenne sa demande ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Si vous étiez cette amie, qu'auriez-vous fait à sa place ?
- Pensez-vous que cette femme a raison d'avoir peur de perdre ses papiers si elle venait à porter plainte ?
- Quels sont les premiers conseils que vous donneriez à cette femme ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Qu'est-ce qu'un mariage blanc ?
- Qu'en pensez-vous ?
- Que dit la loi sur le mariage blanc ?



*Quelques questions pour faire réfléchir :*

- Que pensez-vous de cette situation ?
- Pourquoi selon vous le mari refuse tout autre recours ?
- Qu'est-ce que cette femme devrait faire ?



## jeu «propos des participant-es des ateliers

- \* **Nombre de participant-es :**

- 10 à 15 personnes
- 1 à 2 animateurs / animatrices

- \* **Niveau:**

- débutant et avancé

- \* **Matériel dont vous disposez:**

- 58 bulles de citations

- \* **Consignes:**

- Si vos participant-es savent lire, demandez-leur de choisir 3 citations et de lire à voix basse.
- Si vos participant-es ne savent pas lire, demandez-leur de piocher 2 papiers de citations et lisez à leur place.
- Ensuite, posez-leur les questions suivantes:

? Que ressentez-vous à la lecture de ces propos?

? Etes-vous d'accord avec les propos de cette personne?

? A votre avis, qui est-ce qui est cité dans votre citation?

Une femme? Un homme? Une personne âgée?

Une personne mariée? Justifiez votre réponse.

? Qu'auriez-vous dit/répondu si cette personne vous avait partagé ce propos de vive voix?



« Ma maman voulait que je me marie avec un homme pendant que j'étais encore dans mes études. Je ne voulais pas du tout à ce moment-là. C'était un homme qui avait ses papiers mais qui était installé en Belgique que depuis 2 ans. Je ne voulais pas mais en même temps, je ne voulais pas faire de mal à ma mère car je sais qu'elle voulait mon bien. Mais je voulais encore faire beaucoup d'années d'étude avant de me marier. J'ai failli dire oui et puis j'ai réfléchi et je me suis dit faut que je me réveille et oser dire non. Au final, j'ai réalisé que je voulais d'un homme qui a la même mentalité que moi. »

« Moi, j'ai connu une fille qui a très mal vécu le divorce de ses parents. Elle était très proche de son père, et avec le divorce, elle ne pouvait voir son père qu'une fois chaque 2 mois. Le père habitait en Flandre et la mère (avec sa fille) à Bruxelles. Malheureusement, cette fille s'est suicidée car elle avait mal vécu cette rupture. Elle n'a jamais supporté que son père soit parti de la maison. »

« J'ai connu une femme qui m'a dit un jour après son divorce « Depuis, que j'ai divorcé, j'ai peut-être perdu un mari mais mes filles ont gagné un père. » Elle m'a dit ça parce qu'au moment où ils étaient mariés, il ne s'occupait presque pas de ses filles. Et maintenant, qu'ils ont chacun la garde alternée, il sort moins et prend du temps avec ses filles et s'occupe d'elles pour ne pas les perdre ! »

« Je me suis mariée trois fois. Avec le premier, j'étais amoureuse de lui et il était amoureux de moi. J'avais une copine anglaise, que j'ai présentée à mon mari. Quelques temps après, il est parti avec elle. J'étais enceinte de 5 mois alors que je n'avais que 17 ans. Et puis, je suis restée 18 ans avec mon deuxième mari. Il me disait « toi, tu travailles, tu remplis le frigo » et lui allait au café et allait jouer au lotto. Je suis restée avec lui 18 ans pour mon enfant ! Au moment où mon fils a eu ses 12 ans, j'ai dit à mon mari « on va au Maroc et tu vas me divorcer ! »

- « Le mariage c'est pour la vie. Le mariage aujourd'hui c'est comme si tu changeais de chemise quoi ! On part avec un autre facilement ! ».
- « Mais ce n'est pas tout le monde qui fait ça ! »
- « Si si si, il y en a beaucoup qui font ça ! »

« Dans mon cas, ça été difficile d'être acceptée par ma belle-mère elle avait refusé que son fils se marie avec moi. C'était elle qui voulait choisir pour son fils. Et son fils a dit « non ça c'est mon choix ! » Il a fallu un peu de temps et aujourd'hui on s'entend bien. On s'appelle parfois. »

« Je connais une femme qui est malheureuse dans son couple. Leur couple n'existe plus ! Elle a un fils de 6 ans, elle m'a dit qu'elle patientera et fera semblant que tout va bien jusqu'à ce que son fils s'en va de la maison pour divorcer de son mari. Ils vont rester encore ensemble pour leur fils et pour la maison (car ils l'ont acheté ensemble) »

« Les choses évoluent avec le temps. Avant la mixité dans le couple c'était quelque chose de tabou. La célébration du mariage avec des hommes et des femmes aussi. C'est moins le cas aujourd'hui. On s'y fait à cette nouvelle société très diversifiée où nos enfants ont beaucoup de chance de se marier avec des personnes d'autres cultures ou d'autres religions. Si les parents refusent, ça créera plus de haine et de frustrations. »

« Mes parents m'avaient forcé de me marier au pays, en Inde. Mais je me suis battue pour me marier avec l'homme que j'aimais. Je n'ai pas pu célébrer mon mariage en faisant une grande fête, j'ai juste invité quelques personnes proches. »

« Moi, j'ai divorcé à cause de ma belle-mère. Elle avait 5 filles et 1 garçon. Pour elle, j'ai volé son fils. C'était tout le temps la misère ! Ma belle-mère était très jeune. Pendant que moi j'étais enceinte de ma fille, elle était aussi enceinte d'une fille. »

« Je pense que dans un couple mixte, les différences c'est vraiment une richesse. Mais ces mêmes différences peuvent être sources de conflit et demandent plus de négociation. »

« Il faut marier nos enfants avec des filles d'ici, et pas de là-bas (du pays d'origine) pour qu'ils aient la même mentalité. Parce que c'est différent, ils ne parlent déjà pas la même langue ! »

« Moi, je peux donner un exemple de pression communautaire : quand j'étais au Maroc, je suppliais mes parents d'aller à l'école. Mon père ne voulait pas car l'école était loin de notre village. Il avait peur de ce que les autres du village allaient dire sur notre famille. »

« Chez nous, le mariage, on ne fait pas mixte. Les femmes d'un côté et les hommes de l'autre. Ça dépend les régions d'où l'on vient. Mais si mon futur mari ne veut pas, je reste quand même ouverte au dialogue. On pourra en tout cas en discuter. »

« Je n'ai jamais été amoureuse de mon mari. C'est mon père qui m'a dit de me marier avec lui. Il m'a dit « Tu as un enfant de 7ans, tu ne devrais pas rester seule. Les gens parleront sur toi ! »

« Moi, je connais encore des femmes aujourd'hui qui vivent l'enfer avec leur mari et qui patientent. J'ai une amie qui a un mari qui la bat et qui casse tout à la maison ! Elle espère que son mari va changer. »

« Au Maroc, certaines femmes savent que leur mari le trompent mais elles vont quand même rester avec leur mari car elles dépendent de lui financièrement. Leur famille refuse qu'elles divorcent, elles ne savent pas où aller alors elles restent chez elles. »

« La femme peut faire de tout et assumer aussi les tâches considérées anciennement comme masculines. Mais le problème vient de l'homme. L'homme veut garder sa place et veut pas se rabaisser en faisant les tâches comme le ménage etc. »

« Ce qui se fait de plus en plus, c'est que les mariés partagent le repas avec leurs invités alors qu'avant c'était quasi jamais le cas. Il y a moins de contraintes par rapport à avant. »

« Moi aussi je connais une femme qui a divorcé plusieurs fois à cause de son côté maniaque. »

«Faire des surprises à l'autre est quelque chose d'important dans le couple. Ça rend le/la partenaire heureux/se! Ça peut même être quelque chose de peu coûteux : juste une petite fleur ça fait plaisir, une balade surprise au parc, que le partenaire cuisine un petit plat !! »

« C'est vrai que certains divorces sont une délivrance pour les couples. Je connais une femme qui m'a un jour dit « la meilleure chose que j'ai faite dans ma vie, c'était d'avoir divorcé ! Je ne sais même pas comment j'ai fait pour tenir 10 ans ! »

Le mariage c'est aussi  
« Je t'aime »

« Un homme n'est pas fait pour être au-dessus de toi ! »

« Il y a des femmes qui restent avec leur mari pour les enfants ! Mais il ne faut pas faire ça ! Ta vie sera foutue ! Car ton enfant, un jour ou l'autre, il va partir et se marier ! Et toi tu vas te retrouver seule avec ce mari que tu n'aimes pas ! »

« Pour se marier, il faut être amoureux ! »

« Il n'y a pas d'âge pour se marier ! Il faut être mature. »

« On découvre une personne qu'en vivant avec elle ! »

« Le mariage, c'est une loterie ! C'est la chance ! »

« On a souvent tendance à confondre « tradition » et « religion » ! »

« Dans le mariage, être à l'écoute de l'autre est aussi très important ! »

« Trop de jalousie tue l'amour. »

« Les femmes ont changé ! Elles ne sont pas comme avant ! »

« La femme d'avant était une femme avec beaucoup de courage ! »

« Quand on est déjà marié et qu'on a des enfants, c'est très difficile de se remarier avec un autre homme. Il te dira « ah mais ce n'est pas mon enfant ! » »

« La passion après le mariage se transforme en tendresse. »

« Je pense que former un couple mixte, c'est très compliqué ! L'enfant sera perdu ! »

« Malheureusement, parfois on a tendance à faire les choses pour les autres. On vit pour les autres ! Et ça nous fait souffrir ! »

« Il n'est pas très important pour être heureuse dans le mariage de s'unir à quelqu'un qui a la même origine que la nôtre ! »

« Le fait d'être heureuse ne dépend pas toujours du mari. C'est important de cultiver le bonheur avant tout pour soi ! »

« Un couple peut s'embrasser tous les jours mais que quand ils sont à deux. Il faut donc créer tous les jours des moments intimes, des moments qu'à deux. »

« Si les parents divorcent, il est alors important d'accompagner les enfants et de communiquer beaucoup avec eux. »

« Juste dire je t'aime ce n'est pas suffisant ! L'important c'est de montrer qu'on aime l'autre ! Aimer c'est se sentir soutenu dans le quotidien et compter sur l'autre. »

« Chaque personne exprime différemment l'amour pour l'autre. Il faut le comprendre et accepter la manière dont l'autre nous offre son amour. »

« Nous avons la plupart du temps difficile à exprimer nos besoins à l'autre, les choses qui nous font du bien et qui nous font plaisir. »

« Je pense que les femmes ne recherchent pas l'apparence physique chez l'homme mais plutôt l'argent. Et les hommes recherchent les belles femmes. »

« Comme nous sommes de tradition musulmane, on ne découvre son homme qu'au moment du mariage. Parce qu'on ne peut pas vivre avec lui avant le mariage. »

« La passion ça se passe au début, après ça diminue. On s'aime fort au début et puis on a l'habitude d'être avec l'autre. »

« Je connais des femmes qui n'osent pas montrer leur mari aux autres parce qu'ils sont trop petits ou ne sont pas attirants physiquement. »

« Moi, je pense qu'il est obligatoire d'écouter l'avis de ses parents ! Parce que les parents ont plus d'expériences que nous ! »

« Moi, j'ai une amie qui a épousé un homme qu'elle ne désirait pas, ce sont ses parents qui l'ont choisi. Après avoir eu 2 enfants ensemble, ils ont fini par divorcer. »

« Moi, par exemple, si je ne suis pas encore mariée, c'est parce que je ne fais pas confiance aux hommes. »

« Dans ma tête, le mariage ne sert qu'à faire des enfants et la cuisine ! Et attendre que son mari rentre du travail. C'est d'ailleurs pour ça que je ne veux pas me marier. »

« Je pense que dans un couple mixte, il y a d'office une culture ou une religion qui domine sur l'autre ! »

« Moi, si je me marie, je ne voudrais pas travailler car je ne pourrai pas assumer le travail à l'intérieur et à l'extérieur. »

« La vie n'est pas toujours facile pour les femmes parce qu'il y a des hommes qui ne connaissent rien aux droits des femmes. »

« Quand il y a trop de jalousie dans le couple, on restreint la liberté de l'autre. On ne fera pas confiance en son/sa partenaire et on va aller jusqu'à le/la contrôler. »

« Quand le couple décide de se séparer, après, ce sont les enfants qui payent les pots cassés ! Et les couples qui continuent de rester ensemble, ils font semblant de vivre heureux ! »